

Сводные таблицы исправлений некоторых кавычных книг

Апостол, Москва, 1648 г., правится для издания 1653 года

Апостол 48→53			
Исходная форма	→	Исправленная форма, и/или маргиналии=//	№ листа
снмонз	→	снмонз	л. 9
«БЖТВЕНЫА»			л. 9
«БЖТВЕНАГ»			л. 9
«самое же сѣ тцѣнїе»			л. 9
ѡкѡ да снхъ рѣди боудете бжтвенагв причастницы естествоѡ	→	ѡ да снхъ рѣди боудете бжтвенагв причастницы естествоѡ	л. 9
ниже безплодныхъ сотворѣтъ вы въ рѣзѣмѣ	→	ниже безплодныхъ сотворѣтъ вы ѡ // нѣсть нигдѣ	л. 9 об.
вѣдын такѡ искорѡ ѣтъ ѡложенїе телесѣ моемоу	→	вѣдый такѡ искорѡ ѣтъ ѡложенїе телесѣ моегѡ	л. 9 об.
«ѡ велелѣпныа славы»			л. 10
сынъ мой(!) возлюбленный ѣмоуже добрѣ творитѣ внимающе	→	сынъ мой(!) возлюбленный ѣмоуже добрѣ творитѣ(!) внимающе	л. 10
въ ср(а)цыхъ вашнхъ	→	въ ср(а)цахъ вашнхъ	л. 10
гл. 2-я			л. 10
истинн(!)ыи	→	истинн(!)ый	л. 10 об.
«похѣлѣа»			л. 10 об.

тѣмныи	→	тѣмный	л. 11
прáвыи	→	прáвыи	л. 11
«БЕЗáКОНІА»			л. 11
«прегóрдла бо соўеты вѣщаюце»			л. 11
«плотыкiа похотнi»			л. 11
гл. 3-я			л. 11 об.
сiе оўже (!)			л. 11 об.
«Землáже и гáже нанéи(!) дѣла ёгорáтз...»			л. 12
... кáцѣмз подобáетз быти нáмз	→	... кáцѣмз подобáетз быти нáмз // Ъ	л. 12
возлюбленныи	→	возлюбленный	л. 12 об.
		// перенести сiа ģ главы на чѣѳ-ю страницу и поставит(ь) заставица // все зачеркнуто красным	л. 12 об.
		//внизу: черн. +о(т)ставь красн. от руки: конецъ, посланiю второму, стагw апла петра. иматъ всебѣ главъ, ģ а зачалъ церковныхъ, ё. стиховъ ѳа ознаменiи черныхъ с послѣдующихъ же ймъ червленыхъ, вѣ.	л. 12 об.
любáи	→	любáи	л. 17
а брáтá своего̀ ненавiдá	→	а брáтá своего̀ ненавiдáи	л. 17
а ненавiдáи	→	а ненавiдáи	л. 17
в́ немз	→	в́ немз	л. 17
безначáлнаго	→	безначáлнаго	л. 17
«ѳáкw побѣдисте лѳкаваго» Ин. 2:13			л. 17
крѣпци есте и слово бжiе в́ васъ пребываетз и	→	oooo	л. 17

мѣра егѡ	→	міра ѡ	л. 17 об.
мѣрѣ еѣ	→	мірѣ ѡ 2 р.	л. 17 об.
творѣн	→	творѣнѣ	л. 18
и не трѣбуете (!) да кто ѡ(!)чїтѣ бы			л. 18 об.
«разѡмѣнѣте»			л. 18 об.
творѣн	→	творѣнѣ	л. 18 об.
ѡ немѣ пребывѣаѣн	→	ѡ немѣ пребывѣаѣнѣ	л. 18 об.
всѣмъ согрѣшаѣн	→	всѣмъ согрѣшаѣнѣ	л. 18 об.
не вѣде егѡ	→	не вѣде егѡ	л. 18 об.
«ни разѡмѣ егѡ»			л. 18 об.
творѣн	→	творѣнѣ 2 р.	л. 18 об.
«да разрѣшїтѣ дѣла не прїѡзвѣна»			л. 18 об.
бжїи	→	бжїиѣ	л. 18 об.
всѣмъ рожд(!)ѣныи ѡ бгѣ	→	всѣмъ рожд(!)ѣныиѣ ѡ бгѣ	л. 18 об.
«дѣла егѡ лѣкава бѣша»			л. 19
мѣрѣ	→	мірѣ	л. 19
мѣра егѡ	→	міра егѡ	л. 19
«прендѡхомѣ»			л. 19
болїи	→	болїиѣ	л. 19
ѡ егѡже аще прѡсїмѣ прїемлемѣ ѡ негѡ, аще заповѣди егѡ соблюдемѣ	→	и еже аще прѡсїмѣ прїемлемѣ ѡ негѡ, <u>ѣкѡ</u> заповѣди егѡ соблюдемѣ	л. 19 об.
соблюдаѣн	→	соблюдаѣнѣ	л. 19 об.

разумѣвѣаи	→	разумѣваѣи	л. 20
дѣхъ истинныи	→	дѣхъ истинный	л. 20
любаи	→	любѣи	л. 20
не любѣи	→	не любѣи	л. 20
в' мнрз	→	в' мнрз	л. 20
«возлюбленн(і)и» в осн. тексте 2 р.			л. 20
«возлюбленн(і)и бѣа никтоже...» в сент. 26 внизу указания начала чтений			л. 20
прѣбываи	→	прѣбываѣи	л. 20 об.
рожденн(і)и ѿ бѣа	→	рожденн(і)и ѿ бѣа	л. 20 об.
всѣкъ рожденныи ѿ бѣа побѣждаетъ мнрз	→	всѣкъ рожденный ѿ бѣа побѣждаетъ мнрз	л. 21
кто ѣсть побѣждаи мнрз;	→	кто ѣсть побѣждаи(?) мнрз;	л. 21
животъ вѣчныи	→	животъ вѣчный 2 р.	л. 21
роженыи ѿ бѣа	→	роженный ѿ бѣа 2 р.	л. 21 л. 21 об.
лѣквыи	→	лѣквыи	л. 21 об.
«ѿ бѣа»			л. 21 об.
«бѣа истиннаго»			л. 21 об.
«в' истиннѣмъ сѣѣ ѣгѡ іѣѣ хрѣтѣ»			л. 21 об.
истинныи бѣз	→	истинный бѣз	л. 21 об.
конѣцъ соборномѣ посланію іѡаннѣвѣ первомѣ порядок слов!!!			л. 22
		//поставитъ заставка и перенести на дрѣгѣю страницѣ→	л. 22

		поставитъ заставница оооо	
главѣзъ еще черныхъ бѣ , червленію единна шеоихъ же въ коупѣ три. знаменаныхъ епистолѣи іоанна	→	главѣзъ еще черныхъ бѣ , червленію единна шеоихъ же въ коупѣ три, знаменаныхъ епистолѣи іоанновы	л. 22
казаніе второмъ соборномъ посланію іоанна бѣгловца	→	казаніе вторагѡ соборнагѡ посланіа іоанна бѣгловца	л. 24
вязью: бѣглова			л. 24
старецъ избранинѣи господыни и чадомъ ѿ	→	старецъ избранинѣи господыни и чадомъ ѿ	л. 25
во истиннѣи любви			л. 25
во истинѣ			л. 25
внизу: старецъ избранинѣи	→	ооо над словами киноварью: // чн сто	л. 25
«блюдѣте себѣ данепогубитѣ(!) гаже дѣлаете добра»			л. 25 об.
многа имѣхъ писати вамъ но невохотѣхъ хартїю и чернилѡмъ, но надѣюса принтѣи къ вамъ, и оусты ко оустомъ(!) глѣти	→	многа имѣхъ писати вамъ и невохотѣхъ хартїю и чернилѡмъ, но надѣюса принтѣи къ вамъ, и оусты ко оустомъ(!) глѣти	л. 25 об.
знама епистолѣи нѡдѡвы	→	знама епистолѣи нѡдны // все зачеркнуто	л. 26
казаніе юдн(!)а соборномъ посланію	→	казаніе юдн(!)а соборнагѡ посланіа	л. 26 об.
братъ же іаковъ	→	братъ же іаковъ(!)	л. 27
рѣгѣтеле	→	рѣгѣтелѣ	л. 28
«рѣдъж(!)аице»			л. 28
		//вклейка: конецъ посланію юдину	л. 28 об.
прѣже	→	прѣжде	л. 30
во всемъ мѣрѣ	→	во всемъ мѣрѣ	л. 30 об.

да нѣкѣи плодѣ нмѣю и бѣвиз, какоже въ прочнхъ языцѣхъ еллинѣхъ же и варварѣхъ моудрымъ и ненразумнымъ долженъ есмь	→	да нѣкѣи плодѣ нмѣю и бѣвиз, какоже въ прочнхъ языцѣхъ еллинѣмъ же и варварѣмъ моудрымъ и ненразумнымъ долженъ есмь	л. 30 об.
мѣра	→	мѣра	л. 31
всакъ едан	→	всакъ еданѣ	л. 31 об.
едан	→	еданѣ	л. 31 об.
бжѣи	→	бжѣи	л. 32
едан	→	еданѣ	л. 32
самъ творѣ тѣжде	→	самъ творѣ тѣжде	л. 32
		// + + 2 раза 31 об. + (Надо было бы посмотреть в M53 самом издании) И потом, в почти направленной части M48кав такие же +	л. 32
и скорѣ тѣсногѣ на всакѣ дѣю чѣка творѣцагѣ слоѣ, нудсеви же прѣже и еллинѣ	→	И скорѣ тѣсногѣ на всакѣ дѣю чѣка творѣцагѣ слоѣ, нудсеѣ ѿ прѣже и елинна (начало стиха с прописной буквы)	л. 32
слава же и чѣсть и миръ всакѣмъ дѣлающемъ бѣгѣ нудсеви же прѣже и еллинѣ	→	слава же и чѣсть и миръ всакѣмъ дѣлающемъ бѣгѣ нудсеѣ ѿ прѣжде и елинна	л. 32
въ рѣцѣхъ своѣхъ	→	въ рѣцѣхъ своѣхъ	л. 32
«поелшествоуѣци»			л. 32
«ты наѣчѣемъ(!)»			л. 32
«вожѣ быти слѣпымъ»			л. 32
наѣчѣан оубѣ нного себѣли не ѣчѣши	→	наѣчѣанѣ оубѣ нного себѣли не ѣчѣши	л. 32
проповѣдан не крѣсти крѣдешн	→	проповѣданѣ не крѣсти крѣдешн	л. 32

ГЛА́Н НЕПРЕЛЮБЫ́ ТВОРИ́ТИ ПРЕЛЮБЫ́ ТВОРИ́ШИ	→	ГЛА́НН НЕПРЕЛЮБЫ́ ТВОРИ́ТИ ПРЕЛЮБЫ́ ТВОРИ́ШИ	л. 32
«БЕЗЧЕ́СТВЪЕШН»			л. 33
ИЮДЕ́...	→	ЮУДЕ́... 4 р	л. 33
ИЮДЕ́Ю	→	ЮДЕ́Ю	л. 33
ИЛИ́ КАЖ ПÓЛЬЗА ѠБРЕ́ЗАНІЮ,	→	ИЛИ́ КАЖ ПÓЛЬЗА ѠБРЕ́ЗАНІА;	л. 33
«НЕВѢ́РСТВО́Е»			л. 33 об.
КАКѠ ДА ѠПРАВДИ́ШИСѠ БО СЛОВЕСѢ́ХЪ СВОИ́ХЪ И ПОБѢ́ДИШИ ВНЕГДА́ СѠДНѢ́ТЪТНѠ	→	КАКѠ ДА ѠПРАВДИ́ШИСѠ БО СЛОВЕСѢ́ХЪ С(И)ВОИ́ХЪ И ПОБѢ́ДИШИ ВНЕГДА́ СДНѢ́ТИ ТН Ѡ «СВОИХЪ» не исправлено // ПЛА́ Н очень часто указаний на то, откуда цитата	л. 33 об.
БГЪ́ НАНОСѠН ГИ́ФЕВЪ	→	БГЪ́ НАНОСА́Н ГИ́ФЕВЪ	л. 33 об.
		//БЕ(С) ГРЕ(Ч) ПРЕИМѢ(М) ЛИ	л. 33 об.
ПРЕ́Д ѠУКОРНѢ́ХОМЪ БО Ѣ́ВѠ ИЮДЕ́Ѡ И СЛИННѠ́ ВѢ́МЪ ПО́Д ГРѢ́БОМЪ БЫТИ	→	ПРЕ́Д ѠУКОРНѢ́ХОМЪ БО Ѣ́ВѠ ЮУДЕ́Ѡ И СЛИННѠ́ ВѢ́ХЪ ПО́Д ГРѢ́БОМЪ БЫТИ	л. 33 об.
РАЗѠМѢ́ВѠН	→	РАЗѠМѢ́ВѠНН	л. 33 об.
ВЗЫКА́Н	→	ВЗЫКА́НН	л. 33 об.
«И́СТЬ БО РАЗНѢ́СТВО́А»			л. 34
«ЗА ѠПДЦЕ́НІЕ ПРѢ́ЖДЕ БЫВШИ́ХЪ ГРѢ́ХѠВЪ» кажется, ПОТОМ НА КАКОЙ-ТО СТР. ПРѢ́ДЫВШИ́ХЪ			л. 34
«ДѢ́ЛЫ ЛИ; НИ́, ПО ЗАКÓНОМЪ ВѢ́РЫ»			л. 34
«ПÓ ПЛОТН»			л. 34 об.
БЛЖЕНЪ́ МОУЖЪ́	→	БЛЖЕНЪ́ МОУЖЪ́	л. 34 об.
«БЛЖЕНЬСТВО́»			л. 34 об.

«такъ вѣннѣа авраамѣ вѣра вѣ правдѣ»			л. 34 об.
и знаменіе прѣдѣтъ вѣрѣзаніа	→	И знаменіе прѣдѣтъ вѣрѣзаніа начало стиха	л. 34 об.
такъ быти емѣ наслѣдникѣ мироу	→	такъ быти емѣ наслѣдникѣ мироу	л. 35
		//а мѡ зї	л. 35
		//а мѡ еї	л. 35
«по реченномѣ»			л. 35
«не оумертѣи своѡ плѡтъ оуже оумертѣенѣ»			л. 35 об.
«кѡрѣвѣ терпѣніе содѣловлетѣ терпѣніе же некоуѣство, некоуѣство же оупованіе»			л. 35 об.
«грѣхѣъ бѣ мнрѣ внѣде» неспр. как в издании?			л. 36
«царѣствова» 2 р.			л. 36 л. 36 об.
«и нанесоу грѣшьшнхѣ»			л. 36
во всѣа члѣкн вндетѣ оуправданіе жнзні	→	во всѣа члѣкн вндетѣ оуправданіе жнзні	л. 36 об.
«да ꙗкоже царѣствова грѣхѣъ смертїю такоже и блѡгодатѣ во црїтѣа правдоу»			л. 36 об.
нже бо ѡмрѡхомѣ грѣхѡмѣ клѣкѡ пѣкн ѡ жнвѣмѣ ѡ немѣ	→	нже бо ѡмрѡхомѣ грѣхѣъ клѣкѡ пѣкн ѡ жнвѣмѣ ѡ немѣ	л. 37
«вѣтхїн» неспр. как в издании?			л. 37
оумерѣнн бо оуправднѣа ѡ грѣхѣа	→	оумерѣннн бо оуправднѣа ѡ грѣхѣа	л. 37
«начнемѣ»			л. 37
«царѣствѣдетѣ»			л. 37 об.
«вѣ мѣртѣенѣмѣ бѣшемѣ тѣлѣ»			л. 37 об.

ЖИВЫИ	→	живый 2 р.	л. 39
КОНЕЦЪ ДЕКАБРѦ.	→	конецъ декабря чернила.	л. 39 об.
«Ѡ животворитъ и мертвенна тѣлесѧ вѧша»			л. 40
«ѧще бо по плоти живете, ѧмате оумрети»			л. 40
«суете бо тварь повнносѧ»			л. 40
снце и дхъ способьтвѣтѣтѣ намъ в немоцехъ	→	снце и дхъ способьтвѣтѣтѣ намъ в немоцехъ	л. 40 об.
«по бѣте молитѧ по стѣхъ»			л. 40 об.
«вѧ поспѣшествоуютѣ вѣ блго»			л. 40 об.
сщцмъ	→	сщцымъ далее др. стар. карточка	л. 40 об.
«чюще избавленіе тѣлѧ нашемѧ» неиспр.			л. 40 об.
ѧкѡ быти сѡу первоюднѧ во многнхъ братїи ; нхже прѣоустѧви тѣхъ и призѡа	→	ѧкѡ быти сѡу первоюднѧ во многнхъ братїѧ . нхже прѣоустѧви тѣхъ и призѡа	л. 40 об.
«а ѧхъ же призѡа, снхъ ѧ вправдѧ» продолж. с предыдущего л.			л. 41
бгъ вправдан	→	бгъ вправдан	л. 41
ктѡ ѡсѡждаан	→	ктѡ ѡсѡждаан	л. 41
хртѡсѧ ісѧ оумерыи, паче бо и воисрѣи	→	хртѡсѧ ісѧ оумерыи, паче бо и воисрѣи	л. 41
ѧкоже ѡвцѧ заколеніѡ	→	ѧкоже ѡвцѧ заколеніѧ //ѡ мѧ	л. 41
«болѣзнь сѣрдцѧ моемѡ»			л. 41 об.
«молиѧ быхъ боѧ самъ азъ ѡ лѣченъ быти ѡ хртѧ »			л. 41 об.
«чада плотыкѧ»			л. 41 об.
«на сѣ время прїдоу»			л. 41 об.

рождѣшнмѣ			л. 41 об.
исаака	→	исаака	л. 41 об.
на́кова	→	на́кова	л. 41 об.
ѿвѣщааи	→	ѿвѣщааи̑ // мѣрѣ еі	л. 42
		// ā→в мѣ лѣ	л. 42
		// ā→в мѣ кѣ→,д,	л. 42
содомъ	→	содомъ	л. 42 об.
вѣрѣаи	→	вѣрѣаи̑	л. 42 об.
и такоже прорече неіаъ, аще не бы гдѣ слава́дъ, зъ всѣавназ на́мъ сѣмене, іакоже содомъ оубо были быхомъ, и такоже гомѣрѣ оуподѣхомеа быхомъ	→	и такоже прорече неіаъ: аще не бы гдѣ слава́дъ, зъ всѣавназ на́мъ сѣмене, іакоже содомъ оубо были быхомъ, и іакоже гомѣрѣ оуподѣхомеа быхомъ	л. 42 об.
первыи	→	первыи̑	л. 43 об.
и азъ разаражаю бы(!) не ѿзыцѣхъ, но ѿ не раздѣлнѣ прогнѣваю вѣсъ(!)	→	ѿ азъ разаражаю бы(!) не ѿзыцѣхъ, но ѿ не раздѣлнѣ прогнѣваю вѣсъ(!)	л. 43 об.
или̑ не вѣсте ѿ или̑ что̑ глѣтъ писаніе,	→	или̑ не вѣсте ѿ или̑ что̑ глѣтъ писаніе,	л. 44
іакоже мѣлитѣ		// приповѣдетъ	л. 44
и ищѣтъ дію мою изаѣти ѿ	→	и ищѣтъ дію мою изаѣти ѿ	л. 44

		// ģ цѣ ѡї бѣ грѣ сѣа пн ѣ бн хѣ	л. 44

Ирмологий рукописный часть 1 и 2, новопереводной, правится для издания 1657 года

Примеры из разных кавычных книг			
Исходная форма	→	Исправленная форма, и/или маргиналии=//	№ листа
<u>Ирмологий = Ирм. (Син.762)</u>			
<u>Глас 1-й п.1</u>			
преимѣай	→	ѡбдержай всѧ ирмосы	(л. 1)
ѡкѡ всемогѡщаѧ	→	всемоцнаѧ	(л. 1)
израильѡнѡмѡ	→	исраильѡнѡмѡ	(л. 1)
ѡбновляшаѧ	→	новосодѣлавшаѧ (заметка на поле)→ потом зачеркнуто и написано: чисто→потом опять новосодѣлавшаѧ	(л. 1)
младе...итса	→	младенствѣтъ	(л. 1)
чѡдодѣѧ	→	чѡдодѣѡствѣѧй	(л. 1 об.)
морѧ водѡ	→	волнѡ	(л. 1 об.)
положи	→	полагаетъ	(л. 1 об.)
израилѧ	→	исраилѧ	(л. 1 об.)
Ѡ земли на нбо	→	къ небеси	(л. 2)
превелѣ есть	→	преведе	(л. 2)
поющѧ	→	поющыѧ	(л. 2)
поемѡ	→	воспоимѡ	л. 2
Ѡ люты работы	→	горкѡ	л. 2
избавльшемѡ	→	измѣньшемѡ→избавльшемѡ	л. 2
ногами немокрыми	→	ногою немокрою→ногами немокрыми	л. 2
наставльшемѡ	→	пѡтеводьшемѡ→наставльшемѡ	л. 2
ѡ???спенѡ	→	въ ѡ???спеніе??????????	л.2
собра на веселіе	→	къ веселію	л. 2

начинающей ма́рїи	→	ма́рїамъ	л. 2
поюща	→	поюща	л. 2
воспоемъ	→	воспоимъ	л. 2
спасшѸ	→	спасшемѸ	л. 2 об.
колесницы же фараона	→	фараоновы	л. 2 об.
воспоемъ	→	воспоимъ (два раза)	л. 2 об.
люты работы	→	горкіа	л. 2 об.
бл̄годателю	→	бл̄годѣтелю	л. 2 об.
новѸ	→	новю	л. 2 об.
въ п̄стыни тыа̄ с̄ны израилевы	→	исраилевы	л. 2 об.
препитавшѸ	→	препитавшемѸ	л. 2 об.
съ воинствомъ	→	со всевоинствомъ	л. 3
потопившѸ	→	потопившемѸ → (поля)погрѸзи	л. 3
гл.1.п.2.			
дивное	→	чюдно →	л. 4
призвахъ	→	нарекохъ →ooo	л. 4
сп̄с̄ мирови	→	мира	л. 4
живота	→	жизни	л. 4
гл.1.п.3.			
естества	→	сѸщества	л. 4 об.
неможение	→	немоць	л. 4 об.
милостивно	→	милостивнѸ → сострастнѸ	л. 4 об.
воображьса	→	въ не воображьса	л. 4 об.
свыше	→	съ высоты	л. 4 об.
воспѣвати	→	еже вопити	л. 4 об.
ти	→	тебѣ	л. 4 об.
цр̄кви	→	храме	л. 4 об.

ПРЕЖДЕ ВЪКЪ	→	первоуачномъ→ооо→ прежде въкъ	л. 4 об.
рожденъ	→	роженомъ	л. 4 об.
воплощенъ	→	воплощенномъ	л. 4 об.
воздвигнвый	→	вознесый	л. 4 об.
возопіе(!!)мъ			л. 4 об.
степеней	→	столпомъ→основаниемъ въры	л. 5
злѡхотна	→	злагw	л. 5
пиво одождивша хрѣта		питіе	л. 5
чюдоуеомо	→	чюдоуеомое	л. 5
нѣсть во оооо паче тебѣ	→	нѣсть во стѣ паче тебѣ	л. 5 об.
<u>оуспеніа</u>			л. 5 об.
содѣтельнаа и содержащаа вса бжїаа сила и мдрость	→	содѣтельнаа и содержительнаа всѣхъ бжїаа мдросте и сило	л. 5 об.
смертвенный	→	смертный	л. 5 об.
взываа...(ооо)...и поа приснw: на камене.	→	взываа христъ богъ и поа приснw..	л. 5 об.
ооо над водами небо оутверждей	→	иже над водами небо оутверждей	л. 6
всемоуїй	→	силне	л. 6
поведилъ ооо и просвѣтилъ еси	→	поведилъ еси и просвѣтилъ еси	л. 6
<u>гл.1 п. 4.</u>			
→←горъ присѣннъ→←			л. 7
→←провозглашааше→←			л. 7
стаго	→	столъ	л. 7
на спасеніе	→	во спасеніе	л. 7
иссеова	→	иссеова	л. 7
приосененнаа частыа (размыто)	→	приосененнаа чащи	л. 7
невещественный ооо бже	→	невещественный и бже	л. 7 об.
→←аввакдмъ→←(2 р.)			л. 7 об.
на бжїй→на бжественнѣй стражи			л. 7 об.
авитъ	→	покажетъ	л. 7 об.

ВЕЛЕГЛАСНѢ ГЮЦА	→	ІАСНѢ	л. 7 об.
ПРЕДЪЗРА	→	ПРОВИДА (2 р.)	л. 8.
ТИ	→	ТЕБѢ (2 р)	л. 8.
ВОПЛОЩЕНІА ПРОАВИША Ѡ ДѢЦЫ	→	ВОПЛОЩЕНІЕ ПРОАВИША Ѡ ДѢВѢ ТВОЕ ХРТЕ	л. 8.
ІАЗЫКѢМЪ	→	ІАЗЫКѢВЪ	л. 8.
ПОЗНАНЪ ВОУДЕШИ	→	ПОЗНАЕШИСЯ	л. 8 об.
ІАВИШАСЯ	→	ПОКАЖЕШИСЯ	л. 8 об.
СО СТРАХОМЪ	→	ОСО СТРАХОМЪ ВЗЫВАШЕ	л. 8 об.
ПРИСѢННЫА ЧАСТЫ	→	ПРИСѢННЫА ЧАЦИ	л. 8 об.
ѠДНА СТА ВЪ ЧИНѢ СВОЕМЪ	→	Ѡ И ѠЦѢ СТА ВЪ ЧИНѢ СВОЕМЪ	л. 8 об.
НА ДРЕВО	→	НА ДРЕВО	л. 8 об.
ВОДРѢЗИЛЪ ЕСИ НА НЕМЪ ТВОЮ ЦРКОВЬ	→	ВОДРѢЗИЛЪ ЕСИ НА НЕМЪ ЦРКОВЬ ТВОЮ	л. 8 об.
И ПРОСЛАВИХЪ ТА ЧАКОЮБЧЕ	→	И ПРОСЛАВИХЪ СИЛѢ ТВОЮ	л. 8 об.
1. ГЛ. 5. П.			
ПРОСВѢЩЕЙ	→	ПРОСВѢТИВЫЙ	л. 10
ѠСВѢЩЕЙ.	→	ѠСВѢТИВЫЙ..	л. 10
Ѡ И ОУАСНИВЫЙ			л. 10
МІРСКІА КОНЦЫ	→	МІРА	л. 10
ОДОЛЕСТИ	→	ПРЕЛЕСТИ	л. 10 об.
ВОДРЕНО	→	ВОДРЕНѢ	л. 10 об.
СТЕЗЮ ПОНЕЙЖЕ ХОДАЩЕ	→	СТЕЗЮ ПОНЕЙЖЕ ВОСТЕКАЮЩЕ	л. 10 об.
ПАСХИ			л. 10 об.
ВМЕСТО МІРА	→	ВМЕСТО МУРА... МАСТИ	л. 10 об.
ХРТА ОУЗРИМЪ ПРАВЕДНОЕ СЛНЦЕ	→	ПРАВДЫ СЛНЦА	л. 10 об.
ѠЖІЮ ОДО НЕИЗРЕЧЕННЮ	→	ѠЖІЮ И НЕИЗРЕЧЕННЮ	л. 10 об.
СОПРИНОСѢЩНОЕ И СОСТАВНОЕ ВОСІАВЪ	→	СОПРИНОСѢЩНОЕ И УПОСТАСНОЕ ВОСІАВЫЙ СІАНИЕ	л. 11
ѠЖІИ	→	ѠЖІЙ	л. 11
ІАКѢ ѠГЪ ЖИВЫМЪ И МЕРТВЫМЪ ЕСИ	→	ІАКѢ ѠГЪ ЖИВЫХЪ И МЕРТВЫХЪ ЕСИ	л. 11
ХВАЛИМЪ ТА..... ПОЕ ...			л. 11

и спса дшамъ нашимъ	→	и спса дшъ нашихъ	л. 11
присносѣщный	→	присносѣщный	л. 11
заповѣь??дѣй твоихъ	→	зѣповѣь??дѣй твоихъ	л. 11
ѡмъ	→	оумъ	л. 11
хвалимъ тѡ	→	воспѣваемъ тѡ	л. 11 об.
распатіе	→	крестъ	л. 11 об.
претерпѣвша	→	претерпѣваго	л. 11 об.
ГЛ.1.П.6.			
крѣпость немощнымъ	→	крѣпость немоществующихъ	л. 13
изъ оутровы	→	изъ оутровъ? ѡ?	л. 13
въ двѣѡ	→	въ двѣѡ ,???????	л. 13
пловый ѡна въмѡте!!!хъ морскихъ	→	вбитѡ ѡна въ преисподнихъ морскихъ	л. 13 об.
пасхи			л. 13 об.
вшелъ еси	→	снизшелъ еси.....поле=спросить грека	л. 13 об.
содержащѡ связанѡ	→	содержащѡ связан ^н ѡ.....поле=содержительна связанныхъ →ооо	л. 13
из глѡбины грѣховныѡ	→	из глѡбины прегрѣшеній	л. 14
морскій пѡчинородный китѡвъ огнь	→	морскопѡчинорѡдный→ооооо (красным)	л. 14
пѣрокѡ ѡнѡ подобѡѡ	→	пѣрока ѡнѡ подражаѡ	л. 14
=ѡ тѡѡ=			л. 14 об.
ѡкѡ жизнь!!! оу тебе есть ооо нетлѣніе исѡѡ	→	ѡкѡ жизнь!!! оу тебе есть и!!! нетлѣніе исѡѡ(!!!)	л. 14 об.
весь ѡ страсте?ѡ безмерныхъ содержѡѡ	→	весь ѡ страсте?ѡ безмерныхъ содержимъ? есмъ	л. 14 об.
л. 15 карандашом, далее также чернилами: вообще чернилами номер на 1 больше, чем			
ГЛ.1 П.7.			
"вѡчревъ"			л. 15
"вѡуди твоимъ равѡмъ" хранителю	→	хранитель	л. 15
оцемъ вѡѡ	→	бже	л. 15

л. 15 об.			
ПАСХИ			
о̄цемъ в̄гъ	→	о̄цевъ в̄же	л. 15 об.
"отъ пещи избавивъ"			л. 15 об.
и страстїю змершваеное о̄цемъ в̄гъ	→	о̄цевъ в̄гъ !!!	л. 15 об.
л. 16			
о̄цемъ и намъ в̄же	→	о̄цевъ и нашъ в̄же 2 раза	л. 16
л. 16 об.			
ниже ст̄дѣи огнь	→	ст̄дѣи	л. 16 об.
"трїѣ"			л. 16 об.
единъми оусты			л. 16 об.
пламень не постоаннѣи	→	не постоаннѣи	л. 16 об.
отроци ст̄и	→	ст̄и	л. 16 об.
въ громнѣю пещь	→	грѣмѣщю	л. 16 об.
къ азарїинымъ отрокомъ	→	къ свцимъ в азарїи отрокомъ	л. 16 об.
л. 17			
р̄жтво двѣ	→	двѣ	л. 17
проовражъ	→	проовражей	л. 17
о̄цемъ в̄же	→	о̄цевъ в̄же	л. 17
пѣвахъ	→	полахъ	л. 17
л. 18			
ГЛ.1. П.8.			
израилевы	→	исраилевы	л. 18
со ангелы	→	со аггелы	л. 18
скачюще ликдетъ	→	скачетъ, ликдетъ	л. 18
ро̄жтво			л. 18
чюда превелїа рододелна вбрази пещь	→	преестественнаго рододелнаго вбрази	л. 18
їаже	→	їаже	л. 18
впалитъ	→	палитъ	л. 18

ОГНЬ ВОЖЕСТВА ДѢВЫ ВЪ ЮЖЕ	→	НЮЖЕ... ДѢВИЧЕСКЮ	л. 18
ВОСПОЕМЪ	→	ВОСПОІМЪ	л. 18
18об.			
ДАБЛАГОСЛОВИТЬ	→	ДА БЛАГОСЛОВИТЬ	л. 18 об.
ВСАКАА	→	ВСА	л. 18 об.
ОУТРОВѢ НЕОПАЛЪНУ ПРОУВРАЗДЮТЬ	→	ОУТРОВѢ НЕОПАЛЪНУ ...УВРАЗДЮТЬ	л. 18 об.
ДВЧЮ	→	??ОТРОКОВИЦИ???	л. 18 об.
ВЪ ВѢТСѢМЪ ОГНѢ ПАЛИМІИ ЮНОШИ	→	ОПАЛАЕМІИ ЮНОШИ	л. 18 об.
ОБОЖЕ СОДѢВАЮЩИ ЧѢДОДѢЙСТВО ЕДИНО	→	ОБОЖЕ СОДѢВАЮЩИ ЧѢДОДѢЙСТВОМЪ ЕДИНѢМЪ	л. 18 об.
БЛАГОСЛОВАИ... БГА ВѢВѢКИ	→	БЛАГОСЛОВА ХРТА БГА ВѢВѢКИ(!)	л. 18 об.
Пасхи			
СЕЙ НАРЕЧЕННЫЙ .. СВАТЫЙ ДЕНЬ	→	СЕЙ НАРЕЧЕННЫЙ И СВАТЫЙ ДЕНЬ	л. 18 об.
ПРАЗДНИКѢМЪ	→	ПРАЗДНИКѢВЪ	л. 18 об.
ТОРЖЕСТВОМЪ	→	ТОРЖЕСТВЪ	л. 18 об.
19			
ОТРОКИ	→	ДѢТИ	л. 19
ВО ОБРАЗѢ АГГЛА	→	ВО ЗРАЦѢ АГГЛА	л. 19
ВѢ ВѢКИ	→	ВѢ ВѢКИ	л. 19
ПОЮЩИМЪ	→	ПОЮЩИМЪ	л. 19
ПОЕМЪ	→	ПОИМЪ	л. 19
ОТРОКИ	→	ДѢТИ	л. 19
19об.			
БЕЗПЛОТНЫХЪ	→	БЕЗТЕЛЕСНЫХЪ	л. 19 об.
ІСА НАЗАРАНИНА	→	ІСА НАЗОРЕА	л. 19 об.
20			
ЮНЫА ОТРОКИ	→	ЮНЫА ДѢТИ	л. 20
ХРѢВО СКАЗѢА РОЖѢТВО	→	ХРѢВО ПАВЛАА РОЖѢТВО	л. 20
ВОСПОЕМЪ	→	ВОСПОИМЪ	л. 20
МИСАИЛОВѢ ПѢНИЮ	→	МИСАИЛОВѢ ПѢНИЮ	л. 20

Гл.1. п.9			
21.			
образъ ... распалаема кѣпина гави неопальна	→	образъ ... огнепалимаа кѣпина гави неопальнаа	л. 21
свирѣпѣюцѣю	→	свирѣпѣюцѣю	л. 21
рѣтво преславнѣ	→	рѣтво преславное	л. 21
пецѣрѣ	→	вертепѣ	л. 21
хѣрѣвимскій → хѣрѣвѣмскій			л. 21
любити оубв... "оудовіе"			л. 21
21об.			
любовію же дво пѣсни сложити спрѣтѣженѣ составлен ы недобно есть	→	въ кратце	л. 21 об.
с' крацено сложеныа			л. 21 об.
но ѡ мти	→	но и мти	л. 21 об.
силѣ еликѣ вѣсть изволеніе даждѣ	→	силѣ еликѣ есть произволеніе даждѣ	л. 21 об.
нашегѣ	→	нашего	л. 21 об.
Пасхи			
восіа			л. 21 об.
22			
вышьшѣ	→	вышьшѣю	л. 22
повѣждаютса----		...дишаса → оооо	л. 22
естества оуставы---		- предѣлы	л. 22
и животъ вѣрѣчатъ смѣрть	→	и животъ предѣвѣчатъ смѣрть	л. 22
достѣаніе твое	→	наслѣдіе твое	л. 22
нашего	→	нашегѣ	л. 22
тайна	→	тай??нство	л. 22
вѣ →		во	л. 22
свѣтоносѣнъ чертогѣ	→	свѣтоносный чертогѣ	л. 22
22об.			
таже бл҃гочестно іакѣ вѣцѣ величаемѣ	→	сію(же??) бл҃гочестнѣ іакѣ вѣцѣ величаемѣ	л. 22 об.

израилевъ	→	исраилевъ	л. 22 об.
низложи бо силныѧ с ⁴ престолъ	→	низложи бо силныѧ с ⁴ престолъ	л. 22 об.
на пѣть миренъ	→	на пѣть мира	л. 22 об.
источникъ приснотекѹщъ	→	источникъ приснотекѹщій	л. 22 об.
црковъ ѡдшевленю бцѣ верній величаемъ	→	храмъ ѡдшевленный бцѣ верній величаемъ	л. 22 об.
23.			
"еюже"			л. 23
пѣсньми почитаемъ	→	пѣсньми почитимъ	л. 23
24.			
гл.2 п.1			
"во гдѣвинѣ"			л. 24
потопи	→	постла	л. 24
древле	→	иногда	л. 24
все воинство	→	всевоинство	л. 24
воплощшееся → воплощенное же	→	воплощесѧ же	л. 24
"прославленный гдѣ"			л. 24
славно	→	славнѡ	л. 24
ГЛУБИНЫ ОТКРЫЛ...			л. 24
и по сдше	→	и ооо сдшею	л. 24
изведе влечетъ (поле)	л. 24
ШЕСТВУЕТ...			л. 24
сдшѣ	→	сдшю	л. 24
тавлшдсѧ	→	тавлшдсѧ	л. 24
"чепный же"			л. 24
тристаты	→	тристаты	л. 24
егѣпетски	→	егѣпетскіѧ	л. 24
сѣлѡ	→	кѣпнѡ	л. 24
"водосланенъ"			л. 24
"владычнійѧ"			л. 24

24об.			
<u>Грядите людие</u>			
грядите.....		. прїидите	л. 24 об.
"воспоёмъ"			л. 24 об.
проведшемъ	→	наставшемъ	л. 24 об.
избави веде	л. 24 об.
<u>Нетрену</u>			л. 24 об.
немокренѡ	→	немокренѡ	л. 24 об.
израиль	→	ізраиль	л. 24 об.
воспоемъ	→	поімъ	л. 24 об.
<u>Поим Господеви в мори</u>			л. 24 об.
поемъ	→	поимъ	л. 24 об.
"совсевоинствомъ" (так и 140об, и в печатном М 1657, НО: в совр. раздельно)	=	"совсевоинствомъ" (так и 140об, и в печатном М 1657, НО: в совр. раздельно)	л. 24 об.
потопашемъ	→	погрѣзвившемъ	л. 24 об.
наставльшемъ (!!!)			л. 24 об.
<u>Непроходимое</u>			л. 24 об.
пешествова(!!!)ти	→	пешешествовати	л. 24 об.
израильте(!!)скїа	→	ізраильте(!!)скїа	л. 24 об.
воспоемъ	→	ооо поимъ	л. 24 об.
славно	→	славнѡ	л. 24 об.
25			
<u>Поим Господеви яко преславно...</u>			л. 25
"поимъ господеви такѡ преславнѡ"			л. 25
воспоемъ→		вос(??)поимъ	л. 25
новъ	→	нѡвѡю	л. 25
преславно	→	преславнѡ	л. 25
изра...	→	ісра...	л. 25
Ѡ работы	→	ооо работы	л. 25

и мѣчѣіа	→	и мѣчѣыа	л. 25
покрыло есть	→	покры	л. 25
Моисейскую песнь			л. 25
Порядок ирмосов не совпадает с печатным ирмологием			
"моу҃сеискѣю пѣснь"			л. 25
вгѣ мой	→	мой вгѣ	л. 25
егѡ	→	его	л. 25
Воспоем страшно бо чудо			л. 25
"чѣдо"		в М 1657: "чѣдо"	л. 25
дѡа!!!!	→	дѡаа	л. 25
"вочлчшасѧ"		=М 1657 ,НО: в совр.: "вочвѣчшасѧ"	л. 25
"по рож(!!!)ествѣ"			л. 25
дѡю преѡысть	→	дѡа преѡысть	л. 25
вбратившему море			л. 25
"в' сѣшю"	=	так и второй этап и М 1657	л. 25
изведемѡ	→	проведемѡ	л. 25
Высоковыйный			л. 25
От руки справщика??			
25 об.			
Бездны древле			л. 25 об.
От руки: "на ѡ(!)нѣ полѣ"		От руки: "на ѡ(!)нѣ полѣ"	л. 25 об.
По бездне ходяще			л. 25 об.
ч"сил(!)номѡ"			л. 25 об.
Воды древле чермнагѡ			л. 25 об.
Это последний ирмос здесь, во втором этапе добавлен после него «стопами невлажными»			л. 25 об.
26			
ГЛ. 2 П. 2			л. 26
Порядок вар. 1: 1 Видите видите			

закону	2	Внемлите люди мои			
знамением	3	Внемлите людие			
	4	Бг?? истинна			
	5	Нбо и земля			
	6	Нбо вонми ми			
<u>Нумерация по М 1657 и совр.</u>					
<u>Ирм.1.</u>					
<u>26 об.</u>					
<u>«нбо и земля»</u>					
"х̄8"				х̄рт8 (совр.)	л. 26 об.
"во юрданѣ"				во юрданѣ(совр.)	л. 26 об.
<u>Ирм. 2.</u>					
<u>26 об</u>					
<u>«Нбо вонми»</u>					
<u>Ирм. 3.</u>					
<u>26.</u>					
<u>«Видите видите»</u>					
питаый			→	насытивый	л. 26
людемъ			→	члкъмъ	л. 26
ооо неизреченною милостію			→	за неизреченнѣю милость	л. 26
<u>Ирм.4.</u>					
<u>26.</u>					
<u>Внемлите людие вси</u>					
во глаголы			→	во глаглы совр: глаголы	л. 26
<u>Ирм.5. (л. 26)</u>					
<u>Внемлите людие знаменіам (л. 26)</u>					
внемлите людіе знаменіамъ			→	внемлите людіе знаменіемъ	л. 26
дѣ			^ →	дѣ̂ М 1657: дѣ̂^	л. 26

раздмѣте	→	раздмѣете	л. 26
бгъ есмь всѣ??мъ	→	бгъ есмь всѣ??хъ	л. 26
Ирм.б.			л. 26
Бгъ истинна			л. 26
"дѣла"		М 57 и совр.: дѣла	л. 26
Глас 4			
Пп.1-4			
Гл. 4 п 1			
П. 1			
л. 60			
израиль	→	исраиль→исраиль→исраиль	л. 60
"крѣовразными"			л. 60
60.об.			
очесе раздмнагѡ	→	очесе оумнагѡ	л. 60 об.
и гадаетъ дѣа раздма	→	и надчается дѣа раздма	л. 60 об.
61			
поражен егѡпта	→	пораживый егѡпта	л. 61
погрѣжъ(ъ?)	→	погрѣживый	л. 61
колесницы фараѡна	→	колесницы фараѡновы	л. 61
61 об.			
погрѣжъ	→	погрѣживый	л. 61 об.
ѡ работы фараѡна	→	ѡ работы фараѡновы	л. 61 об.
Гл. 4 л. 61 об.			
П. 2 л. 61 об.			
"рождшдсѡ"		"рождшемдсѡ" 180 об, М 1657 М 1913	л. 61 об.
на спасеніе члкъѡмъ	→	во спасеніе члкъѡвъ так и М 1657. НО: М 1913: члкъѡмъ !!!	л. 61 об.
63.			
наспасеніе всеѡ миру	→	наспасеніе всеѡ мѡра	л. 63

Гл 4			
П. 3			
64.			
"ѢТВЕРЖЕНІЕ"		= М 1657 НО: М 1913 "ОУТВЕРЖЕНІЕ"	л. 64
ѢБИЛЬНЫЙ	→	НЕЗАВИСТНЫЙ	л. 64
СОВОКѢПЛЬША	→	СОВОКѢПЛЬШЫА	л. 64
РАЗВЕРЗЕ ОУТРОБЫ НЕЧАДСТВОВАВШЫА	→	РАЗВЕРЗЕ ОУТРОБЫ НЕЧАДСТВОВАВШИА М 1657: ОУТРОВѢ	л. 64
64 об.			
ХѢЛѢ	→	ДОСАДѢ	л. 64 об.
ІАКѢ ТЫ БѢГЪ НАШЪ	→	ІАКѢ ТЫ БѢЖЕ НАШЪ	л. 64 об.
ѢТВЕРДИСА Ѣ ГОСПОДѢ СЕРДЦЕ МОЕ	→	ѢТВЕРДИСА ВЪ ГОСПОДѢ СЕРДЦЕ МОЕ	л. 64 об.
65.			
СОСТАВНОЮ МѢДРОСТІЮ	→	УПОСТАСНОЮ МѢДРОСТІЮ	л. 65
ѢТВЕРДИСА СЕРДЦЕ МОЕ Ѣ ГОСПОДѢ	→	ѢТВЕРДИСА СЕРДЦЕ МОЕ ВЪ ГОСПОДѢ	л. 65
"НЕМОЦІИЙ"		НЕ...СТВЮЦІ "ІИ" неправильно!! М 1657, М 1913 "ІИ"	л. 65
65 об.			
ВЪ ВѢРЕ	→	ВЪ ВѢРѢ	л. 65 об.
66.			
Гл. 4			
П. 4			
"ВОЗДВИЖЕННА"		"НЕСЕНА"	л. 66
СЛНЦЕ ПРАВЕДНОЕ		"СЛНЦЕ ПРАВДЫ" НО: М 1657, М 1913: "ПРАВЕДНОЕ"	л. 66
"ІСЪ" (!!!)			л. 66
НЕТЛЕННЫМА ДЛАНМА	→	НЕТЛЕННОЮ ДЛАНІЮ	л. 66
ПРЕЧТЫМА	→	(ПРЕЧТ) ОЮ = М 1657, М 1913	л. 66
"ВОПІЮЦЫА"		ЗОВѢЦІА (М 1657 и М 1913 ЗОВѢЦЫА)	л. 66
"АВВАКѢМ"!!			л. 66
"ВОПІАШЕ"		ВЗЫВАШЕ (М 1657 и М 1913: ЗОВѢШЕ)	л. 66

"и незамедлитъ" (слитно!!!)		и незакоснитъ	л. 66
"часты "		чащи	л. 66
66 об.			
црю цремъ	→	црю црей	л. 66 об.
"едине Ѡ единого"		іакій Ѡ іакого М 1657 М1913: іаковый Ѡ іаковагѡ	л. 66 об.
		ПОЛЕ: "досмѡ в мѣ" рядом с ирмосом "преображеніа → преображенію"	л. 66 об.
"и оудивихса"		оужасохса (= М 1657, М 1913)	л. 66 об.
67.			
егоже воспѣвающе возопіемъ	→	вопіемъ = М 1657, М 1913	л. 67
Ѡ лести	→	Ѡ лести	л. 67
вопіющыа	→	зовщыа	л. 67
рече аввакѡмъ	→	глетъ аввакѡмъ	л. 67
и оудивльса		и оужасса	л. 67
зваше	→	зываше	л. 67
"воздвижеса"		взатса	л. 67
67 об.			
"оудивихса"		оужасѡса	л. 67 об.
твоеа хвалы	→	(твое)гѡ (хвален)іа	л. 67 об.
исполнися земля	→	исполнь земля	л. 67 об.
Глас 5 пп.1-7.			
Гл.5			
П. 1.			
83.			
"истраслъ есть"			л. 83
израиль	→	ісраиль	л. 83
наставльшѡ	→	наставльшемѡ	л. 83
потопившѡ	→	потопившемѡ	л. 83

ВОСПОЕМЪ	→	ВОСПОИМЪ	л. 83
ПОЕМЪ	→	ПОИМЪ	л. 83
ИЗРАИЛЬ	→	ИСРАИЛЬ	л. 83
83об.			
НЕВЛАЖНО	→	НЕВЛАЖНУ	л. 83 об.
ПѢСНЬ ПОБЕДИЮ...."			л. 83 об.
ИЗРАБОТЫ	→	ИСРАБОТЫ	л. 83 об.
ФАРАОНИ	→	ФАРАОНОВЫ	л. 83 об.
СЛАВНО	→	СЛАВНУ	л. 83 об.
"Ѡ ИДОЛОНЕЙСТВОА"			л. 83 об.
Гл.5			
П.2.			
84об.			
Нет ничего!!!			
Гл. 5.			
П.3.			
85.			
"ОУТВЕРЖЕЙ"		водрѣзвивый = М 1657	л. 85
КРТА ТВОЕГО	→	КРТА ТВОЕГУ	л. 85
ПОЕМЪ емѢ оооо ТАКУ ЦАРЮ	→	ПОЕМЪ емѢ разѣмнѣ ТАКУ ЦАРЮ = М 1657	л. 85
85 об.			
ЕРЕТИЧЕСКАА	→	ЕРЕТИЧЕСКАУ	л. 85 об.
Гл.5.			
П 4.			
86.			
ПРОЗОРИВО	→	ПРОЗОРИВУ	л. 86
НАСПАСЕНІЕ ЛЮДЕМЪ ТВОИМЪ	→	ВО СПАСЕНІЕ ЛЮДЕЙ ТВОИХЪ	л. 86
ДЕЛА СМОТРЕНІА ТВОЕГУ ОУДИВИША ПРОРОКА	→	ДЕЛА СМОТРЕНІА ТВОЕГУ ОУЖАСИША ПРОРОКА	л. 86
86 об.			

оуслышахъ слдхъ силы гди	→	оуслышахъ слдхъ силы гдѣни	л. 86 об.
<u>Гл.5.</u>			
<u>П. 5.</u>			
<u>87.</u>			
"ТЕБЕ ВОПІЮ"		зовѣ	л. 87
"такъ единъ мрдъ"		благотрѣвенъ = М 1657	л. 87
Ѡ ноци покланяющыѣтисѧ	→	Ѡ ноци покланяющыѣсѧ тебе	л. 87
рабомъ	→	рабѣмъ (МН. Ч.)	л. 87
восіѧи	→	во ³ сіѧи	л. 87
лдчи	→	звѣзды	л. 87
<u>87 об.</u>			
мысленное	→	мысленое (буква «н» зачёркнута)	л. 87 об
и спасі дшѧ наша	→	и спасі дшѣы наша	л. 87 об
нераздѣвѧющіи		вдѣствѣю (щїи)	л. 87 об
<u>Гл. 5.</u>			
<u>П. 6.</u>			
<u>88.</u>			
свирѣпѣющеѣсѧ	→	неистовствѣющеѣсѧ	л. 88
дшѣтленною		(дшѣтлѣ)ющею	л. 88
мрдъ	→	благотрѣвенъ	л. 88
гровъ же ми китъ высть	→	гровъ же мнѣ китъ высть	л. 88
Ѡ кѣта пророка избавилъ еси		сыскалъ	л. 88
из глѣбины нечистыхъ страстей	→	из глѣбины несодержимыхъ страстей ~ необзданныхъ →оо	л. 88
къ цркви	→	къ храмѣ	
<u>Гл.5.</u>			
<u>П.7.</u>			
<u>89.</u>			
"огнѧ гасилище отрокъ молитѣ орошающіѧ печь пропов	→	орошающѧ = М 1657 (неопал...)	л. 89

Ѳдница чюдеси неупалаюци ниже сожигаюци. пѲснослов цы б҃га о҃ц нашихъ орошающіа			
иже печь оугасивый	→	ооо печь оугасивый	л. 89
отроки	→	отроки	л. 89
89 об.			
иже отроки в печи			л. 89 об
ангеломъ сохранивый→		а҃ггеломъ сохранивый	л. 89 об
Глас 7-й			
п. 1.			
107.			
"наземъ"			л. 107
немокрено→		немокрено	л. 107
пѲтешествовавъ	→	пешествовавъ	л. 107
со колесницами	→	съ колесницами	л. 107
поемъ	→	поимъ	л. 107
попѲшествовавшѳ	→	попѲшествовавшемѳ содѳй (ствовавшемѳ)	л. 107
во египтѳ	→	во егѳптѳ	л. 107
воспоимъ	→	ооо поимъ	л. 107
сокрѳшишемѳ	→	сокрѳшившемѳ	л. 107
трисаты	→	трїсаты	л. 107
пождышемѳ????	→	погрѳзившемѳ	л. 107
воспоимъ	→	ооо поимъ	л. 107
емѳ→		хрѳтѳ??	л. 107
107 об.			
истрашемѳ	→	истрашемѳ	л. 107 об
воспоимъ	→	ооо поимъ	л. 107 об
поемъ	→	поимъ	л. 107 об
израиля	→	исраиля	л. 107 об

Ū стрѡа	→	Ūстрѡи→Ū стрѡй	л. 107 об
чермнагѡ морѡ	→	чермнагѡ оооо	л. 107 об
<u>Гл. 7.</u>			
<u>П. 2.</u>			
<u>108 об.</u>			
вонми нѡо...и восхвалю хрѣта	→	вонми нѡо...и воспою хрѣта	л. 108 об
<u>Гл. 7.</u>			
<u>П. 3.</u>			
<u>109 об.</u>			
въ начаткѡѡѡ	→	въ началѡѡ	л. 109 об
"свыше"		с высоты	л. 109 об
овлечѣтеса (л.243 овлецѣтеса	л. 109 об
во ѣр(ѡса)лимѡ	→	воиерѡсалимѡ =243, =М 1657 тоже слитно	л. 109 об
параклита	→	ѡтешителя	л. 109 об
о немѡ же	→	в немѡ же	л. 109 об
ѡ(!)твердѣтеса	→	оѡ(!)твердѣтеса	л. 109 об
оѡтвердиса сердце мое о гдѣѡ	→	оѡтвердиса сердце мое въ гдѣѡ	л. 109 об
вознесеса рогѡ мой о бзѡ	→	вознесеса рогѡ мой въ бзѡ	л. 109 об
"возвеселихса о(!!!) спасенїи"			л. 109 об
оѡтвердиса върою црковѡ хѣѡ	→	оѡтвердиса върою хѣѡ црковѡ НО: М1657: старый порядок слов	л. 109 об
<u>110.</u>			
нѡса ѡтвержей словомѡ	→	нѡса словомѡ ѡтвержей НО: М 1657 "ѡтвердивый" при старом порядке слов	л. 110
и земное основанїе ѡкрепль	→	и земное основанїе ѡкреплей	л. 110
ѡтверженїе ми бѡди	→	ѡтверженїе мнѡ бѡди	л. 110
ѡко	→	ѡкѡ	л. 110
всакаго	→	всакагѡ	л. 110

иже въ мокротахъ	→	ооо въ мокротахъ	л. 110
<u>Гл. 7.</u>			
<u>П.4.</u>			
<u>111</u>			
"сошедъ на землю"		= так и М 1657	л. 111
раздмѣхъ дѣла	→	раздмѣхъ дѣла	л. 111
и дивихса	→	и(??) оужасохса	л. 111
извѣрѣ прркъ	→	оувѣрѣ прркъ	л. 111
<u>111 об.</u>			
ооо зываше	→	взываше	л. 111 об.
дслышахъ слдхъ твой			л. 111 об.
спасеніа ради нашего ооо	→	за еже спасти ны	л. 111 об.
"тѣмъ вопіемъ слава силе твоей чакѡлюбче"			л. 111 об.
твоего хваленіа	→	твоегѡ хваленіа	л. 111 об.
<u>Гл. 7.</u>			
<u>П. 5.</u>			
<u>112об.</u>			
апостольскіе сердца зиждетъ чиста	→	апостольскіе сердца созидаетъ чиста	л. 112 об.
<u>113</u>			
тебѣса молю	→	тебѣ молюса	л. 113
<u>Гл.7</u>			
<u>П.6.</u>			
<u>114.</u>			
из чрева→		из чрева	л. 114
мы же ти вопіемъ	→	мы же тебѣ вопіемъ	л. 114
возопихъ гди въ скорби моеи къ тебѣ	→	возопихъ гди вегда скорбѣти ми къ тебѣ	л. 114
<u>Гл. 7.</u>			
<u>П. 7.</u>			
<u>115.</u>			

огнепальнѡ	→	огнепальнѡю	л. 115
"огнь въ сорѡ(!)"		М 1657: росѡ	л. 115
спасѡ еси хвалащыѡ	→	спасѡ еси поющыѡ	л. 115
и глѡща	→	и глѡщыѡ	л. 115
"сѡщимѡ" "		(!!! Неправильно !!мн. ч.) М 1657: "сѡщымѡ	л. 115
едиными оусты	→	единѡми оусты	л. 115
115 об.			
хладѡистѡй	→	хладѡ(!)истѡй	л. 115 об.
аврамстѡи	→	авраѡмстѡи	л. 115 об.
Гл. 7.			
П. 8.			
116			
отрокѡ подражающе	→	отроки подражающе	л. 116
прѡемше	→	прѡемшѡи	л. 116
върою вопѡющимѡ	→	върою вопѡемѡ	л. 116
неопальна	→	неопальнаѡ	л. 116
всиаи	→	всѡиаи	л. 116
причащши(?а?)ѡѡ	→	причащши(?а?)ѡѡѡ	л. 116
младеноѡзычнѡ	→	младеноѡзычноѡѡ	л. 116
гѡгнивѡ	→	гѡгнивоѡѡ	л. 116
аггелѡми	→	аггелѡми	л. 116
немолчно	→	немолчноѡ	л. 116
116 об.			
хвалами	→	пѡснѡми	л. 116 об.
ѡкѡ творца	→	ѡкѡ создателя	л. 116 об.
"октайныѡ"	→	оооо, о??	л. 116 об.
воистинѡ...			л. 116 об.
и всѡхъ сѡществѡ	→	и всѡхъ сѡщества	л. 116 об.

ВИНОВНА	→	ВИНОВНАГО	л. 116 об.
херδвимомъ	→	херδвѣімомъ	л. 116 об.
серафимомъ	→	серафѣімомъ	л. 116 об.
"мірδ (!!!) творца"		=М 1657	л. 116 об.
<u>Гл. 7.</u>			
<u>П.9.</u>			
<u>117 об.</u>			
вѣше естества		~ паче =М 1657	л. 117 об.
непостоѡнаго	→	нестерпимаго	л. 117 об.
м̄ти вгδ и д̄ва	→	м̄ти бжїѡ и д̄ва	л. 117 об.
раждаючи	→	рождьшаѡ	л. 117 об.
и д̄вствдючи паки	→	и д̄вствдющаѡ паки	л. 117 об.
<u>118.</u>			
в̄ м̄вѣцьшаѡ	→	вм̄вѣтившаѡ	л. 118
во чр̄вѣе?(ѣ?)	→	во чр̄вѣе??(ѣ?)	л. 118
сам̄вхъ херδвимъ ч̄тн̄ѣйшаѡ)	→	сам̄вхъ херδвимовъ ч̄тн̄ѣйшаѡ (л. 118
сп̄аса д̄шаѡъ нашимъ	→	сп̄аса д̄шъ нашихъ	л. 118
Конец первой части Ирмология			

<u>ИРМ/2</u>			
Исходная форма	→	Исправленная форма, и/или маргиналии=//	№ листа
<u>Гл. 2 .</u>			
<u>П 1</u>			
<u>140.</u>			
<u>--1--</u>			
"во глѣбинѣ"			л. 140
все воинство	→	всевоинство (слитно!!)	л. 140
прославленный→препрославленный			л. 140
"воплощшееса же"		ПОЛЕ: (вопло)щєннѡе жє→воплощєннѡе ооо	л. 140
"глѣбины"			л. 140
		изведе влечетъ	л. 140
<u>--3--</u>			
черн(!)ыиже(!)	→	черныйже	л. 140
трислаты	→	трїслаты	л. 140
владычнїа	→	владычни	л. 140
"водосл(!)аненъ"			л. 140
<u>140об.</u>			
<u>--4--</u>			
"градите людїе"			л. 140 об.
градите		прїидитє	л. 140 об.
воспоемъ	→	ооо пойм	л. 140 об.
їаже	→	їажє	л. 140 об.
избави	→	изведе	л. 140 об.
<u>--5--</u>			
"нетренѡ"			л. 140 об.
"немокрєнѡ"		(не)влаж(нѡ)	л. 140 об.
"необычнѡ"			л. 140 об.

и збранныи(!)	→	и́збранный	л. 140 об.
і сраиль	→	і́сраиль	л. 140 об.
--6--			
"поимъ гдѣви в мори..."			л. 140 об.
наставшемѡ	→	наставльшемѡ	л. 140 об.
погрѣзивъ (конец строки) шемѡ	→	погрѣзив(ооо)шемѡ	л. 140 об.
141.			
--7--			
"непроходимое"			л. 141
пѣшешествовати	→	пѣшешествовати	л. 141
"ісраилте(!)скіа"		совр.: тильтѣскіа	л. 141
--8/а--			
"сгѣсти спратавшееся"			л. 141
		"не навирай(!) сего" (на поле)	л. 141
"с'гѣтивъ() спратавшееся къ себѣ водное естество текѣще. чермный же китъ, ісраиль невлажными стопами (вместе!!) прождаше, дар спедь вгогливыми приносѣ пѣсньми"	→	с'гѣсти	л. 141
--8/б--			
"поимъ гдѣви пѣснь новю такъ ореславн..."			л. 141
поемъ	→	поимъ	л. 141
--9--			
"моу́сеи(!)скѣю"			л. 141
"моу́сеи(!)скѣю"		М 1657 моу́сейскѣю	л. 141
возопи	→	возопій	л. 141
сеи мои вѣгъ	→	сей мой вѣгъ (исходный вариант «сеи мои вѣгъ» отражает исправления f	л. 141
141. об.			
--10/б--			
"вбратившемѡ море"			л. 141 об.

"сѣшю"			л. 141 об.
"проведшемѣ"			л. 141 об.
--10/a--			
"поймѣ гдѣви...страшно во чюдо"			л. 141 об.
ПОЛЕ: по́сле навери сѐ (=сей)			л. 141 об.
"порожествѣ"		=М 1657 НО : совр.:ро̑жтвѣ	л. 141 об.
--11--			
"высоковинныи"	→	вы́соковыи(!!!)ный	л. 141 об.
тристатахъ (.)	→	три́статахъ (!!ахъ!! вхъ?)	л. 141 об.
фараон	→	фараон	л. 141 об.
моуσειже	→	моуσειже	л. 141 об.
"посѣхъ" ()		М 1657 :по сѣхъ	л. 141 об.
--12--			
"вездны древле"			л. 141 об.
"нао́нъ(!!) полъ"		= М 1657 НО: М 1913.: "на о́нъ полъ"	л. 141 об.
142.			
--13--			
"врани"			л. 142
--14--			
"воды древле чермнагъ"			л. 142
поющѣа	→	поющѣа	л. 142
десни́це	→	десни́цѣ	л. 142
		в дальнейшем: М 1657: "немокранныи спасѣ еси" НО: М1913: "немокранныи спсѣи"	
--15--			
"стопами невлажными"			л. 142
от руки добавлено			л. 142
в М 1657 и М 1913 после 15 следует "пойм гдѣви...страшно во чдо" М 1657:"чюдо"			
Глас 2			

Песнь 2			
Порядок ирмосов в Ирм/2 немного другой, чем в М1657 и М1913			
Порядок ирмосов в кавычном экземпляре вар.2:			
1. ВИДИТЕ ВИДИТЕ			
2. <u>Н</u> БО И ЗЕМЛА			
3. <u>Н</u> БО ВОИМИ			
4. ВНЕМАИТЕ			
далее порядок как М1657 и М 1913			
Ниже приводящаяся нумерация следует порядку ирмосов в ирмологиях М 1657 и М 1913			
142 об.			
--1--			
" <u>Н</u> БО И ЗЕМЛА"			л. 142 об.
рѡ	→	родъ	л. 142 об.
--2--			
" <u>Н</u> БО ВОИМИ"			л. 142 об.
"ВЕЛИК(о?)ДЪЛІЕ"		(= М 1657 НО: М 1913: "ВЕЛИКОЛЪПІЕ"	л. 142 об.
"срца"		М 1913: "сердца"	л. 142 об.
--3--			
"ВИДИТЕ ВИДИТЕ"			л. 142 об.
и	→	й 3 раза	л. 142 об.
--4--			
"ВНЕМАИТЕ ЛЮДІЕ МОИ ГЛЫ"			л. 142 об.
--5--			
"ВЕМАИТЕ ЛЮДІЕ ЗНАМЕНІЕМЪ"		М 1657 и М 1913: ЗНАМЕНІЕМЪ	л. 142 об.
"Ѡ СЕМЪ РАЗЪМЪТЕ"		М 1657: оуразъмѣите М 1913: оуразъмѣите	л. 142 об.
--6--			

"бг(?) истинна"			л. 142 об.
"дѣла"(!!)		М1657 и М 1913: дѣла	л. 142 об.
Глас 4.			
Песнь 1.			
177. об.			
древній	→	древній	л. 177 об.
кртѡвразнѡ(?)?)ми (неправильно!)		(= М 1657 НО: М 1913: крѡвразныма(правильно!))	л. 177 об.
моуѡеовыма (! здесь правильно)			л. 177 об.
немокрыми		поле: ѡневлажными = М 1657 М 1913	л. 177 об.
свѣтло	→	свѣтлоу	л. 177 об.
178.			
медленѡ ѡзычныи	→	медленѡѡзычный	л. 178
извитѡиствовати	→	извитѡиствовати	л. 178
бгѡ писанныи	→	бгѡписанныи	л. 178
чермныи	→	чѣрмный (НО: М 1657, М 1913: чермный)	л. 178
трѡстатѡ(?в?)	→	трѡстатѡ(?в?) (М 1657, М 1913: трѡстаты)	л. 178
180.			
бѣжаца	→	бѣжацаго (ѡ работы)	л. 178
в ѡ пѣстыни питавшѡ	→	в ѡ пѣстыни питавшемѡ	л. 178
вохрамѡ (!! !!)	→	во храмѡ	л. 178
вѣрно	→	вѣрнѡ	л. 178
славно	→	славнѡ	л. 178
ѡси→оци		М 1657, М 1913: оци	л. 178
Глас 4.			
П. 2.			
180 об.			
"рождѡшемѡса"		см. 60 , М 1657: ждѡш, НО: М 1913: ждѡш	л. 180 об.

неразлѣчса	→	неразлѣчѣвса	л. 180 об.
оумершваа	→	оумершѣваа (= М 1657, М 1913)	л. 180 об.
Глас 4.			
Песнь 3			
181.			
ѡтверж(!)еніе	→	оутверж(!)еніе (= М 1657, НО: М 1913: жд!)	л. 181
вѣнцевъ славы	→	вѣнцѣвъ славы (=М 1657, М 1913)	л. 181
АХОВНО	→	АХОВНУ	л. 181
"КАМЕНЬ"???			л. 181
КАМЕНЬЖЕ	→	КАМЕНЬЖЕ	л. 181
БЛОГОУДСТВОЮШИИ	→	БЛОГОУДСТВОЮЩИ(!?!?)И (= М 1657(?) НО: М 1913: иИ	л. 181
181 об.			
"РАЗВЕРЗЕ ѡТРОВЫ"		(НО! М 1657: оутровѣ НО НО!!! М 1913:оутровы= в кавычном Ирм/2)	л. 181 об.
АННЫ ПОСАЦІИ	→	АННЫ ПОСАЦИИ (М 1657: иИ НО: М 1913: иИ аналогично см. выше м.б. жен. Род)	л. 181 об.
С ВЫСОТЫ СШЕЛЪ ЕСИ	→	С ВЫСОТЫ СНИЗШЕЛЪ ЕСИ	л. 181 об.
ОУТВЕРЖАИ	→	ОУТВЕРЖДАИ =М 1657, М 1913	л. 181 об.
ДАТА ПОЮ ИСТИННА	→	ДАТА ПОЮ ИСТИННУ	л. 181 об.
182.			
ОУТВЕРДИСА В ГДѢ СРЦЕ	→	ОУТВЕРДИСА В ГДѢ СРЦЕ	л. 182
В ВѢРѢ ПРАВОСЛАВНОИ	→	В ВѢРѢ ПРАВОСЛАВНѢИ	л. 182
ТАКУ НЕПЛОДЫ РОДИ ѠЗЫКЪ	→	ТАКУ НЕПЛОДЫ РОДИ ѠЗЫКЪ	л. 182
182. об.			
ПРОШЕНІЕ ДАВЧЕ	→	ПРОШЕНІОДАВЧЕ =М 1657, М 1913	л. 182 об.
ИСТОЧНИЦЕ	→	ИСТОЧНИЧЕ	л. 182 об.
НЕМОЦНИИ	→	НЕМОЦСТВЮЩИИ = М 1657, М1913	л. 182 об.
"ДА НЕ ХВАЛАТСА"			л. 182 об.
ТАКОЖЕ	→	ТАКО ОО (М 1657, М 1913 ТАКУ)	л. 182 об.

царемъ нашимъ	→	царѣмъ нашымъ	л. 182 об.
оутвердися срце мое во гдѣ		оутвердися срце мое во гдѣ (М 1657 М 1913: въ гдѣ)	л. 182 об.
Глас 4.			
Песнь 4.			
183 об.			
воздвижената	→	вознесена та	л. 183 об.
слнце праведное		(слнце) правды (М 1913: праведное!! Т.е. старая форма)	л. 183 об.
в' чинѣ	→	вчинѣ =М1913	л. 183 об.
блговѣщеніа	→	блговѣщеніа =М 1657, НО: М 1913: блговѣщеніа	л. 183 об.
во влацѣ	→	во облацѣ М 1913: во облацѣ	л. 183 об.
исъ(!!!!!!)	→	исъ	л. 183 об.
вопіющыа →		зовѣщія → зовѣщія ???	л. 183 об.
вопіаше	→	зоваше	л. 183 об.
в нлю цвѣтнѣю	→	в нлю вѣй	л. 183 об.
184.			
инезамедлитъ	→	и незакоснитъ	л. 184
часты	→	чащи	л. 184
присѣнныа	→	присѣненныа	л. 184
рождающія	→	рождающіа (М 1657.???іа М 1913:ра(!)ждающія)	л. 184
ѡ оца безвинѡвна	→	ѡ оца безвинѡвнагѡ	л. 184
дха истинна послалъ еси	→	дха истиннѡ послалъ еси	л. 184
идвоахса ...иддивихса	→	и оубоахса и оужасоахса (= М 1657, М 1913)	л. 184
184.об.			
и разстѡаша языцы	→	и ра(ооо)стѡаша языцы = М 1657, М1913	л. 184 об
воспѣвающе	→	поюще (М 1657 М1913:воспѣвающе)	л. 184 об
возопіемъ	→	вопіемъ = М 1657, М1913	л. 184 об
185.			
двческагѡ	→	двствена(гѡ) = М1913(нн)	л. 185

НЕИЗРЕЧЕНО	→	НЕИЗРЕЧЕННУ	л. 185
И ОУДИВЬСА	→	И ОУЖАССА	л. 185
ВОЗДВИЖЕСА СЛНЦЕ	→	ВЗАТСА СЛНЦЕ	л. 185
СТА ВЪ ЧИНѢ СВОЕМЪ	→	СТА ВЪ ЧИНѢ СВОЕМЪ	л. 185
ПРИКЛОНИЛСА ЕСИ ... ПВЕСА ВЪ РАЗЪМѢ	→	ПРИКЛОНИЛСА ЕСИ ... ПВЕСА ВЪ РАЗЪМѢ	л. 185
185. об.			
РОЖДЪШЮ НЕОПАЛИ	→	РОЖДЪШЮ НЕ ОПАЛИВЪ	л. 185 об
СНИЗШЕСТВІЕ	→	СНИЗХОЖДЕНІЕ	л. 185 об
186.			
(НЫНѢ ѠПЩАЕШИ РАБА ТВОЕГѠ)	→	ТВОЕГО	л. 186
"В МИРѢ"		=М 1913("ВЪ МІРѢ ПО ГЛАГОЛѢ ТВОЕМЪ")←→ «ПО ГЛАГОЛУ ТВОЕМУ С МИРОМЪ»	л. 186
Глас 5.			
Песнь 1.			
205.			
ИСТРАСЛЪ ЕСТЬ	→	ИСТРАСЕ	л. 205
ИСРАИЛѠ(!одушевленное понятие!) ЖЕ СПАСЕ	→	ИСРАИЛѠ ЖЕ СПАСЕ М1657: и(!)сраилѠ	л. 205
ВОСПОИМЪ	→	ООО ПОИМЪ	л. 205
205 об.			
НИВІДѢ	→	НИВІДѢ = М 1657	л. 205 об.
"НЕВІДѢ		= М 1657	л. 205 об.
МОУСЕЙ	→	МУУСЕЙ	л. 205 об.
ИДОЛОНЕИСТОВѢСТВА	→	ИДѠЛОНЕИСТОВСТВА	л. 205 об.
206.			
ВОСПОИМ	→	ООО ПОИМ	л. 206
Глас 5			
Песнь 2.			
206. об.			
ВОПЛОЦЬШАГОСА	→	ВОПЛОТИВШАГОСА	л. 206 об.

разб́ршаго	→	разорившаго	л. 206 об.
иордана	→	юрдана	л. 206 об.
прех́одитъ	→	ввх́одѣй	л. 206 об.
рѣхъ	→	рекъ	л. 206 об.
но́естъ	→	но́естъ М 1657: но́ ёсть	л. 206 об.
се	→	сѣ	л. 206 об.
о славѣ	→	о славѣ	л. 206 об.
иже в мѣри(!!!) спасый→		ооо в мѣри(!!!) спасый	л. 206 об.
даспасѣ	→	даспасѣ	л. 206 об.
оволкса	→	овлекѣса	л. 206 об.
207.			
даспасѣ	→	даспасѣ	л. 207
зміемъ	→	зміемъ	л. 207
Глас 5.			
Песнь 3.			
207. об.			
повѣсивъ	→	повѣсивый	л. 207 об.
неудержимо	→	неудержимъ	л. 207 об.
208.			
в раздѣмѣ		ѣ познаній = М 1657	л. 208
црем	→	црѣм	л. 208
208. об.			
оутверженіе		= М 1657	л. 208 об.
Глас 5.			
Песнь 4.			
209. об.			
аввакѣмъ	→	аввакѣмъ (2 раза)	л. 209 об.
210.			
непостижимѣю→		неповѣдимѣю (силѣ) М 1657: непостижимѣю	л. 210

раздѣхъ дѣла	→	дѣла	л. 210
ѿ юга прїиде гдѣ	→	ѿ юга прїидетъ гдѣ	л. 210
210. об.			
провидѣ ооо хѣ	→	провидѣ тѣ хѣ	л. 210 об.
"написѣай"		ѿпи(сѣай)→ ооо	л. 210 об.
Глас 5.			
Песнь 5.			
211 об.			
вопію	→	ѿзовѣ	л. 211 об.
млрдѣ	→	ѿблгодѣтробенѣ	л. 211 об.
оуѣренїюще	→	оуѣренїюще	л. 211 об.
мир дарѣи	→	мир дарѣи	л. 211 об.
212.			
ноще борющѣса	→	ноще борющѣюса (дѣшѣ мою) М.1913: нощеворющѣюса	л. 212
содержима	→	содержимаго	л. 212
міра црѣ	→	міра црѣ	л. 212
но падѣтъ	→	но падѣтъ	л. 212
давѣзметѣса	→	дѣ вѣзметѣса М 1913: вѣзметѣса	л. 212
212.			
даневїдѣтъ	→	даневїдѣтъ	л. 212
міръ	→	міръ (твоегѣ сна повелѣнїѣ)	л. 212
212. об.			
развѣ тебе инѣгѣ не вѣмы	→	развѣ тебе инѣго не вѣмы	л. 212 об.
и спаси дѣша наша	→	и спаси дѣшы наша	л. 212 об.
Глас 5.			
Песнь 6.			
213.			
вѣкѣ	→	вѣко	л. 213
из тѣѣ	→	ѿ тѣи	л. 213

милосердѣ	→	вагоѡтровоенѣ	л. 213
гровѣ же мнѣ китѣ высть	→	гровѣ ооо мнѣ китѣ высть	л. 213
и спасѣма	→	и спасѣма	л. 213
(избавилѣ еси)	→	избавилѣ еси	л. 213
из глѡвины прегрѣшеній	→	из глѡвины грѣхувѣ	л. 213
спси ма	→	спаси ма	л. 213
ѡкѡ	→	ѡко	л. 213
213 об.			
но ѡкѡ	→	нѡ ѡкѡ	л. 213 об.
г ѡнѡ	→	ѡнѡ вместе в кавычном экз. Просто красный дефис « - »	л. 213 об.
дапожрѣти	→	дѡпожрѣти	л. 213 об.
?? ѡ чрева		"(→чрѣва)адова вопла моегѡ оуслышалѣ еси гласѣ мой??" = М 1657 , М 1913	л. 213 об.
ѡ тла	→	ѡ тли	л. 213 об.
214.			
ѡ тла	→	ѡ ??? 2 раза	л. 214
слыша ма	→	оуслыша ма	л. 214
ѡто	→	ѡ м.б. хомония???	л. 214
свою милость	→	твою милость	л. 214
Глас 5.			
Песнь 7.			
215.			
оцевѣ	→	оцевѣ (гдѣ)	л. 215
огна гасилище ѡтрокѣ молитва	→	огна гасилище ѡтрокѡвѣ молитва ((очень неясное место!!!= М1657, М1913))	л. 215
орошающіа	→	орошающаа (пещь)	л. 215
(проповѣдница) чюдеси	→	чюдесе	л. 215
"вагословенѣ еси бже..."			л. 215

(и на престолѣ славы) седѣ	→	седѣй	л. 215
прехвальный	→	препѣтый	л. 215
215. об.			
їаже	→	їаже	л. 215 об.
провѣщаѣ	→	провозвѣщаѣ	л. 215 об.
отрѣки	→	отроки	л. 215 об.
вопіюціѣ	→	вопіющыѣ	л. 215 об.
Глас 7.			
Песнь 1			
240.			
наземѣн	→	наземный	л. 240
пѣшествовавѣ	→	пѣшествовавѣ	л. 240
і сраиль	→	ісраиль (ассоциация с написанием і исѣсь исѣсь)	л. 240
поемѣ	→	поймѣ	л. 240
пѣшествовавшемѣ		пѣше(?)ѣ(?)ѣ (есть и в М 1657 на поле)	л. 240
моїсеѣви	→	моїсеѣви	л. 240
241.			
"поймѣ..."			л. 241
силѣ фараѣню	→	силѣ фараѣновѣ	л. 241
в мори чермнѣмѣ	→	в мори ооо = М 1913	л. 241
воспоемѣ	→	ооо поемѣ НО: М 1913: поімѣ	л. 241
Глас 7.			
Песнь 2.			
244(?) 242(?).			
Ѡверзый	→	Ѡверзый = М 1913	л. 242
Глас 7.			
Песнь 3.			
243.			
нвса	→	нвса	л. 243

ВСЕДѢЛНЫМЪ	→	ВСЕДѢТЕЛНЫМЪ М 1913: ВСЕДѢТЕЛЬНЫМЪ	л. 243
йхъ	→	йхъ М 1913: йхъ	л. 243
СВЫШЕ		с высоты = М 1913	л. 243
ДХА МОЕГО ОДО И ОЧА ПОСЛЮ	→	ДХА МОЕГО ЖЕ И ОЧА ПОСЛЮ =М 1913	л. 243
"ОВЛЕЦѢТЕСА"		=М 1657 НО: М 1913: <u>овлѣцѣтеса</u>	л. 243
О НЕМЖЕ→В НЕМЖЕ (л. 243)			
ѢТВЕРДѢТЕСА	→	ѢТВЕРДИТЕСА =М 1913	л. 243
243. об.			
О ВЗѢ	→	В ВЗѢ	л. 243 об.
РАСШІРИШАСА	→	РАСШИРИШАСА =М 1913	л. 243 об.
НЕПРЕСТАННО ПѢСНЬ(?ODO?)МИ ПОЕТЪ	→	НЕПРЕСТАННО ПѢСНЬ(?ODO?)МИ ВОПІЕТЪ ПОЮЩИ = М 1913	л. 243 об.
НБСА ѢТВЕРЖЕЙ СЛОВОМЪ→		НБСА ОУТВЕРДИВЫЙ СЛОВОМЪ М 1657. старый порядок слов М 1913: слѣвомъ оутвердѣвый нбеса	л. 243 об.
ОУКРЕПЛЕЙ→		ОУКРЕПИВЫЙ	л. 243 об.
248.??243об.??			
ДАНЕПОДВІГНЕТЪ	→	ДАНЕПОДВІГНЕТЪ = М1657	л. 243 об.
НАША СРДЦА	→	СРДЦА НАША (М 1657 так)	л. 243 об.
"ОУТВЕРЖЕНІЕ"		=М 1657 НО: М 1913: "ОУТВЕРЖДЕНІЕ"	л. 243 об.
ѢТВЕРЖЕЙ	→	ОУТВЕРДИВЫЙ	л. 243 об.
Ѣ ВСАКАГѢ	→	Ѣ ВСАКОГѢ	л. 243 об.
ВСЕСІАЛНЕВѢДНЫХ	→	ВСЕСІАЛНЕВѢДНЫХ М 1913: (въ мокротѣхъ) ВСЕСІАЛНЕ ВѢДНЫХЪ	л. 243 об.
Глас 7.			
Песнь 4.			
245. (нет)			
245. об. (нет)			
246.			
"БЖЕСТВЕННЫМЪ ПРЕДЪВЛЕННѢ..."			л. 246
СОДЕРЖИМ	→	СОДЕРЖИМЪ(??)МЪ(??) М 1913: СОДЕРЖИМЪ	л. 246

Глас 7.			
Песнь 5.			
247.			
вѣчрѣвѣ	→	во чрѣвѣ	л. 247
оуѣреніюще	→	оуѣреніюще	л. 247
в М 1657 не хватает одной страницы: после стр. счѣ следует стр. счѣ			
247об.			
из ноци оуѣреневавѣ	→	ѡ ноци оуѣреневавѣ	М 1913: ѡ ноци оуѣреневавѣ
исцѣленіа	→	исцѣленіа	л. 247 об.
248.			
ѡже свѣта мнѣніемѣ	→	ооо свѣта мнѣніемѣ	л. 248
ко тмѣ низринѣвши помрачиса прелестѣ	→	ко тмѣ низринѣшасѣ помрачиса прелестѣ	М 1913:
		ко тмѣ	л. 248
Глас 7.			
Песнь 6.			
249.			
возведи истла	→	возведи ѡ тли	л. 249
вмѡлѣвѣ	→	в' молѣвѣ	л. 249
с кораблема	→	с кораблемѣ	л. 249
ооо топладема	→	потопладема	(!!! Краткая форма в функции определения!!!) = М 1913
и дѣшетленнѣ звѣрю	→	и дѣшетленномѣ звѣрю	л. 249
г ѡна	→	гѡна	л. 249
возведи из' тла	→	возведи ѡ тли	л. 249
249об.			
твоегѡ	→	твоегѡ	л. 249 об.
истла	→	ѡ тли	л. 249 об.
и истла гавльсѣ возведи ма	→	и гавльсѣ возведіма ѡ тли	= М 1913: л. 249 об.

		возведѣ́(и!) ма (одно фонетическое слово)	
Глас 7.			
Песнь 7.			
250. об.			
росоточащѣ	→	росоточащю М 1913: росоточащѣ	л. 250 об.
превозносимый оць вгъ и препрославленъ	→	превозносимый отцѣвъ вгъ и препрославленъ	л. 250 об.
вѣвѣки	→	вѣ вѣки	л. 250 об.
251.			
вопещи	→	вѣ пещи	л. 251
златотворѣнїе игранїе	→	златотворѣное игранїе	л. 251
неизмѣннаго	→	неизмѣннаго	л. 251
Глас 7.			
Песнь 8.			
252.			
вѣ вѣки	→	во вѣки (неск. раз)	л. 252
вопещи	→	вѣ пещи	л. 252
вопїемъ	→	зовемъ	л. 252
дѣла гднѣ	→	дѣла гднѣ М 1913: (всѣ) дѣла гднѣ	л. 252
медленомъзычномѣ	→	медленомъзычномѣ = М1913	л. 252
252. об.			
гѣры	→	гѣры М 1913: гѣры	л. 252 об.
хѣлами	→	хѣлами М 1913: хѣлами	л. 252 об.
родъ члческїй	→	родъ члческїй = М1913	л. 252 об.
Глас 7.			
Песнь 9.			
254.			
выше естества	→	ооо пачѣ естества =М 1913	л. 254
блгословеннѣю	→	блгословеннѣю	л. 254
ооо заимодавшѣ	→	вѣ заимодавшѣ (М 1913: вѣ)	л. 254

нестерпимаго	→	нестерпимагѡ	л. 254
254. об.			
и воплощена бѣа	→	и воплощенагѡ бѣа	л. 254 об.
(не естества дѣло) но бжїа (снизхождѣнїа)	→	(не естества дѣло) нò бжїа(снизхождѣнїа) М 1913 (не естества дѣло) но бжїа (снизхождѣнїа)	л. 254 об.
чюдесъ	→	чюдесъ М 1913: ч8десъ	л. 254 об.
воплощеннаго	→	воплощеннаго исправление в обратном направлении (нн→н) но: М 1913: воплощеннаго	л. 254 об.
255.			
нетленна	→	нетленнагѡ	л. 255
тебе прѣчтѣю	→	тѣ прѣчтѣю =М 1913	л. 255
во чревѣ твоємъ	→	во оутробѣ твоей	л. 255
хердвїмѡвѣ чтнѣйшаа	→	хердвїмѡвѣ чтншаа М 1913: хердвїмѡвѣ чтнѣйшаа о форме чтншаа кажется пишет Савватий	л. 255
КОНЕЦ ИРМОЛОГИЯ(2)			

Апостол рукописный с московского издания 1671 года, правится для издания 1679 года

АПОСТОЛ ф. 381 № 188			
Исходная форма	→	Исправленная форма, и/или маргиналии=//	№ листа
хнтротію	→	филозофію	л. 158 об.
подобнѣ	→	пріискренѣ	л. 192 об.
		// (На кожаном переплете:) Апостола писманоу писѣ справленаго а҃ла р҃ї г҃а (года) что правлен во рпз гд	
		// Вклейка (2 раза черновик и начисто): вд слабѣ стым ... свидѣтельствована іа в году новѣннаа ... кн ... со многими харатейными и дрѣвними рѣкописанными печатными книгами соборнѣ. тѣпографическимъ тисненнемъ въ лѣто 1806 зрѣи индикта г мѣа септемвриа	
проходжита	→	проходихѣ	л. 41
творитѣ	→	творихѣ	л. 41
бдѣте	→	бдѣте	л. 49 об.
надохомз	→	надохомз	л. 50
ω двѣнадеѣтих	→	ω двѣнадеѣти	л. 3
азыкз	→	языкз	л. 4
еврейскимъ азыкомъ	→	... языкомъ	л. 4

ЕВРЕЙСКАГА АЗЫКА	→	... ЯЗЫКА	л. 4
ГРЕЧЕСКИЙ АЗЫКЪ	→	ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫКЪ	л. 4
ΕΦΙΩΠΙΗ	→	ΕΦΙΟΠΙΗ	л. 4 об.
ΕΦΙΩΠΛΗΖ	→	ΕΦΙΟΠΛΗΖ	л. 4 об.
НАШЕГО	→	НАШЕГЪ	л. 4 об.
ИТТАΛΙΗ	→	ИТТАΛΙΗ	л. 5
ΜΑΡΚΟ ΕΒΛΓΓ.			л. 6
ДШЮ	→	ДШЮ СВОЮ ШДАДЕ	л. 6 об.
ΟΥΜΕΡΩΣ ΤΑΒΙΘΑ ΒΟСКΡΕΩ.	→	ΟΥΜΕΡΩΣЮ..	л. 8 об.
НЕ ВОЗБРАННЪ	→	НЕВОЗБРАННЪ	л. 10
Ω ΖΒΑΝΙΗ ЯЗЫКЪ	→	Ω ΖΒΑΝΙΗ ЯЗЫКЪ	л. 11
ΠΑΒΛΕ ΣΕΤΛΟΕ ΟΥΧΕΝΙΕ	→	ПАВЛОВО ...	л. 11
Ω ΓΛΑΦ ΕΖΗΝ, БЫВШЕМЪ	→	БЫВШЕМЪ	л. 12
Ω ΜΙΛΙΤΑ	→	ΜΕΛΙΤΑ	л. 12 об.
ΒΟΝΗ ΖΕ	→	ΒΟΝΗΖΕ	л. 15
ΠΡΙΝΜΗΤΕ	→	ΠΡΙΝΜΕΤΕ	л. 15
АЗЫКОМЪ	→	ЯЗЫКОМЪ	л. 16
ΠΟΔΟΒΛΕΤЪ ... ΣΒΗΔΕΤΕΛΑ ΒΟСКΡΗΙΩ ΕΓΩ БЫТИ	→	ΠΟΔΟΒΛΕΤЪ ... ΣΒΗΔΕΤΕΛЮ ΒΟСКΡΗΙΩ ΕΓΩ БЫТИ	л. 16
ΣΕΡΔЦЕВЪДЧЕ ΒСЪХЪ	→	ΣΕΡΔЦЕВЪДЧЕ ΒСЪХЪ	л. 16
Ω ΒΕΓΩ ЯЗЫКА ШЖЕ ПОДНЕΒΕΕΜЪ	→	... ПОД НЕΒΕΕΕΜЪ	л. 16 об.
ΕΣΤΗ	→	ΕΣΤΗ	л. 16 об.

ВНЕМЪ ЖЕ	→	ВНЕМЪЖЕ	л. 16 об.
СЛЫШЫМЪ ГЛАГОЛЮЩИХЪ НХЪ	→	СЛЫШЫМЪ ГЛАГОЛЮЩИХЪ НХЪ	л. 17
ДИЦЕРИ ВАШЫ	→	ДИЦЕРИ ВАША	л. 17
ѠДЕСНЮ МЕНЕ	→	ѠДЕСНЮ МЕНЕ	л. 17 об.
ПРПБНОМЪ СВОЕМЪ	→	ПРПБНОМЪ ТВОЕМЪ	л. 17 об.
ПРИИМАХЪ ПИЩЮ	→	ПРИИМАХЪ ПИЦЮ	л. 18 об.
ПРЕДВЕРМИ ЦРКОВНЫМИ	→	ПРЕДВЕРМИ ЦРКОВНЫМИ	л. 19
К НИМА	→	К НИМЪ	л. 19 об.
ДЕРЖАЩЕЖЕСА	→	ДЕРЖАЩЕСА / ДЕРЖАЩЕЖЕСА наверху так внизу исправление	л. 19 об.
СГО	→	СГѠ	л. 19 об.
ВЫЖЕ	→	ВЫ ЖЕ	л. 19 об.
ѠВЕРѢ	→	ѠВЕРѢ	л. 19 об.
ВО СЖЕ УЧИСТИТИ ГРЕХИ ВАША	→	ДА УЧИСТИТЕСА Ѡ ГРЕХЪ ВАШИХЪ	л. 20
ТАЖЕ ГЛАГОЛШЕ БГЪ	→	ТАЖЕ ГЛАГОЛА БГЪ	л. 20
ТОГО ПОСЛАШАЕТЕ ПОВСЕМЪ	→	ТОГѠ ПОСЛАШАЕТЕ ПО ВСЕМЪ	л. 20
ПРРКА ОНАГО	→	ПРРКА ОНАГѠ	л. 20
Ѡ СМЪНЛА И ВОЗВЕСТИША ДНИ СІА	→	Ѡ СМЪНЛА И ПРЕДВОЗВЕСТИША ДНИ СІА	л. 20
ВОЗБЛАГОСЛОВАТЕСА ВСА ОТЕЧЕСТВІА ЗЕМНАА	→	ВОЗБЛАГОСЛОВАТЕСА ВСА ОТЕЧЕСТВІА ЗЕМНАА	л. 20
КОНЕЦЪ ПОНЕДѢЛЬНИКЪ			л. 20 об.
НХЪ	→	НХЪ	л. 20 об.
КАМЕНЬ НЕВРЕЖЕННЫЙ Ѡ ВАСЪ ЗИЖАЩИХЪ	→	КАМЕНЬ ОУКОРЕННЫЙ Ѡ ВАСЪ ЗИЖАЩИХЪ	л. 21

кз томѸ кз	→	кз томѸ	л. 21
к' ннмз	→	к'ннмз	л. 21
вндѣхѡмз	→	вндѣхѡмз	л. 21 об.
слышахѡмз	→	слысахѡмз	л. 21 об.
оннже	→	онн же	л. 21 об.
множае четыредесятн	→	множае четыредесятн	л. 21 об.
ѡпѡценаже	→	ѡпѡцена же	л. 21 об.
оннже	→	онн же	л. 21 об.
во истинѸ	→	воистинѸ	л. 21 об.
раздвашежеѡ двашежеѡ	→	двдшежеѡ	л. 22
ѡвнфз	→	ѡвѡа нареченный варнава ѡ аплз	л. 22
искѡснтн дхѸ гднѡ	→	искѡснтн дхд гднд	л. 22 об.
падеже	→	паде же	л. 22 об.
вз шедше	→	взшедше	л. 22 об.
сѣнь	→	сѣнь	л. 23
ѸтрѸ сѸцѸ	→	по Ѹтреницѣ	л. 23 об.
что бы се было	→	что Ѹбѡ бѸдетѸ сѣ	л. 23 об.
предѣнн	→	предѣнн	л. 24
да не какѡ Ѹ богоборцы обратителѡ	→	да не какѡ н богоборцы обратителѡ	л. 24 об.
положиша на нѡ рѸкн	→	возложиша на нѡ рѸкн	л. 25
на ней же	→	нанейже	л. 25 об.
и языкѸ смѸ же аще поработают	→	и языкѸ смѸ же Ѹ поработают	л. 26

ПАТРІАРСН ПО ЗАВНДЕВШЕ ІОСНФЪ	→	ПАТРІАРСН ПОЗАВНДЕВШЕ ІОСНФЪ	л. 26
ПРНЕСЕНН БЫША ВЪ СУХЕМЪ	→	ПРЕНЕСЕНН БЫША ВЪ СУХЕМЪ	л. 26
ВРЕМА ОБЪТОВАНІА НМЪ ЖЕ КЛАТІА БГЪ	→	ВРЕМА ОБЪТОВАНІА НМЪЖЕ КЛАТІА БГЪ	л. 26 об.
ОЦЫ НАША	→	ОЦЫ НАША	л. 26 об.
АРЪГЪ АРЪГА	→	АРЪГАРЪГА	л. 27
ВЕНДАЙЖЕ	→	ВЕНДАЙ ЖЕ	л. 27
ВДЕЕНЮ	→	В ДЕЕНЮ	л. 28
//// НЖЕ НХЖЕ ////			
РАЗСЪАШАСА ПО СТРАНАХЪ ІДЕЙСКНХ Н САМАРІЙСКНХ	→	РАЗСЪАШАСА ПО СТРАНАМЪ ІДЕЙСКНМЪ Н САМАРІЙСКНМЪ	л. 28 об.
///РАЗСЪАШЕЖЕСА///			л. 28 об.
ДОБОЛЬНУ ВРЕМА БОЛУВОВАНІЙ УДНБЛАШЕ НХЪ	→	ДОБОЛЬНО ВРЕМА БОЛУВОВАНІЙ УДНБЛАШЕ НХЪ	л. 29
ВОЗЛОЖЕНІЕМЪ РЪКЪ АПЪА ДАЕТІА ДХЪ СГЫЙ	→	ВОЗЛОЖЕНІЕМЪ РЪКЪ АПЪАСКНХЪ ДАЕТІА ДХЪ СГЫЙ	л. 29 об.
СТОБОУ	→	СЪ ТОБОУ	л. 29 об.
ОНИЖЕ ГЛАША ВОЗВРАТИШАСА	→	ОНИЖЕ ГЛАВШЕ ВОЗВРАТИШАСА	л. 29 об.
ЕВНЪХЪ ВЕЛМОЖА ОУБО	→	ЕВНЪХЪ ЕІЛЕНЪ ОУБО	л. 30
ВЪЫДОША Ѡ ВОДЫ	→	НЪЫДОУТА Ѡ ВОДЫ	л. 30 об.
СВЪТЪ І НЕБЕСЕ	→	СВЪТЪ Ѡ НЕБЕСЕ	л. 30 об.
ГЛАШЕ	→	РЕЧЕ→ГЛА	л. 30 об.
ИТАЛІЙСКІА	→	ИТАЛІЙСКІА	л. 33
НА ПАМАТЬ ПРЪ БГОМЪ	→	НА ПАМАТЬ ПРЪ БГА??????	л. 33
НИЗПЪЦЕННЪ	→	НИЗПЪЦАЕМЪ СЪ НЕБЕСЕ	л. 35 об.
ШЕСТЬ БРАТІЕ ІН			л. 35 об.

НАШЕГѠ	→	НАШЕГО	л. 35 об.
ѸНДОШАѢѠ Ѡ ІѢрололѡма прорѡцы в антіохію	→	ѸНДОША Ѡ ІѢрололѡма прорѡцы в антіохію	л. 36
Ѡ НЕЮ	→	Ѡ ННХЗ	л. 38
ОНА	→	ОНИ	л. 38
ПРЕШЕДША	→	ПРЕШЕДШЕ	л. 38
сѢДОСТА	→	сѢДОША	л. 38
ГЛАГОЛНТА	→	ГЛАГОЛНТЕ	л. 38
«ПОМАЛЕЗ ϩѠКОЮ»			л. 38
ОПРАВДАНІѠ	→	ОПРАВДАНІѠ	л. 39
В БЛГОДАТИ БЖІИ	→	В БЛГОДАТИ БЖІЕИ	л. 39
НЕДОСТОИИИ ТВОРИТѢ	→	НЕДОСТОИИИ ТВОРИТѢ	л. 39 об.
НАДѢТИША ЧИСТИВЫѠ	→	НАДѢТИША ЧИСТИВЫѠ (ЖЕНЫ И БЛАГОВЕРАЗНЫѠ)	л. 39 об.
ДОВОЛНѠ ЖЕ ОУБѠ ВРЕМА ПРЕБЫША	→	ДОВОЛНО ЖЕ ОУБѠ ВРЕМА ПРЕБЫША	л. 39 об.
ДЕРЗАЮЩА Ѡ ГДѢ	→	ДЕРЗАЮЩЕ Ѡ ГДѢ	л. 39 об.
СВОЮ	→	ТВОЮ	л. 40
ВЗІКОЧІВЗ И ХОЖДАШЕ	→	ВОІКОЧІ И ХОЖДАШЕ	л. 40
БІКОЧИСТА В НАРѠДЗ ЗОВАСТА И ГЛІСТА	→	БІКОЧИСТА В НАРѠДЗ ЗОВѢЩА И ГЛІЩА	л. 40
ОСТАВНАЗ БѢ ВСѠ ЯЗЫКИ ХОДИТИ В ПѢТИ СВОѠ	→	ОСТАВНАЗ БѢ ВСѠ ЯЗЫКИ ХОДИТИ В ПѢТІ СВОИХЗ	л. 40
сіѠ ГЛАГОЛСТА	→	сіѠ ГЛАГОЛЮЩА ЕДВА ДѢТАВІША НАРОДЫ НЕ ЖРЕТИ НИИ	л. 40 об.
ИСТИННѠ	→	ИСТИННО	л. 40 об.
ϩѠКОПОДОЩЕ	→	ϩѠКОПОЛОЖШЕ	л. 40 об.
//////ПАВЕЛЗ И ВАРНАБА////			л. 41

ОНА	→	ОНИ	л. 41
ΠΡΕΠΟΣΛΑΝΝΑ БЫВША	→	ΠΡΕΔΠΟΣΛΑΝΝΗ БЫВШЕ	л. 41
ΠΡΟΧΟЖΔΑΡΤΑ	→	ΠΡΟΧΟЖΔΑΧϚ	л. 41
ΤΒΟΡΔΕΤΑ	→	ΤΒΟΡΔΑΧϚ	л. 41
ΠΡΪΑΤΑ БЫСТА	→	ΠΡΪΑΤΗ БЫША	л. 41
ΕΚΑΖΑΡΤΑ	→	ΕΚΑΖΑША	л. 41
ΕΝΗΜΑ	→	ΕΝΗΜΗ	л. 41
ΒΑΡΝΑΒΥ Η ΠΑΥΛΑ ΠΟΒ΢ΔΑЮЦΙΑ НΕ ΠΟΛΔ΢ΑΧϚ	→	ΒΑΡΝΑΒΥ Η ΠΑΥΛΑ ΠΟΒ΢ΔΑЮЦΙΝΗϚ НΕ ΠΟΛΔ΢ΑΧϚ	л. 41 об.
Β ΗНΗϚ ЖЕ	→	ΒΗНΗϚЖЕ	л. 41 об.
Ω ΓΑΖΥΚΖ	→	Ω ΓΑΖΥΚΖ (МН. ЧИСЛ.)	л. 41 об.
ΠΟΛΛΑΧΩΜΖ	→	ΠΟΛΛΑΧΟΜΖ	л. 42
ΝΕ ΤΒΟΡΗΤΕ	→	ΝΕ ΤΒΟΡΗΤΕ	л. 42
ΛΥΔΙΑ ΠΟΡΦΥΡΟΠΡΟΔΑΛΗΝΝΙЦΑ ΠΟΛΥ΢Α΢Η	→	ΛΥΔΙΑ ΠΟΡΦΥΡΟΠΡΟΔΑΛΗΝΝΙЦΑ ΠΟΛΔ΢Α΢Η	л. 43.
ЮЖНИЦЫ	→	ЮЗНИЦЫ	л. 43 об.
ΛΥΔΙΗ	→	ΛΥΔΙΗ	л. 44
ΤΑΚΟ ΕΙΗ Ε΢Τ΢ Η΢Ϛ, ΕΓΟЖЕ ΑΖϚ ΠΡΟΠΟΒ΢ΔЮ ΒΑΜΖ, Ε΢Τ΢ Χ΢ΤΕϚ	→	ΤΑΚΟ ΕΙΗ Ο Η΢Ϛ, ΕΓΟЖЕ ΑΖϚ ΠΡΟΠΟΒ΢ΔЮ ΒΑΜΖ, Ε΢Τ΢ Χ΢ΤΕϚ	л. 44
ΙΔΕϚ	→	ΙΔΕΗ (ΛΟΔΗ)	л.44 об.
ΩΕΛΓΗΔΤΖ ΕΓÒ	→	ΩΕΛЖΔΤΖ ΕΓÒ	л. 45
Ω ΗΤΤΑΛΙΗ	→	ИТАΛΙΗ	л. 45 об.
Λ΢ΤΟ Η Μ΢ϢΕЦϚ ΢Ε΢Τ΢	→	Λ΢ΤΟ Η Μ΢ϢΕЦϚ ΢Ε΢Τ΢	л. 46
ΟΒΗΔΑ	→	НЕПРАВДА	л. 46

ВОЗШЕДЪ В КЕСАРІЮ	→	СОШЕДЪ В КЕСАРІЮ	л. 46 об.
БЫСТЬ СЪЦЪ АПОЛЛАУСЪ БЫТИ	→	БЫСТЬ ВНЕГДА БЫТИ АПОЛЛАУСЪ	л. 46 об.
ІДДЕМЪ	→	ІДДЕСМЪ (МН Ч)	л. 48
«ПОМАЛВЪ РЪКОЮ»			л. 48
ГОРНІЦЕ	→	ГОРНІЦЕ	л. 48 об.
ОТРОКА ЖІВА	→	ОТРОКА ЖІВА	л. 48 об.
ВЗННХЪ ЖЕ	→	ВЗННХЪЖЕ	л. 49
БДНТЕ	→	БДНТЕ	л. 49 об.
ВЪ РОДОН	→	ВЪ РОДОС	л. 49 об.
НДАХОМЪ	→	НДОХОМЪ	л. 50
КАЗАША ПО ЕДНОМЪ КОЕЖДО	→	КАЗАШЕ ПО ЕДНОМЪ КОЕЖДО (ЕД Ч)	л. 50 об.
ВЕН ЖЕ ПРІДОША СТАРЦЫ			л. 50 об.
ЎСТЪПЛЕНІА ОУЧИШИ Ѡ ЗАКОНА	→	ЎСТЪПЛЕНІЮ ОУЧИШИ Ѡ ЗАКОНА	л. 50 об.
ПОІМЪ МЪЖЫ	→	ПОЕМЪ МЪЖЫ	л. 50 об.
СМЪТНША	→	НАБАДНША	л. 51
ВСѢХЪ ВСЮДЪ ОУЧИТ	→	ВСѢХЪ ВСЮДЪ ОУЧИТ	л. 51
ПРОВѢЦАВЫЙ	→	ПРЕВѢЦАВЫЙ	л. 51 об.
ВЛЖА Н ПРЕДА В ТЕМНИЦЪ			л. 51 об.
ХОТѦЙ ТЫЧАЩНИКЪ РАЗЪМѢТИ ИСТИНЪ	→	ХОТѦ ТЫЧАЩНИКЪ РАЗЪМѢТИ ИСТИНЪ	л. 52 об.
ХОТѦ ЖЕ РАЗЪМѢТИ ВИНЪ СѦЖЕ РАДИ ПОРЦАХЪ СМЪ	→	ХОТѦ ЖЕ РАЗЪМѢТИ ВИНЪ СѦЖЕ РАДИ ИМАХЪ НАНЬ	л. 54
ІДЕС	→	ІДЕН	л. 54 об.
Ѡ СЕМЪЖЕ	→	Ѡ СЕМЪЖЕ	л. 54 об.

ИДЕС	→	ИДЕН	л. 55
Б' ННХ ЖЕ	→	Б' ННХЖЕ !!!!	л. 55
РАЗВѢЪ ЕДНАГО ЕГО ГЛАСА	→	РАЗВѢЪ ЕДНАГѠ ЕГѠ ГЛАСА	л. 55
КНИМ ЖЕ	→	КНИМЖЕ	л. 56
ЕГОЖЕ ГЛАГОЛАСЕ ... ЖИВА БЫТИ	→	ЕГОЖЕ ГЛАГОЛАСЕ ... ЖИВА БЫТИ	л. 56
Ѡ ННХ ЖЕ	→	Ѡ ННХЖЕ	л. 56 об.
ТѢМЪ ЖЕ	→	ТѢМЪЖЕ	л. 56 об.
Ѡ НЕМЪ ЖЕ	→	Ѡ НЕМЪЖЕ	л. 56 об.
ДОСТОЯНІЕ БО СВѢЩЕННЫХЪ ВѢРОЮ	→	ДОСТОЯНІЕ БО СѢТЪХЪ ВѢРОЮ	л. 57
БО ИТАЛІЮ	→	БО ИТАЛІЮ	л. 58
ТЩЕТОЮ ДѢШЪ НАШЫХЪ (ХОЩЕТЪ БЫТИ ПЛАВАНІЕ)	→	ТЩЕТОЮ ДѢШЪ НАШИХЪ	л. 58
ПРИБЛИЖИТИСѦ	→	ПРИБЛИЖАТИСѦ	л. 59
ЎРѢЗАША ОУЖА ЛАДІИ	→	ЎРѢЗАША ОУЖА ЛАДИ	л. 59
МОЩНО ЕСТЬ ИЗБЛЕЩИ КОРАБЛЬ	→	МОЩНО ЕСТЬ ИЗБЛЕЩИ КОРАБЛЬ	л. 59 об.
ВЪПАДШЕ ЖЕ Б' МѢСТО НЕОПНОЕ ОУБѢЗИША КОРАБЛЬ И НОСЪ ОУБѠ ОУБѢЗЕНЪ ПРЕБЫТЬ	→	ВЪПАДШЕ ЖЕ Б' МѢСТО НЕОПНОЕ ОУБѢЗИША КОРАБЛЬ И НОСЪ ОУБѠ ОУБ(А)ЗШНИИ) ПРЕБЫТЬ	л. 59 об.
БО ОСТРОВѢ ИМЕНЕМ ПОПЛІА	→	БО ОСТРОВѢ ИМЕНЕМ ПОПЛІА	л. 60
АЗЪ НИЧТОЖЕ ПРОТНВНО СОТВОРЬ ЛЮДЕМЪ	→	АЗЪ НИЧТОЖЕ ПРОТНВНО СОТВОРЬ ЛЮДЕМЪ	л. 60 об.
ИДЕС	→	ИДЕС	л. 61
АЗЫКЪ	→	АЗЫКЪ (часть тела!)	л. 62
«РАЖДЕЖЕНІЕ»			л.62
«НЕСЛЫШАТЕЛІЕ ЗАКОНА»			л. 62 об.

«презорвен»			л. 62 об.
кз болащимз	→	кз болащымз	л. 62 об.
и ничимже лишени	→	∅ ничемже лишени	л. 63
непоношаюца	→	непоношаюцагѡ	л. 63
смирёный	→	смирённый	л. 63
воіа	→	возїа	л. 63
«нзѣши»			л. 63
погнѣе	→	погнѣе	л. 63
мѣжь	→	мѣжь	л. 63
грѣхъ же скончаѡ раждаетъ смерть	→	грѣхъ же содѣланъ раждаетъ смерть	л. 63 об.
« ... свѣтѡвз ... стѣнь ... преложѣніа ... »			л. 63 об.
приникій же вз законъ совершенъ и свободенъ пребывз: сеи не слышатель забытанъ быѡ, но творецъ дѣла	→	приникій же вз законъ совершенъ ∅ свободѣ пребывз: сеи не слышатель забытанъ быѡ, но творецъ дѣла	л. 64
ты садн ∅ добрѣ	→	ты садн заѣ добрѣ	л. 64
нзѣра нищыа міра сегѡ богатыхъ вз вѣрѣ	→	нзѣра нищыа міра сегѡ богатѣ вз вѣрѣ	л. 64
выже	→	вы же	л. 64
«ащели прелюбы сотвориши, оубнѣши же, бысть престѣпникъ закона»	→	«ащели прелюбы сотвориши, оубнѣши же, бысть (!) престѣпникъ закона»	л. 64 об.
такѡ глѣте и такѡ творѣте такѡ закономъ свободном	→	такѡ глѣте и такѡ творѣте такѡ закономъ свободным	л. 64 об.
«полза» ... «польза»			л. 64 об.
ѣще братъ или сестра нага бѣдета и лишена бѣдета	→	... требованїа тѣлеснаго ... тако	л. 64 об.

днєвныѧ пици. Речєтъ же нма ктѡ ω(π) влєз: ндѣта ѣ мнромъ грѣшѣтєѧ и насыщѣйтєѧ, не дастъ же нма требованіє тѣлесное... такω			
бѡлше оудженіє прїимємъ	→	бѡлшеє оудженіє прїимємъ	л. 65
многѡ бо согрѣшлємъ	→	многѡ бо согрѣшлємъ	л. 65
ѧможе аще стремленіє правѣцагѡ хоцєтъ→ ѧмѡже →ѧможе аще стремленіє правѣцагѡ хоцєтъ			л. 65
вєлицы вєци	→	вєликѣ вєци	л. 65
ѧзыкъ			л. 65
→←ѧзыкъ			л. 65
ѧзыкъ огнь лѣпѡта неправдѣ	→	ѧзыкъ огнь , лѣпѡта неправды	л. 65
оумдѣлєтєѧ и оумдѣнѣтєѧ	→	оукрѡчєнєѧ и оукрѡтѣнѣтєѧ	л. 65
ѧзыкѣ же ннктоже можєтъ ѿ чѣкѣ оумдѣнѣтѣ	→	ѧзыкѣ же ннктоже можєтъ ѿ чѣкѣ оукрѡтѣнѣтѣ	л. 65 об.
тѣмъ бѣгѡсловѣмъ бѣѧ	→	тѣмъ бѣгѡсловѣмъ бѣѧ	л. 65 об.
въ кротѡстѣнѣ прємдѣрѡстѣ	→	въ кротѡстѣнѣ прємдѣрѡстѣ	л. 65 об.
не сѣмѣнна и не лицємерна			л. 65 об.
плѡдъ же правды со смнреніємъ сѣтєѧ	→	плѡдъ же правды въ мнрѣ сѣтєѧ	л. 65 об.
«прєлюбѡдѣн и прєлюбѡдѣнцы»			л. 66
«или мннчѣ такѡ ...»			л. 66
гордымъ	→	гѡрдымъ	л. 66
смнрѣтєѧ оубѡ прєдъ бѣгомъ	→	смнрѣтєѧ ѡ прєдъ гѣдємъ	л. 66
пѡндємъ въ єѣ градъ	→	пѡндємъ въ онъ градъ	л. 66

ЗЛАТО ВАШЕ И СРЕБРО ИЗОРЖАВѢ И РЖА НХЪ <u>Ѹ</u> ПОСЛАШЕСТВО̀ НА ВАСЪ БЪДЕТЪ	→	ЗЛАТО ВАШЕ И СРЕБРО ИЗОРЖАВѢ И РЖА НХЪ <u>ВЪ</u> ПОСЛАШЕСТВО̀ НА ВАСЪ БЪДЕТЪ	л. 66 об.
СЕ МЗДА ДѢЛАТЕЛЕЙ ДѢЛАВШИХЪ НИБЫ ВАША, <u>ЛИШЕНАА</u> Ѡ ВАСЪ, ВОПІЕТЪ	→	« <u>УДЕРЖАНАА</u> »	л. 66 об.
ДОЛГОТЕРПИТЕ <u>Ѹ</u> И БЫ	→	ДОЛГОТЕРПИТЕ <u>Ѹ</u> БО И БЫ	л. 66 об.
<u>МНУГО</u> БО МОЖЕТЪ МЛНТВА	→	<u>МНОГУ</u> БО МОЖЕТЪ МЛНТВА	л. 67
«ЗНАМЕНАНІА ПЕТРОВЫ СПИСТОЛІИ ПЕРВЫА»			л. 67 об.
«СКАЗАНИЕ ПЕРВАГУ ПОСЛАНИА СѢАГУ АПОСТОЛА ПЕТРА»	→	«СКАЗАНИЕ ПЕРВАГУ ПОСЛАНИА СѢАГУ АПОСТОЛА ПЕТРА»	л. 68
И ПОДОБАЕТЪ ВСѢМЪ ГОТОВЫМЪ БЫТИ, ТАКЪ СЛОВО <u>ѠДАВАЮЩЕ</u> СДІИ	→	И ПОДОБАЕТЪ ВСѢМЪ ГОТОВЫМЪ БЫТИ, ТАКЪ СЛОВО <u>ѠДАТИ</u> СДІИ	л. 68
ЕГОЖЕ НЕНАВИДѢШЕ ЛЮБИТЕ ... ВѢРЮЩЕ ЖЕ РАДЪТЕСА РАДОСТІЮ НЕУГЛАГОЛАННОЮ ...	→	ЕГОЖЕ НЕНАВИДѢШЕ ЛЮБИТЕ ... ВѢРЮЩЕ ЖЕ РАДЪТЕСА РАДОСТІЮ НЕУГЛАГОЛАННОЮ ...	л. 68 об.
«ИСПЫТАЮЩЕ БЪ КАКОВО̀ ИЛИ БЪКОЕ ВРЕМА ГЛАВШЕА БЪ НИХЪ АХЪ ХРІТОВЪ»	→	«ИСПЫТАЮЩЕ БЪ КАКОВО̀ ИЛИ БЪКОЕ ВРЕМА ГЛАВШЕА БЪ НИХЪ АХЪ ХРІТОВЪ»	л. 68 об.
«КАМЕНЮ ЖІВЪ»			л. 69 об.
«САМИ ТАКЪ КАМЕНІЕ ЖІВО ЗНЪДЕТЕСА БЪ ХРАМЪ ... <u>ВОЗНЕСТИ</u> »	→	«САМИ ТАКЪ КАМЕНІЕ ЖІВО ЗНЪДІТЕСА БЪ ХРАМЪ ... <u>ВОЗНОСИТИ</u> »	л. 69 об.
КАМЕНЬ СОБЛАЗНА: Ѡ НЕМЖЕ <u>Ѹ</u> ПРЕТЪКАЮТЕСА СЛОВЪ ПРОТНВАЦІИСА	→	КАМЕНЬ СОБЛАЗНА: Ѡ НЕМЖЕ <u>И</u> ПРЕТЪКАЮТЕСА СЛОВЪ ПРОТНВАЦІИСА	л. 69 об.
Ѡ НЕМЖЕ ПОЛОЖЕНИ БЫША	→	<u>НА</u> НЕЖЕ И ПОЛОЖЕНИ БЫША	л. 69 об.
ТАКЪ ДА ДОБРОДѢТЕЛИ ВОЗВЕСТИТЕ НЕЖЕ ИЗТМЫ ВАСЪ ПРИЗВАВШЕА БЪ ЧЮДНЫИ ЕГЪ СВѢТЪ	→	ТАКЪ ДА ДОБРОДѢТЕЛИ ВОЗВЕСТИТЕ <u>Ѹ</u> ИЗТМЫ ВАСЪ ПРИЗВАВШАГУ БЪ ЧЮДНЫИ ЕГЪ СВѢТЪ	л. 69 об.

нже нзѣтмы влсз прнзввшемѸ в чюдный егѡ свѣтѣ			л. 69 об.
нже нногдà не людїе, ннѣ же людїе бжїи: нже непомнловани, ннѣ же помнловани <u>бывше</u>	→	нже нногдà не людїе, ннѣ же людїе бжїи: нже непомнловани, ннѣ же помнловани <u>бысте</u>	л. 69 об.
рабн, повннѸющеа во влскомѣ страсѣ владыкамѣ	→	рабн, повннѸтесеа во влскомѣ страсѣ владыкамѣ	л. 70
оугоднѡ	→	оугодно	л. 70
грѣхн наша ... вознесе ... на дрѣво			л. 70
нмже дà есть не внѣшнее плетенїе влсз, н вбложенїе злата, нлн вѣѡнїемѣ рнзѣ лѣпота	→	нмже дà есть не внѣшнѡа плетенїа влсз, н вбложенїа злата, нлн вѣѡнїа рнзѣ лѣпота	л. 70 об.
но ѡце н стрãждете правды ради, блãени <u>ѡ</u>	→	но ѡце н стрãждете правды ради, блãени <u>есте</u>	л. 71
доблѣетѣ во влмѣ нммошедшее время жнтїа, волю гзыческѸю творити хождшнмѣ в нечнстотахѣ	→	доблѣетѣ во влмѣ нммошедшее время жнтїа, волю гзыческѸю творнвшымѣ хождшнмѣ в нечнстотахѣ	л. 71 об.
прежде вѣхѣ <u>нже</u> дрѸгѣ ко дрѸгѸ любовь прнлежнѸ нмѣнѣте	→	прежде вѣхѣ <u>ѡ</u> дрѸгѣ ко дрѸгѸ любовь прнлежнѸ нмѣнѣте	л. 71 об.
каждо какоже прїаѣтѣ дарованїе, междѸ себѣ <u>їе</u> слѸжаще	→	каждо какоже прїаѣтѣ дарованїе, междѸ себѣ <u>нмѣ</u> слѸжаще	л. 71 об.
стронтеїе разлнчнѣн блãодати бжїїн	→	стронтеїе разлнчнѡа блãодати бжїїа	л. 71 об.
ѡ крѣпостн, <u>нже</u> подаетѣ бѣ	→	ѡ крѣпостн, <u>їже</u> подаетѣ бѣ	л. 71 об.
не днвнѣтесе <u>нже</u> влсз ражденїю, ко нскѸшенїю влмѣ бываемѸ	→	не днвнѣтесе <u>нже</u> влсз ражденїю, ко нскѸшенїю влмѣ бываемѸ	л. 72
какѡ славы <u>ѡ</u> бжїїа дѸхѣ на влсз почїетѣ	→	какѡ славы <u>н</u> бжїїн дѸхѣ на влсз почнѡлетѣ	л. 72
что кончнн протнвѡщымесе бжїю еѸлїю	→	кãа кончнн протнвѡщымесе бжїю еѸлїю	л. 72
нн какѡ <u>нлоу</u> вбладающе прнчтѸ, но образн <u>бывающе</u> стадѸ	→	нн какѡ <u>ѡ</u> вбладающе прнчтѸ, но образн <u>бываѣте</u> стадѸ	л. 72

ω вѣрѣ, ꙗвлѧ ѿ пророкъ ѿ предвозвѣщенъ бывшъ	→	ω вѣрѣ, ꙗвлѧ ѿ пророкъ ю предвозвѣщенъ бывшъ	л. 73
знаменаніе въ ней же	→	въ немъ же	л. 73
въ равночестнѣю ѿ намъ полѣнѣшимъ вѣрѣ ѿ правдою	→	ѿ равночестнѣю ѿ нами полѣнѣшимъ вѣрѣ въ правдѣ	л. 74
бл҃годать ... да оумножитѣя въ познаніе бж҃іе	→	бл҃годать ... да оумножитѣя въ познаніи б҃га	л. 74
ѡбѣгше нже в мнрѣ(!) похотныа тли	→	ѡбѣгше нже в мнрѣ(!) похотныа тли	л. 74
слѣпъ есть мжѧ	→	слѣпъ есть мжѧи	л. 74
нзвѣстнѡ	→	нзвѣстнѡ	л. 74
праведнѡ	→	праведнѡ	л. 74 об.
сїи есть сїи мой возлюбленный	→	сїи есть сїи мой возлюбленный	л. 74 об.
нзвѣстнѣ пророческое слово	→	нзвѣстнѣишее пророческое слово	л. 74 об.
творите (емѡже добрѣ творите слово)	→	творите (черным)	л. 74 об.
какъ ѿ свѣтилъ ... въ темнѣ ѿ мѣстѣ добрѣ творите	→	какъже свѣтилъ ... въ темнѣмъ мѣстѣ добрѣ творите	л. 74 об.
быть чл҃къ пророчество	→	быть чл҃къмъ пророчество	л. 74 об.
и погнѣль нхъ не воздремлетъ	→	и погнѣль нхъ не ѡ дремлетъ	л. 75
проповѣдника лѡта	→	праведнаго лѡта	л. 75
въ нечистотѣ житїейей	→	въ нечистотѣ сожитїа	л. 75
не праведники же въ день сѣднѣи мѡчнмы бл҃гостї	→	не праведники же на день сѣднѣи мѡчнмы бл҃гостї	л. 75
продерзателе, себѣ оугѡдныа	→	продерзателе, себѣ оугѡдницы	л. 75
возбѣждѧ бл҃зъ воспомнанїемъ ѿ чнстагѡ смысла	→	возбѣждѧ ѿ воспомнанїемъ бл҃шъ чнстыи смысла	л. 76
заповѣдїи	→	заповѣдей	л. 76
«оупоша»			л. 76

ΟΥΤΑΝΤΕΣ	→	ТАНТЕС	л. 76
ВЪ ДЕНЬ СЪДА И ВЪ ПОГНЕБЕЛЪ	→	НА ДЕНЬ СЪДА И Ø ПОГНЕБЕЛИ	л. 76
БЛАГОВѢРІИХЪ	→	БЛАГОЧЕСТІИХЪ	л. 76 об.
НОВА ЖЕ НѢСА И НОВЪ ЗЕМЛЮ ПО ОБѢТОВАНИЮ ЕГО ЧАЕМЪ, ВЪ НИХЪ ЖЕ ПРАВДА ЖИВЕТЪ	→	НОВА ЖЕ НѢСЕ И НОВЫ ЗЕМЛИ ПО ОБѢТОВАНИЮ ЕГО ЧАЕМЪ, ВЪ НИХЪ ЖЕ ПРАВДА ЖИВЕТЪ	л. 76 об.
ПРЕЖДЕ ВѢДАЩЕ	→	ПРЕДВѢДАЩЕ	л. 76 об.
(ЗНАМЕНАНИА) В НЕЙЖЕ	→	В НЕМЖЕ	л. 77
ТАКОЖЕ И ВО ЕВЛИИ	→	ТАКОЖЕ Ø ВО ЕВЛИИ	л. 77 об.
ИНЦЕ ВЪ СЕМЪ ПОСЛАНИИ ЕГОСЛОВЕТВЕТЪ Ѡ ВЪЗѢ СЛОВО			л. 77 об.
ПИСЕТЪ ѠБѢ Ø ВСАКОМЪ	→	ПИСЕТЪ ѠБѢ КО ВСАКОМЪ	л. 77 об.
КЪ СТАРЫМЪ	→	КЪ СТАРЦЕМЪ	л. 77 об.
ОБЩЕНІЕ ИМАТЕ СЪ НАМИ И Ø ОБЩЕНІЕ ЖЕ НАШЕ СО ОЦЕМЪ И І СЫНОМЪ ЕГО ИНѢОМЪ ХРІТОМЪ	→	ОБЩЕНІЕ ИМАТЕ СЪ НАМИ И ОБЩЕНІЕ ЖЕ НАШЕ СО ОЦЕМЪ И І СЫНОМЪ ЕГО ИНѢОМЪ ХРІТОМЪ	л. 78 об.
ПРИЧАСТІЕ ИМАМЫ СЪ НИМЪ	→	ОБЩЕНІЕ ИМАМЫ СЪ НИМЪ	л. 78 об.
«ΑΡΘΓΖ ΚΟ ΑΡΘΓΔ»			л. 78 об.
КРОВЬ ОЧИСТИТЪ НАСЪ Ѡ ВСАКОГО ГРѢХА	→	КРОВЬ ОЧИЩАЕТЪ НАСЪ Ѡ ВСАКАГО ГРѢХА	л. 78 об.
«ТОЙ ОЧИЩЕННЕ ЕСТЬ ... НЕ Ѡ НАШИХЪ (ГРѢСѢХЪ) ЖЕ ТΟΧΙΟ, НО Ѡ ВРЕМЪ»			л. 79
ΜΙΡѢ	→	ВСЕГѠ ΜΙΡΑ	л. 79
ИЖЕ БО АЩЕ СЪБЛЮДЕТЪ СЛОВО ЕГѠ	→	ИЖЕ БО АЩЕ Ø БЛЮДЕТЪ СЛОВО ЕГѠ	л. 79
ЗАПОВѢДЬ ВѢТХЪ ЮЖЕ ИМАТЕ И СПЕРВА	→	ЗАПОВѢДЬ ВѢТХЪ ЮЖЕ ИМѢТЕ И СПЕРВА	л. 79
ЗАПОВѢДЬ ВѢТХΑ ЕСТЬ	→	ЗАПОВѢДЬ ВѢТХΑ ЕСТЬ	л. 79

ГЛАҢ БО СВѢТѢ БЫТИ, А БРАТА СВОЕГО НЕНАВНДАҢ БО ТМѢ ЕСТЬ ДОСЕЛѢ	→	ГЛАҢ БО СВѢТѢ БЫТИ, А БРАТА СВОЕГО НЕНАВНДНТЪ БО ТМѢ ЕСТЬ ДОСЕЛѢ	л. 79
ОСТАВАТЕА ВАМЪ ГРѢСН (!) НМЕНЕМЪ ЕГѠ РАДН	→	ОСТАВЛАЮТЕА ВАМЪ ГРѢСН НМЕНЕ ЕГѠ РАДН	л. 79 об.
АЩЕ БО БЫША Ѡ НАСЪ БЫМН ПРЕБЫМН ОУБѠ БЫША СЪ НАМН НО ДА ГВАТЦА ТАКѠ НЕ БѢША ВСН Ѡ НАСЪ	→	АЩЕ БЫ Ѡ Ѡ НАСЪ БЫМН ПРЕБЫМН ОУБѠ БЫША СЪ НАМН НО ДА ГВАТЦА ТАКѠ НЕ СЪТЬ ВСН Ѡ НАСЪ	л. 79 об.
ПОМАЗАНІЕ ЕЖЕ ПРІАСТЕ Ѡ НЕГО (!) ... Н НѢСТЬ ЛОЖНО Ѡ ТАКО ЖЕ НАСЧН ВАСЪ	→	ПОМАЗАНІЕ ЕЖЕ ПРІАСТЕ Ѡ НЕГО (!) ... Н НѢСТЬ ЛОЖНО Н ТАКО ЖЕ НАСЧН ВАСЪ	л. 80
ПРЕБЫВАЙТЕ Ѡ НЕМЪ	→	ПРЕБЫВАЙТЕ ВЪ НЕМЪ	л. 80
ВЫШЕ: ПРЕБЫВ. ВЪ НЕМЪ			л. 80
МІРЪ НЕВѢСТЬ НАСЪ ЗАНЕ НЕПОЗНА ЕГѠ	→	МІРЪ НЕЗНАЕТЪ НАСЪ ЗАНЕ НЕПОЗНА ЕГѠ	л. 80
ВѢМЫ ЖЕ ТАКѠ АЩЕ ГВНТЦА ПОДОБНН ЕМЪ	→	ВѢМЫ ЖЕ ТАКѠ ЕГДА ГВНТЦА ПОДОБНН ЕМЪ	л. 80
ВСАКЪ НЖЕ Ѡ НЕМ ПРЕБЫВААҢ	→	ВСАКЪ НЖЕ В НЕМ ПРЕБЫВААҢ	л. 80 об.
ВСАК СОГРѢШААҢ НЕ ВНАДѢ ЕГѠ НН РАЗУМѢ ЕГѠ	→	ВСАК СОГРѢШААҢ НЕ ВНАДѢ ЕГѠ НН ПОЗНА ЕГѠ	л. 80 об.
ТАКО Ѡ НСПЕРВА ДІАВОЛЪ СОГРѢАЕТЪ	→	ТАКО Ѡ НСПЕРВА ДІАВОЛЪ СОГРѢАЕТЪ	л. 80 об.
РОЖДЕНЬИ	→	РОЖДЕНЬИ	л. 80 об.
ОБѢТОВАНИЕ	→	ЗАВѢЩАНІЕ	л. 80 об.
ЗАКЛА	→	ОУБН	л. 80 об.
Н ЕГѠЖЕ АЩЕ ПРОСИМЪ ПРИЕМЛЕМЪ Ѡ НЕГѠ	→	Н ЕГѠЖЕ АЩЕ ПРОСИМЪ ПРИЕМЛЕМЪ Ѡ НЕГѠ	л. 81
Ѡ СЕМЪ РАЗУМѢЙТЕ ДХЪ БЖІИ Н ДХЪ ЛСТЕЧЪ	→	Ѡ СЕМЪ ПОЗНАВАЙТЕ ДХА БЖІА Н ДХА ЛСТЧА	л. 81
РАЗУМѢВААҢ БГА	→	НЖЕ ЗНАЕТЪ БГА	л. 81
Ѡ СЕМЪ РАЗУМѢВАЕМЪ ДХЪ ИСТИННЫ Н ДХЪ ЛСТЕЧЪ	→	Ѡ СЕМЪ ПОЗНАВАЕМЪ ДХА ИСТИННЫ Н ДХА ЛСТЧА	л. 81
РАЗУМѢЕТЪ БГА	→	ЗНАЕТЪ БГА	л. 81 об.

ВОЗЛЮБЕНХУМЪ	→	ВОЗЛЮБЕНОУМЪ	л. 81 об.
ВНДѢХУМЪ	→	ВНДѢХОУМЪ	л. 81 об.
БОАИСА ЖЕ НЕОБЕРШАЕТСА ВЪ ЛЮБВИ	→	БОАИСА ЖЕ НЕОБЕРШИЛСА ВЪ ЛЮБВИ	л. 82
ПЕРВІЕ	→	ПЕРВѢ	л. 82
ДА ЗАПОВѢДИ ЕГО СОБЛЮДѢМЪ	→	ДА ЗАПОВѢДИ ЕГО СОБЛЮДАЕМЪ	л. 82
ВѢРОВАИ В СНА БЖІА ИМАТЬ СВНДѢТЕЛЬСТВО У НЕМ	→	ВѢРОВАИ В СНА БЖІА ИМАТЬ СВНДѢТЕЛЬСТВО О СЕБѢ	л. 82 об.
И СЕ ЕСТЬ ДЕРЖНОВЕНІЕ	→	И СІЕ ЕСТЬ ДЕРЖНОВЕНІЕ МОЖЕТ БЫТЬ ДЕРЖНОВЕННЕ???	л. 82 об.
УСЛЫШИИТ НАСЪ ЕЖЕ АЩЕ ПРОСИМЪ	→	ПОСЛУШАЕТ НАСЪ ЕЖЕ АЩЕ ПРОСИМЪ	л. 82 об.
АЩЕ КТО УСЪРИИТ БРАТА ... СОГРѢШАЮЩА ... ДА ПОМОЛНИТСА	→	АЩЕ КТО УСЪРИИТ БРАТА ... СОГРѢШАЮЩА ... ДА ОМОЛНИТСА	л. 83
ВѢМЫ О ТАКУ ...			л. 83
НИ ЕДИННОГО ПРИИМАТИ КЪ ДОМУ	→	НИ ЕДИНАГО ПРИИМАТИ КЪ ДОМУ	л. 83 об.
ХОДАЩА	→	ХОДАЩА	л. 84
ПРІАХУМЪ	→	ПРІАХОУМЪ	л. 84
МНОЗИ	→	МНОЗИ	л. 84
АЩЕ КТО ГРАДЕИТЪ КЪ ВАМЪ И СЕГО УЧЕНІА НЕ ПРИНОСИТЪ НЕ ПРИЕМАИТЕ ЕГО ВЪ ДОМУ	→	АЩЕ КТО ПРИХОДИТЪ КЪ ВАМЪ И СЕГО УЧЕНІА НЕ ПРИНОСИТЪ НЕ ПРИЕМАИТЕ ЕГО ВЪ ДОМУ	л. 84
ХВАЛИТЪ ГАІА, СВНДѢТЕЛЬСТВУЕМА ѿ ВСѢХЪ У СТРАННОЛЮБИИ И МОЛИТЪ ЕГО ВЪ ТАКОВОМУ ИЗВОЛЕНІИ ПРЕБЫТИ	→	ХВАЛИТЪ ГАІА, СВНДѢТЕЛЬСТВУЕМА ѿ ВСѢХЪ У СТРАННОЛЮБИИ И МОЛИТЪ ЕГО ВЪ ТАКОВОМУ ИЗВОЛЕНІИ ПРЕБЫВАТИ	л. 84 об.
МНОГО	→	МНОГО	л. 85
МОЛЮСА У ТЕБѢ СПѢАТИО О И ЗАРАВСТВОВАТИ ТАКОЖЕ СПѢЕТСА ТИ ДУША	→	МОЛЮСА У ТЕБѢ СПѢАТИСА ТЕБѢ О ЗАРАВСТВОВАТИ ТАКОЖЕ СПѢЕТСА ТИ ДУША	л. 85

слышю	→	слышѸ	л. 85
моѡ чада ходаща	→	моѡ чада ходащаѡ	л. 85
свѣдѣтельствоваша ѿ твоеѣ любви предѣрковѣю, нхъ же добрѣ твориши предполовъ достойно бѣѸ ѿ	→	свѣдѣтельствоваша ѡ твоеѣ любви предѣрковѣю, нхъ же ѿ ѿ предполовъ достойно бѣѸ добрѣ твориши	л. 85
н̄	→	н̄ (союз)	л. 86
не сохранившихъ своихъ чинъ	→	не сохранившихъ своихъ чинъ	л. 86
помолнѣса ѡ нихъ оутверженіе въ вѣрѣ дароватиѡ ѡмъ ѡ гдѣ	→	помолнѣса ѡ нихъ оутверженію въ вѣрѣ дароватиѡ ѡмъ ѡ гдѣ	л. 86
ѿда инѣѸ хрѣтѸ рабъ дат. п.			л. 86 об.
оумножитсѧ	→	оумножитсѧ	л. 86 об.
превнидоша бо нѣцыи	→	превнидоша бо нѣцыи	л. 86 об.
человѣцы нже ѿ древле представлении на сѣе оудженіе ѿ нечестїа..	→	человѣцы ѿ (древле представлении на сѣе оудженіе) нечестивїи.	л. 86 об.
... нечестивїи ... , бѣа бгдѣть прелагающїи бѣ сквзрѸ и єдиногѡ ... гдѣ нашегѡ инѣа хрѣта ѡметающесѧ	→	... нечестивїи ... , бѣа бгдѣть прелагающїи бѣ сквзрѸ и єдиногѡ ... гдѣ нашегѡ инѣа хрѣта ѡметающїесѧ	л. 86 об.
не смѣаѡ сдѣла навесити хѸла	→	не смѣаше сдѣла навесити хѸла	л. 87
хѸлатъ			л. 87
волны свирѣпыа моря воспитующе свои стѣрѣн̄	→	волны свирѣпыа моря воспитующе свои стѣдѣнїа	л. 87
и оуста нхъ глѣютъ прегордаа чюдущесѧ лицамъ ползы ради	→	и оуста нхъ глѣютъ прегордаа чюдущесѧ лицамъ ползы ради	л. 87
и поставити ѿ пределавою своею непорочны врадостъ	→	и поставити бы предъ славою своею непорочны врадостн	л. 87 об.
оудчающѣмъ	→	оудчающемъ	л. 88

ице казавъ вѣмъ чловѣкомъ ѿ насажденъ быти законъ	→	ице казавъ вѣмъ чловѣкомъ естествомъ насажденнѣ быти законѣ	л. 89
и вѣмъ не ѡчнтельно же сѣтствѣ, и ѿ того самогѣ сѣтства мѡщнѣ познати и бѣа	→	и вѣмъ безъ ѡченїа ѿ сѣтства, и ѿ ѿ самѡгѣ созданиа мѡщнѣ познавати бѣа	л. 89
иначе не бѣдетъ избавленїю и бл҃гати їижеви	→	иначе не бѣдетъ избавленїа и бл҃гати їижеви	л. 89 об.
да сїе прнвнѣетъ по вѣхъ	→	да сїе прнвнѣетъ за вѣхъ	л. 89 об.
КЪ РИМЛѢНѢМЪ			л. 90
прїахѡмъ	→	прїахѡмъ	л. 90
бл҃гати и поспашїе	→	бл҃гати и апѣлство	л. 90
лѣжю	→	лѣжѣ	л. 90
прїождѣша снѡ егѡ	→	прїождѣша снѡ егѡ	л. 90 об.
четверонѡгъ гдѣз	→	четверонѡгъ гдѣз Р. п. Мн. ч.	л. 91
во лжю	→	во лжѣ	л. 91
помышлѣши ли же сїе ѡ чловѣче	→	помышлѣши ли же сїа ѡ чловѣче	л. 91 об.
ѿ вѣрѡкана быша ѡмъ слова бжїа	→	взвѣрѣкана быша ѡмъ слова бжїа	л. 92 об.
ѣда ѿ неправеден бѣз наносѡй гнѣвъ	→	ѣда ли неправеден бѣз наносѡй гнѣвъ	л. 92 об.
предѡкорнѡмъ	→	предѡкорнѡмъ	л. 92 об.
їдеѡвъ же и сѡлннѡвъ вѣхъ	→	їден же и сѡлнны вѣа	л. 92 об.
что ѡубѡ речемъ ѡверети абраама оца нашего ѿ поплоти	→	что ѡубѡ речемъ ѿ абраама оца нашего ѡверети поплоти	л. 93 об.
зач пѣ			л. 93 об.
а не дѣлающе, вѣрѡющѣ ѿ причнтаетѣа вѣра егѡ въ	→	а не дѣлающе, вѣрѡющѣ емѣ вѣрѡюще вѣра егѡ въ	л. 93 об.

правдѣ		правдѣ	
бл҃женнѣ ѿмѣ же ѿпѣстншасѣ беззакѡнїѣ и ѿмѣ же прїкрышасѣ грѣшнѣ	→	бл҃женнѣ ѿхѣ же ѿпѣстншасѣ беззакѡнїѣ и ѿхѣ же прїкрышасѣ грѣшнѣ	л. 93 об.
не обрѣзанїе	→	необрѣзанїе 4 раза	л. 93 об.
прелюбодѣица	→	прелюбодѣица	л. 96
лицелн же еже	→	лицелн ѿ еже	л. 96 об.
что бо помѡлнмѣ	→	ѡ чемѡ бо помѡлнмѣ	л. 96 об.
ѡбѣтованїѣ бо слово еице	→	ѡбѣтованїѣ бо слово сїе	л. 99
прежде ѡготовѣ	→	предѡготовѣ	л. 99 об.
такѡже ѡ іѡсїѣ гл҃етѣ	→	такѡже и ѡ іѡсїѣ гл҃етѣ	л. 99 об.
слово бо скончалѣ и сократилѣ в правдѣ тако слово сокращено сотворишѣ господѣ	→	слово бо скончалѣ и сократилѣ в правдѣ тако слово сокращено сотворишѣ господѣ	л. 99 об.
возможенѡ	→	возможно	л. 102 об.
ничтоже икверно егѡ раднѣ	→	ничтоже икверно еѡмо собоѡ	л. 104
к корїнѡланѡмѣ ѿ			л. 108 об.
чл҃уцымѣ ѡкровенїѣ	→	чл҃уцымѣ ѡкровенїѣ	л. 108 об.
ѡтверженнѣ в той же мысли и в том же нравѣ	→	в том же разѡмѣнїи и в той же мысли	л. 108 об.
в премѡдрости бж҃їи	→	в премѡдрости бж҃їей	л. 109
премѡдрость женѣ ни князей вѣка егѡ престѡлѡннѣ	→	премѡдрость женѣ ни князей вѣка егѡ престѡлѡннѣ	л. 109 об.
нашю	→	нашѣ	л. 109 об.
дѡшевенѣ же челоѡвѣкѣ не прїемлетѣ ѡже ѡ дх҃ѣ бж҃їѣ	→	дѡшевенѣ же челоѡвѣкѣ не прїемлетѣ ѿ ѡ дх҃ѣ бж҃їѣ	л. 110

мнѣ же не в' белнко естъ да ѿ васъ неѡжѣа	→	мнѣ же не ѡ белнко естъ да ѿ васъ неѡжѣа	л. 111
быхѡмъ	→	быхѡмъ	л. 111 об.
хѣлнмн оутѣшлемъ ѡ	→	хѣлнмн оутѣшлемъса	л. 111 об.
ѡ палцею ли прїдѣ къ вамъ или ѡ любвию и дѣомъ кротости	→	сѣ палцею ли прїдѣ къ вамъ или сѣ любвию и дѣомъ кротости	л. 112
похвала ваша	→	похвала ваша	л. 112
гл.6 ст. 4			л. 112 об.
лице имате ... снхъ посаждаете	→	лице имате ... снхъ посаждайте	л. 112 об.
такъ ѡ нѣсть ни единъ въ васъ мѡръ нже можетъ разсѣднти междѣ братїи своихъ	→	такъ ѡ нѣсть въ васъ мѡръ ни единъ нже можетъ разсѣднти междѣ братїи своихъ	л. 112 об.
братъ сѣ братомъ сѣднтся да еще предъ невѣрными	→	братъ сѣ братомъ сѣднтся и то предъ невѣрными	л. 112 об.
ѡ оубо ѿнюдъ срамъ вамъ естъ такъ тѡжбы имате междѣ себе	→	оуже оубо ѿнюдъ вамъ срамъ естъ такъ тѡжбы имате междѣ собою	л. 112 об.
мнобоа и азъ дѣхъ бжїи имѣти	→	мнобоа и азъ дѣхъ бжїа имѣти	л. 115
вѣмы такъ ничтоже естъ идѡмъ вмірѣ	→	вѣмы такъ идѡмъ ничтоже естъ вмірѣ	л. 115
блюднтелѣ же да не какъ власть ваша ѡа преткновѣнїе бѣдетъ немощнымъ	→	блюднтелѣ же да не какъ власть ваша ѡа преткновѣнїе бѣдетъ немощнымъ	л. 115
соблажнѣтъ	→	соблазнѣтъ	л. 115 об.
соблажню	→	соблазню	л. 115 об.
свобѡдѣ	→	ъ ??	л. 115 об.
ѡ бѣговѣстїа прїтатиа	→	ѡ бѣговѣстїа жити	л. 116
каа ли оубо ми естъ мзда;	→	каа ѡ оубо ми естъ мзда;	л. 116
да бѣговѣствѡцѣ ми	→	да бѣговѣствѡ ѡ	л. 116

116 об. 10 гл.?			л.
ИДОЛОЖЕРТВЕНО ЧТО ЕСТЬ	→	ИДОЛОЖЕРТВЕНОЕ ЧТО ЕСТЬ	л. 117
Чашю бѣсовскѣ	→	Чашѣ бѣсовскѣю	л. 117
НЕ МОЖЕТЕ ТРАПѢЗѢ ГДНИ ПРИЧАЩАТИ	→	НЕ МОЖЕТЕ ТРАПѢЗѢ ГДНЕИ ПРИЧАЩАТИ	л. 117
117 об. конец 10 гл. нач. 11 гл.			л. 117
НЕ НИКІИ СВОЮ ПОЛЗѢ НО МНОГНХЪ ДА СПАСѢТЕА	→	НЕ НИКІИ СВОЕА ПОЛЗЫ НО МНОГНХЪ ДА СПАСѢТЕА	л. 117
БСАКЪ МДЖЪ МОЛНТВѢ ДѢА НЛИ ПРОРОЧЕСТВѢА Н БСАКА ЖЕНА МОЛНТВѢ ДѢЮЩИ НЛИ ПРОРОЧЕСТВѢЮЩИ	→	БСАКЪ МДЖЪ МОЛНТВѢ ДѢАИ НЛИ ПРОРОЧЕСТВѢАИ Н БСАКА ЖЕНА МОЛНТВѢ ДѢЮЩАА НЛИ ПРОРОЧЕСТВѢЮЩАА	л. 118
ОСТРНЖЕНЕИ	→	ОСТРНЖЕННЕИ	л. 118
КАКОЖЕ БО ЖЕНА ѿ МДЖА, СИЦЕ Н МДЖЪ ѿ ЖЕНЫ	→	КАКОЖЕ БО ЖЕНА ѿ МДЖА, СИЦЕ Н МДЖЪ ѿ ЖЕНОЮ	л. 118
О ГДѢ !!			л. 118
НОВЫИ ЗАВѢТЪ ЕСТЬ ѿ МОЕЙ КРОВИ	→	НОВЫИ ЗАВѢТЪ ЕСТЬ ѿ МОЕЙ КРОВИ	л. 118 об.
БЫВАШЕ	→	БЫВАШЕ	л. 118 об.
НЕДѢЖНИ	→	НЕДѢЖЛИВЫ	л. 118 об.
НЕ БЫХОМЪ	→	НЕ БЫХОМЪ	л. 118 об.
МНОЗИ	→	МНОЗИ	л. 119 об.
НЕ СЕГѠ РАДИ НѢСТЬ ѿ ТѢЛА.	→	ЕДА СЕГѠ РАДИ НѢСТЬ ѿ ТѢЛА 2 р	л. 119 об.
МНОЗИ	→	МНОЗИ	л. 119 об.
ДЪЗЫКИ ЧЕЛОВѢЧЕСКИМИ ГЛАГОЛЮ	→	ДЪЗЫКИ ЧЕЛОВѢЧЕСКИМИ ГЛАГОЛЮ	л. 120
ЛЮБЫ ... НЕ БМѢНАДЕТЪ ЗЛОЕ	→	ЛЮБЫ ... НЕ МЫСЛИТЪ ЗЛА	л. 120
АЩЕ НЕ БЛАГОРАЗДМНО СЛОВО ДАДНТЕ ДЪЗЫКОМЪ	→	АЩЕ НЕ БЛАГОРАЗДМНО СЛОВО ДАДНТЕ ДЪЗЫКОМЪ	л. 120 об.
НЕОУВѢМЪ СИЛѢ ГЛАГА	→	НЕОУВѢМЪ СИЛЫ ГЛАГА	л. 121
БѢДѢ ПОДОВЕНЪ СЛЫШАЩЕМЪ ДННОДЪЗЫЧНИКА ГЛАГОЛЮЩАГО	→	БѢДѢ ГЛЮЩЕМЪ ДННОДЪЗЫЧНИКА Н ГЛЮЩИИ МНѢ	л. 121

МНѢ ИНОАЗЫЧЕСКИ		ИНОАЗЫЧНИКЪ	
РЕВНИТЕЛИ ЕСТЬ ДѢЛОВЫМЪ	→	РЕВНИТЕЛИ ЕСТЬ ДѢЛОВѢМЪ	л. 121
КАКЪ РЕЧЕТЪ ЕЖЕ АМНН	→	КАКЪ РЕЧЕТЪ Ѡ АМНН	л. 121
НЕ ОУБѢ ВѢРЮЩИМЪ НО НЕ ВѢРЮЩИМЪ	→	НЕ Ѡ ВѢРЮЩИМЪ НО НЕ ВѢРНЫМЪ	л. 121
ЕВѠ МѢЖИ ДА ВОПРОШАЮТЪ	→	ЕВѠХЪ МѢЖЕЙ ДА ВОПРОШАЮТЪ	л. 121 об.
ПОНЕЖЕ	→	АЩЕ	л. 122 об.
ОУБѠ!!			л. 122 об.
МЕРТВѢИ НЕ ВОСТАЮТЪ	→	МЕРТВѢИИ НЕ ВОСТАЮТЪ	л. 122 об.
ОУБѠ	→	ОУБѠ	л. 122 об.
ТАКЪ	→	ТАКОЖДЕ (Н Ѡ !! ХРѢТѢ ВСИ ОЖИВѢТЪ)	л. 122 об.
ЗА(Ч) РѢА КОНЕЦ			л. 122 об.
ТѢЛО ЕЩЕЕ СѢШИ	→	ТѢЛО ВЪДЪЩЕЕ СѢШИ	л. 122 об.
СВѢЗДА БО Ѡ СВѢЗДЫ ИЗВѢИДЕТЪ ВО СЛАВѢ	→	СВѢЗДА БО Ѡ СВѢЗДЫ РАЗНЕТВЕДЕТЪ ВО СЛАВѢ	л. 123
АЩЕ ЛИ	→	ЖЕ	л. 124
КОНЕЦ 1 Кор.			л. 124
Ѡ БЛАГОДАТИ БОЖИИ	→	Ѡ БЛАГОДАТИ БОЖИЕЙ	л. 125 об.
2 Кор. 1			л. 126
, И СПАСЕНИИ ДѢИСТВУЮЩЕМАА ВЪ ТЕРПѢНИИ ТѢХЪ Ѡ СТРАДАНИИ, ИЛИЖЕ И МЫ СТРАЖДЕМЪ	→	, И СПАСЕНИИ ДѢИСТВУЮЩЕМАА ВЪ ТЕРПѢНИИ ТѢХЪЖЕ СТРАДАНИИ, ИЛИЖЕ И МЫ СТРАЖДЕМЪ	л. 126
ИЗВѢСТНО	→	ИЗВѢСТНО	л. 126
ТАКЪ	→	ТАКОЖДЕ	л. 126 об.
ИЖЕ Ѡ ТОЛНІКІА СМЕРТИ ИЗБАВИЛЪ МЫ СЪТЬ И ИЗБАВЛЯЕТЪ: ВѠНЪ ЖЕ ОУПОВАХОМЪ, ТАКЪ И ЕЩЕ	→	ИЖЕ Ѡ ТОЛНІКІА СМЕРТИ ИЗБАВИЛЪ МЫ СЪТЬ И ИЗБАВЛЯЕТЪ: ИАНЪ ЖЕ ОУПОВАХОМЪ, ТАКЪ И ЕЩЕ ИЗБАВИТЪ	л. 126 об.

ИЗБАВНѢТЪ			
, но бЛГОДАТІЮ БЖІЕЮ ЖИХОМЪ Б' МІРѢ, МНОЖАЕ ЖЕ Б' ВЛСЪ	→	, но бЛГОДАТІЮ БЖІЕЮ ЖИХОМЪ Б' МІРѢ, МНОЖАЕ ЖЕ ОУ ВЛСЪ	л. 126 об.
НЕО БЖІИ СІЪ ІИСЪ ХРІТОЪ НЖЕ Б' ВЛСЪ НАМИ ПРОПОВѢДАННЫЙ, МНОЮ И ІІЛЪАНОМЪ И ТИМОДѢСМЪ Ѡ НИХЪ ЖЕ ПОДОБАЕТЪ МИ (!) РАДОВАТИСѦ НАДѢАСѦ НА ВСѦ ВЫ	→	НЕО БЖІИ СІЪ ІИСЪ ХРІТОЪ НЖЕ ОУ ВЛСЪ НАМИ ПРОПОВѢДАННЫЙ, МНОЮ И ІІЛЪАНОМЪ И ТИМОДѢСМЪ Ѡ НИХЪ ЖЕ ПОДОБАШЕ МИ (!) РАДОВАТИСѦ НАДѢАСѦ НА ВСѦ ВЪ	л. 127
«НЕ ТАКѠ ДА ОКОРЕНТѢА»			л. 127
НЕ РАЗУМѢВАЕМЪ БО ОУМЫШЛЕНІЕ СГѠ	→	НЕ РАЗУМѢВАЕМЪ БО ОУМЫШЛЕНІИ СГѠ	л. 127 об.
ТАКѠ ХРІТОВО БЛГОУХАНІЕ СЕМЫ БГОВН И Б' СПАСАЕМЫХЪ И Б' ПОГИБАЕМЫХЪ	→	ТАКѠ ХРІТОВО БЛГОУХАНІЕ СЕМЫ БГОВН Ѡ Б' СПАСАЕМЫХЪ И Б' ПОГИБАЮЩИХЪ	л. 127 об.
НѢСМЫ БО ТАКѠ ЖЕ МНОЗИ НЕЧИСТѠ ПРОПОВѢДАЮЩЕ СЛОВО БЖІЕ	→	НѢСМЫ БО ТАКѠ ЖЕ МНОЗИИ НЕЧИСТѠ ПРОПОВѢДАЮЩИИ СЛОВО БЖІЕ	л. 127 об.
ТАКѠ СРГѢ ПОСЛАНІЕ ХРІТОВО ... СЛЪЖЕНОЕ НАМИ, НАПИСАНО ... НЕ НА СКРЫЖАЛѢХЪ КАМЕННЫХЪ, НО НА СКРЫЖАЛѢХЪ СЕРДѢЦЪ ПЛОТЪАНЫХЪ	→	ТАКѠ СРГѢ ПОСЛАНІЕ ХРІТОВО ... СЛЪЖЕНОЕ НАМИ, НАПИСАНО ... НЕ НА СКРЫЖАЛѢХЪ КАМЕННЫХЪ, НО НА СКРЫЖАЛѢХЪ СЕРДЦА ПЛОТЪАНЫХЪ(!)	л. 128
НЖЕ ОУДОВАИ НАСЪ СЛЪЖИТЕЛИ БЫТИ НОВЪ ЗАВѢТЪ	→	НЖЕ ОУДОВОИ НАСЪ СЛЪЖИТЕЛИ БЫТИ НОВЪ ЗАВѢТЪ	л. 128
ДХЪ ЖИВНѢТЪ	→	ДХЪ ЖИВОТВОРИТЪ	л. 128
МНѠГО	→	МНОГѠ	л. 128
МНѠГО ПАЧЕ ИЗБИТОЧЕСТВЕНТЪ СЛЪЖЕНІЕ ПРАВДЫ БО СЛАВѢ	→	МНОГѠ ПАЧЕ ИЗБИТОЧЕСТВЕНТЪ СЛЪЖЕНІЕ ПРАВДЫ БО СЛАВѢ	л. 128
ТОЖЕ	→	ТОЖДЕ	л. 128

всн ѡткрѡбенымъ лицемъ слабѣ гдню възирающе	→	всн ѡткрѡбенымъ лицемъ слабѣ гдню възирающе	л. 128 об.
яко(!)же помнлѡвани быхомъ да не стѣжаемъ сн(!)	→	яко(!)же помнлѡвани быхомъ ѡ не стѣжаемъ сн(!)	л. 128 об.
якоу бгъ рекѣи нзъ тмы свѣтѣ вос(!)пѡти, ѡ же воѡа в' срцахъ нашихъ	→	якоу бгъ рекѣи нзъ тмы свѣтѣ вос(!)пѡти, ниже возѡа в' срцахъ нашихъ	л. 128 об.
в' мертвенеѣи плоти	→	в' мертвенеѣи плоти	л. 129
смерть оубо в' насъ дѣйствѣетсѡ	→	смерть оубо в' насъ дѣйствѣетсѡ	л. 129
всѡ бо влѡзъ ради да блгодати оумножнѣшнѡ множайшимъ блгодареніи нзбыточествѣнмъ	→	всѡ бо влѡзъ ради да блгодати оумножнѣшнѡ множайшимъ блгодареніѡми ??? нзбыточествѣнмъ	л. 129
во предмноженіи	→	во предмноженіи → по предмноженіи	л. 129
вѣрою бо ходимъ а не образомъ	→	вѣрою бо ходимъ а не видѣніемъ	л. 129 об.
ѡходимъ ѡ блга	→	ѡходимъ ѡ гдѡ	л. 129 об.
вннати къ бгѣ	→	вннати къ гдѣ	л. 129 об.
да ѡмаѡ	→	да ѡматѣ	л. 129 об.
лице ли добрѣ мыслимъ вамъ	→	лице ли дѣломъ дрствѣемъ вамъ	л. 129 об.
нео и хрѣтоуз ѡ за всѡ оумре да жнвѣцїи не себѣ ктомѣ жнвѣтз	→	нео ѡ хрѣтоуз же за всѡ оумре да жнвѣцїи не ктомѣ себѣ жнвѣтз	л. 129 об.
выше: «лице ѡаннз за вѣхъ оумре»			л. 129 об.
зане бгъ бѣ, во хрѣтѣ мїрз примрѡа себѣ: не вменнѡ тѣмъ согрѣшеніѡ нхъ	→	зане бгъ бѣ, во хрѣтѣ мїрз примрѡа себѣ: не вменѡ тѣмъ согрѣшеніѡ нхъ	л. 130
во ѡчищеніихъ →		во ѡчищеніиѡ	л. 130
вз силѣ вжїи есмь якоу наказѡемн →		вз силѣ вжїи есмь якоу наказѡемн	л. 130
оуста наша	→	оуста наша	л. 130 об.

НН ЄАННАГШ	→	НН ЄАННАГО(!)	л. 130 об.
ЄЕ БО Ø САМО НЕТОЕ, ЄЖЕ ПО БЗѢ ШКОРЕНТНЛА ВЛМЗ	→	ЄЕ БО ЁЄ САМОЕ, ЄЖЕ ПО БЗѢ ИКОРЕФТИ ВЛМЗ	л. 131
ЛНШЕ ЖЕ ПАЧЕ ВОЗРАДОВАХОМСА Ѡ РАДОСТИ ТІТОВѢ	→	ЛНШШЕ ЖЕ ПАЧЕ ВОЗРАДОВАХОМСА Ѡ РАДОСТИ ТІТОВѢ	л. 131
НОТНННШ	→	НОТНННО	л. 131 об.
РАДЮСА Ø ТАКШ...	→	РАДЮСА ОУБЕШ ТАКШ...	л. 131 об.
СКАЗЮ ЖЕ ВАМЗ БРАТІЄ МОА	→	СКАЗЕМЗ ЖЕ ВАМЗ БРАТІЄ Ø	л. 131 об.
ДАНЮ	→	ДАННЮ	л. 131 об.
ВО МНОЗѢМЗ НЕКДЕТѢ	→	ВО МНОЗѢМЗ НЕКДШЕНІН	л. 131 об.
ТАКШ ПРОТНВШ СЛЫ НХЗ	→	ТАКШ ПО СЛѢ НХЗ	л. 131 об.
Н ПАЧЕ СЛЫ СЛОВОЛНЫ	→	Н ПАЧЕ СЛЫ ДОБРОХОТНН	л. 131 об.
ВЫ НЖЕ НЕ ТОЧІЮ ЄЖЕ ТВОРИТИ НАЧАСТЕ	→	Ø НЖЕ НЕ ТОЧІЮ ЄЖЕ ТВОРИТИ НАЧАСТЕ	л. 132
ДА ТАКОЖЕ Ø ОУСЕРДІЄ ХОТѢНІЮ ТАКОЖЕ Ø Н ИКОНЧАТИ Ш ЄЖЕ НМѢТИ	→	ДА ТАКОЖЕ БЫТЬ ОУСЕРДІЄ ХОТѢТИ ТАКОЖЕ БДѢТЗ Н НЕПОЛНИТИ Ш ЄЖЕ НМѢТИ	л. 132
НЗБЫТОКЗ БДѢТЗ ВЗ ВАШЕМЗ ЛНШЕНІН	→	НЗБЫТОКЗ БДѢТЗ ВЗ ВАШЕ ЛНШЕНІЄ	л. 132
ШЦІЬСА Ш ЦРКВЕ ІНАМН ХОДИТИ КЪ БЛАГОДАТИ СЕИ СЛЖИМѢИ НАМН	→	ШЦІЬСА Ш ЦРКВЕИ ІНАМН ХОДИТИ Ё БЛАГОДАТІЮ СЕЮ СЛЖИМОЮ НАМН	л. 132
Н СПѢХШ ВАШЕМШ ПОБЫЛАЕМН	→	Н ОУСЕРДІЮ ВАШЕМШ Ø	л. 132
КЪ ВЕЛНЧЕСТВІН	→	КЪ ШЕНІН	л. 132
АЩЕ Ø ЖЕ ПО ТІТѢ ПОСЛАНИЦЫ ЦРКВАМЗ	→	АЩЕ ЛН ЖЕ Ѡ ТІТѢ ПОСЛАНИЦЫ ЦРКВЕИ	л. 132 об.
СЛАВА ХРІТШ	→	СЛАВА ХРІТѢ	л. 132 об.
ПОКАЗАНИЕ ОУБЕШ ЛЮБВИ ВАШЕИ Н НАШЕМШ ХВАЛЕНІЮ ЄЖЕ Ѡ ВАСЗ	→	ПОКАЗАНИЕ ОУБЕШ ЛЮБВЕ ВАШЕА Н НАШЕГШ ХВАЛЕНІА Ø Ѡ ВАСЗ	л. 132 об.

ПОКАЖИТЕ Н Ё ЛИЦЁ ЦРКВАМЪ	→	ПОКАЖИТЕ, <u>О</u> Ё ЛИЦЁ ЦРКВАМЪ	л. 132 об.
ЕДА КАКЪ АЩЕ ПРІИДЪТЪ	→	ДА НЕ КАКЪ АЩЕ ПРІИДЪТЪ	л. 132 об.
ДА НЗБИТОЧЕСТВЪИТЕ ПРАВДЫ ВАШЕА	→	ДА НЗБИТОЧЕСТВЪЕТЕ ПРАВДЫ ВАШЕА	л. 133
КАКЪ РАБОТА СЕГЪ СЛЪЖЕНІА НЕ ТОКМО ЕСТЬ ИСПОЛНЮЩИ ЛИШЕНІА СЪЫМЪ НО И НЗБИТОЧЕСТВЮЩИ МНОГИМИ БЛГОДАРЕНЬМИ БГОВН	→	КАКЪ РАБОТА СЕГЪ СЛЪЖЕНІА НЕ ТОКМО ЕСТЬ ИСПОЛНЮЩАА ЛИШЕНІА СЪЫХЪ НО И НЗБИТОЧЕСТВЮЩАА МНОГИМИ БЛГОДАРЕНЬМИ БГОВН	л. 133
СЛАВЦЕ БГА Ё ПОКОРЕНІИ ИСПОВѢДАНІА ВАШЕГЪ Ё БЛГОВѢСТВОВАНИИ ХРІТОВѢ, И ПРОСТОТѢ СОВѢЩЕНІА ЕЖЕ КЪ НИМЪ, И БО ВСѢХЪ	→	СЛАВЦЕ БГА Ё ПОКОРЕНІИ ИСПОВѢДАНІА ВАШЕГЪ Ё БЛГОВѢСТВОВАНИЕ ХРІТОВО, И ПРОСТОТѢ СОВѢЩЕНІА <u>О</u> КЪ НИМЪ, И БО ВСѢМЪ	л. 133
КАКЪ	→	КАКО	л. 133
КАЖЕ <u>О</u> НА ЛИЦА ЛИ ЗРИТЕ;	→	КАЖЕ ЛИ ПРѢДЪ ЛИЦЕМЪ ЗРИТЕ;	л. 133 об.
И СЛОВО УНИЧЖЕНО	→	И СЛОВО УНИЧЖЕНО	л. 133 об.
,→: (много раз)		,→: (много раз)	л. 133 об.
ЕГОЖЕ РАЗДѢЛИ НАМІ БГЪ МѢРЪ <u>О</u> ДОСТИЗАТИ <u>О</u> И ДО ВАСЪ	→	ЕГОЖЕ РАЗДѢЛИ НАМІ БГЪ МѢРЪ, ДОСТИЗАТИ <u>ДАЖЕ</u> И ДО ВАСЪ	л. 133 об.
РАСТАЦИ БѢРѢ ВАШЕЙ	→	РАСТЪЦЕЙ БѢРѢ ВАШЕЙ	л. 133 об.
ИЛИ ДХЪ НИЪ	→	ИЛИ ДХА НИАГО	л. 134
ДОБРѢ БЫСТЕ ПРІАМИ	→	ДОБРѢ БЫСТЕ ПОТЕРПѢЛИ	л. 134
БРАТІЕ, АЩЕ БЫСТЕ ПРІАМИ БЕЗЪМІЮ МОЕМЪ	→	БРАТІЕ, <u>О</u> ДА БЫСТЕ МАЛО ПОТЕРПѢЛИ БЕЗЪМІЮ МОЕМЪ (ВНИЗУ)	л. 134
ЛЮБЕЗНЪ БО ПРІЕМЛЕТЕ БЕЗЪМНЫА, МДРЫ СЪЩЕ СЛЪЖИТЕЛИ <u>О</u> ХРІТОВН ЛИ	→	ЛЮБЕЗНЪ БО ПРІЕМЛЕТЕ БЕЗЪМНЫА, МДРН СЪЩЕ СЛЪЖИТЕЛИЕ ЛИ ХРІТОВЫ <u>О</u>	л. 134 об.
НИЧИМЪ ЖЕ БО ЛИШИХСА ПРЕЖНИХЪ АПЛЪ	→	НИЧИМЪ ЖЕ БО ЛИШИХСА ПРЕЖНІШИХЪ АПЛЪ	л. 135

и паче влсз люблю	→	и н(з)лншше влсз люблю	л. 135
еда егоже посллахъ к' влмз	→	еда конмз ѿ посланныхъ к' влмз	л. 135
тѣмз лнхонмствовахъ лн влсз;	→	ѿ лнхонмствовахъ ѿ влсз;	л. 135
да не какъ ѿ рвенїа, завнстн	→	да не какъ едѣтѣ рвенїа, завнстн	л. 136
ѡ немз	→	вз немз	л. 136
їе же н молнмса ѡ влшемз совершенїн	→	ее бо н молнмса ѡ влшемз совершенїн	л. 136 об.
да не прншедѣ безцлдану сотворю по влстн	→	да ѿ прншедѣ не безцлдану сотворю по влстн	л. 136 об.
тѣмже братїе радѣтеса	→	прочее же братїе радѣтеса	л. 136 об.
н бгъ любве н мнра да едѣтѣ съ влмн	→	н бгъ любве н мнра ѿ едѣтѣ съ влмн	л. 136 об.
блгодать гдѣ нашего нїа хрїта н любы бгѣ н оца н вещенїе стлгѡ дха со всѣмн влмн амнн	→	блгодать гдѣ нашего нїа хрїта н любы бгѣ [н оца] н вещенїе стлгѡ дха со всѣмн влмн амнн	л. 136 об.
КОНЕЦЪ КЪ КОРИНѢАНѢМЪ ВЪ ГѢ ПОСЛАНІА			л. 136 об.
искреномз ѡ хрїтѣ нзволенїн	→	искреннемз ѡ хрїтѣ нзволенїн	л. 137 об.
Павелъ же въ языки проповѣдѣа	→	Павелъ же въ языцѣхъ проповѣдѣа	л. 137 об.
прельцахъ прощайшихъ	→	прельцахъ про(стѣ??)ншихъ	л. 138
«нно предвѣденїе»			л. 137 об.
«сказанїе»			л. 137 об.
точїю нѣцын сѣтъ смѣцлюще вы н смѣцлюще...	→	точїю нѣцын сѣтъ смѣцлющїн вы н смѣцлющїн...	л. 138 об.
Къ Галатомъ			л. 138 об.
искреномз ѡ хрїтѣ нзволенїн	→	искреннемз ѡ хрїтѣ нзволенїн	л. 138 об.

Павелъ же въ языки проповѣдаѡ	→	Павелъ же въ языцѣхъ проповѣдаѡ	л. 137 об.
прельцахъ площаднхъ	→	прельцахъ простѣйшхъ ?	л. 138
«нно предвѣденіе»	→		л. 137 об.
«казаніе»→			л. 137
точію нѣцын сѣтъ смѣщающе вы н	→	точію нѣцын сѣтъ смѣщающіи вы н	л. 138 об.
смѣщающе	→	смѣщающіи	л. 138 об.
нибо азъ ѿ чѣка прѣахъ ѣ, ни ѡ надчнхса	→	нибо азъ ѿ чѣка прѣахъ ѣ, ни же надчнхса	л. 139
прѣндохъ въ страны сурекїа нскїа	→	прѣндохъ въ страны сурекїа нскїа	л. 139 об.
потомъ же по четырнѣдесатнхъ лѣтѣхъ	→	потомъ же по четырнѣдесати лѣтѣхъ	л. 139 об.
Н за прншедшю лжебратїю нже прнвндоша	→	Н за прншедшю лжебратїю нже прнвндоша	л. 139 об.
согладати свободаѡ нашѡ, юже нмамы...	→	согладати свободы нашѡ, юже нмамы...	л. 139 об.
яковѣ ннкогда бѣша	→	яковѣ нѣкогда бѣша	л. 139 об.
лица бѣхъ человекѣа не <u>вѣнндетсѡ</u>	→	лица бѣхъ человекѣа не прїемлетъ	л. 139 об.
яко оубѣрено мн бысть бл҃говѣстїе необрѣзанїа, якоже н петрѡ оберѣзанїа	→	яко оубѣрено мн бысть бл҃говѣстїе необрѣзанїа, якоже ѡ петрѡ оберѣзанїа	л. 139 об.
дѣ(!)сннцѡ даша мнѣ н варнабѣ общенїа	→	деснѡ даша мнѣ н варнабѣ общенїа	л. 140
яко зазоренъ мн бѣ (петрѡ)	→	яко зазоренъ ѡ бѣ (петрѡ)	л. 140
н лицемѣрншасѡ съ нмъ н прочїи іудеѣ	→	н лицемѣрншасѡ съ нмъ н прочїи іудеи	л. 140
ѡце ли нцѣще оправдатнса ѡ хрїтѣ	→	ѡце ли нцѣще оправдатнса ѡ хрїтѣ	л. 140
нстннѣ, въ васъ рѣсплатъ.	→	нстннѣ, въ васъ рѣсплатъ.	л. 140 об.
толіка пострадате беззѡмѡ	→	толіка пострадате тѣне (?р)	л. 140 об.
обаче чѣкъ оубѣерждена забѣта нкто же ѡметлетъ	→	обаче чѣкъ предоубѣержденна забѣта нкто же ѡметлетъ	л. 141

Сіе же глаю завѣтъ пред(!)стверженный ѿ бѣа во хрѣта	→	Сіе же глаю завѣта пред(!)стверженна (!!!) ѿ бѣа во хрѣта	л. 141
донде же	→	дондеже	л. 141
донде же прїдетъ сѣма, емдже вебѣтоваса повелѣнъ агглы рѣкою ходѣтаа. ходѣтай же еднномѣ нѣсть: бѣъ же едннъ есть. законъ ли оубо на вебѣтованїихъ бжїихъ;	→	дондеже прїдетъ сѣма, емдже вебѣтоваса вчнненъ агглы рѣкою ходѣтаа. ходѣтай же едннѣгѡ нѣсть: бѣъ же едннъ есть. законъ ли оубо противѣ вебѣтованїамъ бжїамъ не ясно, м.б. вебѣтованїихъ бжїихъ	л. 141
да не бѣдетъ: аще бо дан...			л. 141
стрегоми бѣхѡмъ	→	стрегоми бѣхѡмъ	л. 141 об.
нѣсть рѣвъ ѡ ни свобѡдѣ	→	нѣсть рѣвъ, ни свобѡдѣ	л. 141 об.
вѣ неликѡ (!) время еследникъ младъ есть, ннчмъ же лѣшнъ есть рѣвѣ	→	вѣ неликѡ (!) время еследникъ младъ есть, ннчмъ же лѣшнѣ есть рѣвѣ	л. 141 об.
но подъ повелителн и прїстѣвникн есть ѡ до нарока оѣа	→	но подъ повелителн и прїстѣвникн есть даже до нарока оѣа	л. 141 об.
«женнамъ»			л. 141 об.
И некъшенїе мое еже по плоти моеи не оуннчнжнсте, ни шплевасте	→	И некъшенїѣ моегѡ еже по плоти моеи не оуннчнжнсте, ни шплевасте	л. 142
сдѣжнсте не сдѣшымъ по естетвѣ богѡмъ	→	сдѣжнсте не по естетвѣ сдѣшымъ богѡмъ	л. 142
аще бы было мощнѡ, очеса ваша нзвертѣвшѣ, оубо дали ми бысте	→	аще бы было мощнѡ, очеса ваша нзвертѣвшѣ, ѡ дали бысте ми	л. 142
добрѡ же еже ревновати всегда добрѡе, и не точїю вѣгда прнходнти ми къ вамъ	→	добрѡ же еже ревновати всегда въ добрѡмъ, и не точїю вѣгда прнходнти ми къ вамъ	л. 142
Ѳвралѣмъ два сїа нмѣ: еднного ѿ рабы... а дрѣгагѡ(!)	→	Ѳвралѣмъ два сїа нмѣ: едннаго ѿ рабы... а дрѣгагѡ(!)	л. 142

ЕДННЪ... РАЖДАА А	→	ЕДННЪ... РАЖДАА И ?? ЕДННЪ... РАЖДАА И ??	л. 142 об.
ВОЗОПН НЕ БОЛѢВШАА	→	ВОЗОПН НЕБОЛАЦАА	л. 142 об.
Ѡ БЛГОДАТИ НЕПАДОУТЕ	→	Ѡ БЛГОДАТИ ѠПАДОУТЕ	л. 142 об.
НЕ ВЕРѢЗАНІЕ	→	НЕВЕРѢЗАНІЕ	л. 143
НО ВѢРА ЛЮБОВІЮ СЪПОСПЕШЕТЕВЪЕМА	→	НО ВѢРА ЛЮБОВІЮ <u>О</u> ПОСПЕШЕТЕВЪЕМА	л. 143
НИЧГО НИЧТОЖЕ МЫСЛНТЕ	→	НИЧТОЖЕ <u>И</u> НО РАЗУМѢТИ БЪДЕТЕ	л. 143
ОУБѠ	→	ОУБѠ	л. 143
Ѡ ДА БЫ ѠСѢЧЕНИ БЫЛИ	→	Ѡ ДА БЫ ѠСѢЧЕНИ БЫЛИ	л. 143
НЕО ВЕЬ ЗАКОНЪ ВО ЕДННОМЪ СЛОВЕСИ ИКОНЧАВЕТСА	→	НЕО ВЕЬ ЗАКОНЪ ВО ЕДННОМЪ СЛОВЕСИ НЕПОЛНАЕТСА	л. 143
ПЛОТЬ БО ПОХОТЕТЕВЪЕТЕЪ НА ДУХЪ	→	ПЛОТЬ БО ПОХОТЕТЕВЪЕТЕЪ НА ДУХА	л. 143
ДА НЕ ІАЖЕ ХОЦЕТЕ, СІА ТВОРИТЕ	→	ДА НЕ ІАЖЕ ХОЦЕТЕ, СІА ТВОРИТЕ	л. 143
ЦРѢВІЕ БЖІЕ НЕ НАСЛѢДАТЪ	→	ЦРѢВІА БЖІА НЕ НАСЛѢДАТЪ	л. 143 об.
ИЩЕ ЖИВЕМЪ ДХОМЪ, ДХОВИ И Ѡ ПРНЛАГАЕМЕА	→	ИЩЕ ЖИВЕМЪ ДХОМЪ, ДХОМЪ И ДА ХОДИМЪ	л. 143 об.
И ТОГДА ВЪ ТЕБѢ ТОЧІЮ ХВАЛЕНІЕ ДА ИМАТЬ, А НЕ КО ИНОМЪ	→	И ТОГДА ВЪ ТЕБѢ ТОЧІЮ ХВАЛЕНІЕ ДА ИМАТЬ, А НЕ ВО ИНОМЪ	л. 143 об.
ДА ОБЩАЕТСА ЖЕ ОУЧАИСА СЛОВЕСИ ОУЧАЩЕМЪ Ѡ ВСѢХЪ БЛГНХЪ	→	ДА ОБЩАЕТСА ЖЕ ОУЧАИСА СЛОВЕСИ ОУЧАЩЕМЪ <u>ВО</u> ВСѢХЪ БЛГНХЪ	л. 143 об.
ЕЖЕ БО АЩЕ СѢЕТЪ ЧЛКЪ, ТО Ѡ И ПОЖНЕТЕЪ	→	ЕЖЕ БО АЩЕ СѢЕТЪ ЧЛКЪ, <u>ТОЖДЕ</u> И ПОЖНЕТЕЪ	л. 143 об.
ДА ДѢЛАЕМЪ	→	ДА ДѢЛАИМЪ	л. 144
КЪ ЕФЕСЕЯМ			л. 145
КЪ ЕФЕЕСОМЪ	→	КЪ ЕФЕЕСОМЪ	л. 145
БЛГОДАТЬ ВАМЪ И МИРЪ Ѡ БГА ѠЦА НАШЕГѠ Ѡ ИИСА ХРСТА	→	БЛГОДАТЬ ВАМЪ И МИРЪ Ѡ БГА ѠЦА НАШЕГѠ , <u>И</u> ГДА ИИСА	л. 145

ї́АКОЖЕ НЗЕРА НАСЗ <u>Ѡ</u> НЕМЗ БО ОУСЫНЕНІЕ ІНЄЗ ХРІТОМЗ ОУ НЕГѠ	→	ї́АКОЖЕ НЗЕРА НАСЗ <u>Ѡ</u> НЕМЗ БО ОУСЫНЕНІЕ ІНЄЗ ХРІТОМЗ <u>Ѡ</u> НЕГѠ	л. 145
(...слава...) Ъ́ НЕЙ ЖЕ <u>Ѡ</u> БЛАГОДАТН НАСЗ <u>Ѡ</u> ВОЗЛЮБЛЕННЕМЗ	→	(...слава...) Ъ́ НЕЙ ЖЕ <u>Ѡ</u> БЛАГОДАТН НАСЗ <u>Ѡ</u> ВОЗЛЮБЛЕННЕМЗ	л. 145
ї́АЖЕ	→	ї́АЖЕ	л. 145
ПРЕЖДЕ ОУПОВАВШИМЗ БО ХРІТА <u>Ѡ</u> НЕМЖЕ Н ВЫ СЛЫШАВШЕ СЛОВО ИСТННЫ	→	ПРЕЖДЕ ОУПОВАВШИМЗ БО ХРІТА <u>Ѡ</u> НЕМЖЕ Н ВЫ СЛЫШАВШЕ СЛОВО ИСТННЫ	л. 145 об.
Н АЗЗ СЛЫШАВЗ ВАШЮ ВѢРѠ <u>Ѡ</u> ХРІТѢ ІНЄѢ Н ЛЮБОВЬ ЮЖЕ КО ВСѢМЗ СТѢМЗ	→	Н АЗЗ СЛЫШАВЗ ВАШЮ ВѢРѠ <u>Ѡ</u> ХРІТѢ ІНЄѢ Н ЛЮБОВЬ <u>ї́</u> АЖЕ КО ВСѢМЗ СТѢМЗ	л. 145 об.
<u>Ѡ</u> ЧТО ЄСТЬ ОУПОВАНІЕ ЗВАНІА ЄГѠ; <u>Н</u> ЧТО БОГАТСТВО ДОСТОАНІА ЄГѠ БО СТѢХЗ. <u>Н</u> ЧТО ПРЕПѢЮЩЕЕ ВЕЛЧЕСТВО СИЛЫ ЄГѠ <u>Ѡ</u> НАСЗ	→	<u>КОЕ</u> ЄСТЬ ОУПОВАНІЕ ЗВАНІА ЄГѠ; <u>Н</u> <u>КОЕ</u> БОГАТСТВО ДОСТОАНІА ЄГѠ БО СТѢХЗ; <u>Н</u> <u>КОЕ</u> ПРЕПѢЮЩЕЕ ВЕЛЧЕСТВО СИЛЫ ЄГѠ <u>Ѡ</u> НАСЗ	л. 145 об.
146→ выборочные выписки от гл. 2-й			
БЛАГОДАТІЮ БО ЄСТЕ СПАСЕНН <u>Н</u> ВѢРОЮ	→	БЛАГОДАТІЮ БО ЄСТЕ СПАСЕНН <u>Н</u> ЧРЕЗЗ ВѢРѠ	л. 146
ІАКѠ ВЫ Ѡ ННОГДА ІАЗЫЦЫ БО ПЛОТН	→	ІАКѠ ВЫ <u>н</u> ЖЕ ННОГДА ІАЗЫЦЫ БО ПЛОТН	л. 146
НЕ <u>Ѡ</u> БЕРѢЗАНІЕ	→	НЕ <u>Ѡ</u> БЕРѢЗАНІЕ	л. 146
<u>Ѡ</u> НЕМЖЕ ВРАКО СОЗДАНІЕ СОСТАВЛЯЕМО РАСТѢТЗ Ъ́ ЦРІКОВЬ СТѢЮ <u>Ѡ</u> ГДѢ	→	<u>Ѡ</u> НЕМЖЕ ВРАКО СОЗДАНІЕ СОСТАВЛЯЕМО РАСТѢТЗ Ъ́ ЦРІКОВЬ СТѢЮ <u>Ѡ</u> ГДѢ	л. 146 об.
ПОМРАЧЕНН СОВѢСТІЮ	→	ПОМРАЧЕНН СМЫСЛОМЗ	л. 148
НИ Ѡ ДАДНТЕ МѢСТА ДІАВОЛѠ	→	НИ <u>ж</u> Є ДАДНТЕ МѢСТА ДІАВОЛѠ	л. 148 об.
БЛЮДНТЕ ОУБѠ <u>Ѡ</u> ПАСНѠ КАКѠ ХОДНТЕ	→	БЛЮДНТЕ ОУБѠ <u>Ѡ</u> ПАСНѠ <u>Ѡ</u> ХОДНТЕ	л. 149
КЗ ФИЛІППИЄѠМЗ →		КЗ ФИЛІППИЄѠМЗ	л. 151
ІАКѠ	→	БО ЕЖЕ	л. 151

ОУТВЕРЖЕНІЕ ЛЮБВЕ→		ОУТВѢХА ЛЮБВЕ	л. 152
ПРИЛѢЖНѢ Ѡ ВАСЗ ПОПЕЧѢТА→		ПРИЛѢЖНѢѢ Ѡ ВАСЗ ПОПЕЧѢТА	л. 153
Зане за дѣло хрѣтово ѿ до смерти приближиса	→	Зане за дѣло хрѣтово даже до смерти приближиса	л. 153 об.
но оубѣ и мню вса тщетѣ быти	→	но оубѣ и вѣмѣнаю вса тщетѣ быти	л. 153 об.
и мню вса оуметы быти	→	и вѣмѣнаю вса оуметы быти	л. 154
радоути и вѣнѣцз мой	→	радоути и вѣнѣце мой	л. 154 об.
да со будѣтъз	→	да со будѣтъз	л. 154 об.
ѣщѣи ѿ кесарева дѣмѣ	→	ѣже ѿ кесарева дѣмѣ	л. 155 об.
Кол. 1 самое начало:			
«Бѣгодати вѣмз и мнрз ѿ бѣга ѡца нашегѣ, и Гдѣ иѣса хрѣта благодаримз бѣга и ѡца Гдѣ (!) нашегѣ(!) иѣса хрѣта, всегда Ѡ васз молащѣса (!)»			л. 157
1 Тимоф. Знаю.			л. 170 об.
Ѡ прилежаніи	→	Ѡ прилѣжаніи	л. 170 об.
Ѡ послѣшаніи рѣвз	→	Ѡ послѣшаніи рѣвз	л. 170 об.
завѣщаніе крѣпко	→	завѣщаніе крѣпко	л. 170 об.
ѣча	→	ѣча	л. 171
погрѣшившю	→	погрѣшившѣхз	л. 171
яже стѣзаніа паче творѣтъз	→	яже стѣзаніа творѣтъз паче	л. 172
, а не бжѣе стѣроеніе	→	, нежели бжѣе стѣроеніе	л. 172
достойно	→	достойно	л. 172 об.
имѣа вѣрѣ и блгѣ совѣсти	→	имѣа вѣрѣ и блгѣю совѣсти	л. 173
моленіа ... прошеніа ... бѣгодареніа	→	моленіа ... прошеніа ... бѣгодареніа	л. 173

ВО ВСАКОМЪ БЛГОВѢРІИ И ЧИСТОТѢ	→	ВО ВСАКОМЪ БЛГОЧЕСТИИ И ЧИСТОТѢ	л. 173
НЕ ЛЖѢ	→	НЕ ЛЖѢ	л. 173
НОВОКРЕЩЕНЪ	→	НОВОКРЕЩЕНІИЪ	л. 173 об.
НЕДВОСЛОВЦЕМЪ	→	НЕДВОМ(!)ЗЫЧНЫМЪ	л. 174
МНШГОЕ	→	МНОГОЕ	л. 174
СКВЕРНЫХЪ ЖЕ Ѡ БЛБІИХЪ БАСНЕИ ѠРНЦАИСА	→	СКВЕРНЫХЪ ЖЕ И БЛБІИХЪ БАСНЕИ ѠРНЦАИСА	л. 174 об.
ВСАКОГО	→	ВСАКАГО	л. 174 об.
ЧЕТЬ ВОЗДАТИ	→	ВЗАЕМЪ ВЗДАТИ	л. 175
ІЕ БО ЕСТЬ БЛГОУГОДНУ	→	ІЕ БО ЕСТЬ БЛГОУГОДНО	л. 175
ГЛАГОЛЮЩА	→	ГЛАГОЛЮЩЫА (Мн.)	л. 175
БОЛА МОЛОТА НЕ ВЕРОТИШИ	→	БОЛА МОЛОТАЦА (!) НЕ ВЕРОТИШИ	л. 175 об.
БЕЗЪ ВСАКІА ВНИИ	→	БЕЗЪ ВСАКІА(АГВ) <u>ЛИЦЕМѢРІА</u> (местоимение не исправлено)	л. 176
НИЧЕО ЖЕ ТВОРА ПО ОУМОЛЕНІЮ	→	НИЧЕО ЖЕ ТВОРА ПО ОУКЛОНЕНІЮ	л. 176
СКРЫВАЮЩЕ	→	СОКРОВИЩѢ	л. 177
Ѡ ВѢРЫ ПОГРѢШИША	→	Ѡ ВѢРѢ ПОГРѢШИША	л. 177
2 Тим. сказ.			л. 178
ВОСКРЕСЕНІЕ УЖЕ БЫВШО	→	ВОСКРЕСЕНІЕ ОУЖЕ БЫВШЕ	л. 178
УПОВАЮ ЖЕ АКО КЪ? ВЪ? ТЕБѢ ИЗВѢСТЕНЪ ЖЕ ЕСМЪ	→	УПОВАЮ ЖЕ ИЗВѢСТЕНЪ ЖЕ ЕСМЪ АКО КЪ? ВЪ? ТЕБѢ	л. 178 об.
НѢСТЬ БО НАМЪ ДАМЪ БГЪ ДѢХЪ СТРАХА	→	ДАМЪ БО НАМЪ БГЪ НѢСТЬ ДѢХЪ(!) СТРАХА	л. 179
СЛОСТРАЖАѢ Ѡ ДО УЗЪ	→	СЛОСТРАЖАѢ ДАЖЕ ДО УЗЪ	л. 179 об.
Ѣ НИМЪ И ЦРѢВДЕМЪ	→	Ѣ НИМЪ И ВОЦНМЕСА	л. 180
«ѠВРЕЦИНБОСА СЕБѢ НЕМОЖЕТЪ»			л. 180

преспѣвѣютъ б' нечестіе	→	преспѣютъ б' нечестіе	л. 180
«гѣггrena»			л. 180
б' белнцѣмъ домѣ			л. 180
нѣсть точію соудн златн н сребранн, но н древанн н глиннн	→	не точію соудн златн н сребранн сѣтъ, но н древанн н глинннн	л. 180
протнвѣщесаа челоувѣцы	→	протнвѣщїнсаа челоувѣцы	л. 180 об.
клеветннкн	→	клеветннцн	л. 180 об.
нмѣще	→	нмѣщїн	л. 180 об.
ѡвергшеса	→	ѡвергшїнса	л. 180 об.
штѣгощены грѣхн	→	штѣгощены грѣхѣмн	л. 180 об.
растлѣнн	→	растлѣннн	л. 181
но непредспѣютъ паче на мнѡзѣ	→	но непредспѣютъ бѡлее	л. 181
фелшнь	→	фелѡнь	л. 182
кѡжныѣ	→	кѡженныѣ	л. 182
Тит. сказ.			л. 183
клнрнкн	→	клнрїкн	л. 183
пѣелз	→	пѣелз	л. 183
тнтѣ	→	тїтѣ	л. 183
оустроншн по всѣхъ градѣхъ пресвчтеры	→	оустроншн по всѣмъ градѡмъ пресвчтеры	л. 183 об.
Тит.			л. 184
пообѣтѣющѣ по вѣрнѣмъ словесн ѡченїѣ	→	держашемѣ вѣрнагѡ словесѣ поѡченїю	л. 184
рече ... нмъ евоѡ (н?) пророкѡ	→	рече ... нмъ пророкѡ евоѡ (н?)	л. 184
еса же радн внны	→	еса же радн внны	л. 184

заповѣдемъ челоувѣчекимъ	→	заповѣдемъ челоувѣкъ	л. 184
ѡбращающыхса	→	ѡбращающихса	л. 184
не покоренъ	→	непокоренъ	л. 184 об.
рабѡмъ ѡ своимъ господѣмъ повиноватиса	→	рабы, своимъ господѣмъ повиноватиса	л. 184 об.
филмѡнѡ	→	филмонѡ	л. 186
благодать ѡ немъ да прилежитъ ѡ немъ искрено	→	благодареніе ѡ немъ да прилежитъ ѡ немъ искренно	л. 186
не такоже раба ктомѡ, но выше раба	→	не ктомѡ акн раба, но выше раба	л. 187 об.
такъ и самъ собою ми еси долженъ ты	→	ѡ и самъ себе?ѣ? ми еси долженъ ѡ	л. 187 об.
прошу	→	прошѡ	л. 187 об.
колѡсѣйскѡ	→	колѡсѣйскѡ	л. 188
ни?а?писано бысть онѣимомъ рабомъ	→	ни?а?писано бысть чрезъ онѣима раба	л. 188
знаменаній	→	знаменаній	л. 188
Евр.			л. 189
сладъ хрѣтѡва	→	сладъ хрѣтѡва	л. 189
вѣжденіе ѡ возращеніи вѣрѣ	→	вѣжденіе ѡ возращеніи вѣры	л. 191
и въ прочихъ посланіихъ	→	и въ прочихъ посланіихъ	л. 191
многочастнѣ			л. 191
многобразнѣ	→	многобразнѣ	л. 191
тожде	→	тойжде	л. 191 об.
подобнѣ	→	пренискреннѣ (из чтения на водоосвящение «святѡй и освящаемии...»)	л. 192 об.
прецѡютса сердцемъ	→	блѡдатъ сердцемъ	л. 193
поконѣе егѡ	→	поконѣ егѡ (2р)	л. 193 об.

НО НЕ ПОЛЗОВА СЛОВО СЛДХА ОНѢХЪЗ НЕРАСТВОРЕНОЕ ВѢРОЮ СЛЫШАВШИХЪЗ	→	НО НЕ ПОЛЗОВА ОНѢХЪЗ СЛОВО СЛДХА НЕРАСТВОРЕНОЕ ВѢРОЮ СЛЫШАВШИХЪЗ	л. 193 об.
ΟΥΕΩ	→	БО	л. 193 об.
ΔΕΛΩΜΖ	→	ΔΕΛΩΜΖ	л. 193 об.
«ПОКОЙ МОЙ» (ТАК!)			л. 193 об.
ПОКОНЦЕ МОЕ	→	ПОКОЙ МОЙ	л. 193 об.
ВННГН ВЪ НЕ	→	ВННГН ВЪ НЕΓΩ (!)	л. 193 об.
ПОΚΟΝΛΖ	→	ΟΥΠΟΚΟΝΛΖ	л. 193 об.
ΟΥΕΩ	→	ΟΥΕΟ	л. 193 об.
ΑΡΧΙΕΡΕΑ ΗΣΚΔΨΗΝΑ ΒΟ ΒΕΛΨΕΚΗΧΖ	→	ΑΡΧΙΕΡΕΑ ΗΣΚΔΨΗΝΑ ΠΟ ΒΕΛΨΕΚΗΜΖ	л. 194
СПОСТРАДАТИ МОГІЙ Ω НЕВѢЖСТВЮЩИХЪЗ И ЗЕБЛДЖАЮЩИХЪЗ	→	СПОСТРАДАТИ МОГІЙ Ø НЕВѢЖСТВЮЩИМЪЗ (Ы?) И ЗЕБЛДЖАЮЩИМЪЗ (Ы?)	л. 194
ΤΑΚΩ ΖΕ Η ΣΕΒΕ ΡΑΔΗ (ΠΡΗΝΟΣΙΤΗ ΖΕΡΤΒΥ)	→	ΤΑΚΩ ΖΕ Η Ω ΣΕΒΕ (ΠΡΗΝΟΣΙΤΗ ΖΕΡΤΒΥ)	л. 194
Ω ΓΡΕΓΕΓΧЪЗ (ΠΡΗΝΟΣΙΤΗ ΖΕΡΤΒΥ)	→	ΖΑ ΓΡΕΓΧΗ (ΠΡΗΝΟΣΙΤΗ ΖΕΡΤΒΥ)	л. 194
И НИКТОЖЕ СОВОЮ ПРІЕМЛЕТЪ ЧЕСТЬ	→	И НИКТОЖЕ СΑΜΖ Ω ΣΕΒΕ ΠРІЕМЛЕТЪ ЧЕСТЬ	л. 194
ΤΑΚΩ Η ΧΡΤΟΣΖ НЕ СΕΒΕ ΠΡΟΣΛΑΒΗ ΒΥΤΗ ΠΕΡΒΟΣΒΑΨΙΕΝΝΗΚΔ	→	ΤΑΚΩ Η ΧΡΤΟΣΖ НЕ СΕΒΕ ΠΡΟΣΛΑΒΗ ΒΥΤΗ ΠΕΡΒΟΣΒΑΨΙΕΝΝΗΚΑ	л. 194
НЕ Ω ΣΕΒΕ ΚΤΟ ΠРІЕМЛЕТЪ ЧЕСТЬ	→	НИКТО ЖЕ СΑΜΖ ΠРІЕМЛЕТЪ ЧЕСТЬ (ВНИЗУ, ГДЕ УКАЗАНЫ ЧТЕНИЯ)	л. 194
ΑΙΨΕ ΒΟ Ø ΕΝΖ ΒΑΨΕ ΩΒΑΨΕ ΝΑΒΥΨΕ ΨΗΝΔΔ ΖΕ ΠΟΨΤΡΑΔΑ Ø ΠΟ СЛДШАΝІЮ	→	ΑΙΨΕ ΒΟ Η ΕΝΖ ΒΑΨΕ ΩΒΑΨΕ ΝΑΒΥΨΕ ΨΩΗΝΔΔ ΖΕ ΠΟΨΤΡΑΔΑ, ΠΟ СЛДШАΝІЮ	л. 194 об.
ΒΗΝΝΟΒΕΝΖ СПАСЕΝІЮ ВѢЧНОМΔ	→	ΒΗΝΝΟΒΕΝΖ СПАСЕΝІΔ ВѢЧΝΑΓΩ	л. 194 об.
ΚΑΔ ΠНΣΜΕΝΑ ΝΑΨΑΛΟ ΣΛΟΒΕΣΕΜΖ ΕΖΗΝΜΖ	→	ΚΑΔ ΠНΣΜΕΝΑ ΝΑΨΑΛΑ ΣΛΟΒΕΣΖ ΕΖΗΝΧΖ	л. 194 об.
ΒΣΑΚΖ ΒΟ ΠΗΨΑΨΑΛΑΨΑ ΜΛΕΚΔ	→	ΒΣΑΚΖ ΒΟ ΠΗΨΑΨΑΛΑΨΑ ΜΛΕΚΑ	л. 194 об.

НЕНСКЪСЕНЪ СЛОВЪ ПРАВДЫ	→	НЕНСКЪСЕНЪ СЛОВА ПРАВДЫ	л. 194 об.
СОВЕРШЕНЫМЪ ЖЕ ЕСТЬ ТВЕРДАА ПИЩА НМДЦЫМЪ ЧЮБСТВІА ВЕДЧЕНА ДОЛГНМЪ ОУЧЕНІЕМЪ РАЗЕДЖЕНІЕ ДОБРЪ ЖЕ Н ЗЛЪ	→	СОВЕРШЕНЫХЪ ЖЕ ЕСТЬ ТВЕРДАА ПИЩА НМДЦЫХЪ ЧЮБСТВІА ВЕДЧЕНА ДОЛГНМЪ ОУЧЕНІЕМЪ РАЗЕДЖЕНІЕ ДОБРА ЖЕ Н ЗЛА	л. 194 об.
«НАДѢМЖЕСА»			л. 195
ИЗВЕСТИХОМСА	→	НАДѢМСА (ВНИЗУ)	л. 195
И ТРЪДА И ЛЮБВЕ	→	И ТРЪДА <u>О</u> ЛЮБВЕ	л. 195
НАСЛѢДСТВЮЮЦЫМЪ	→	НАСЛѢДСТВЮЮЦЫ?Н?ХЪ	л. 195
ВѢРОУ И ДОЛГОТЕРПѢНІЕМЪ ВЕФТОВАНІА	→	ВЕФТОВАНІА ВѢРОУ И ДОЛГОТЕРПѢНІЕМЪ	л. 195
(АБРААМЪ) ПОЛЪЧН ВЕФТОВАНІА	→	ПОЛЪЧН ВЕФТОВАНІЕ	л. 195
ЧЕЛОВѢЦЫ ЖЕ БОЛШНМЪ КЛЕНДѢСА	→	ЧЕЛОВѢЦЫ <u>ОУБ</u> БОЛШНМЪ КЛЕНДѢСА	л. 195
КРѢПКЪ ДѢШЕНІЕ	→	КРѢПКОЕ ДѢШЕНІЕ	л. 195
НАДѢЖЕ ПР(А)ТѢЧА <u>Ω</u> НАСЪ ВНИДЕ ХРІТОСЪ	→	НАДѢЖЕ ПР(А)ТѢЧА <u>Ω</u> НАСЪ ВНИДЕ ІІСЪ	л. 195 об.
КОНЕЦ БИ ГЛ. ЕВР.			л. 195 об.
АЩЕ ИЗШЕДШЮ И <u>Ω</u> АБРААМОВЫХЪ ЧРЕСЪ	→	АЩЕ АБРААМОВЫХЪ ИЗШЕДШЮ <u>Ω</u> ЧРЕСЪ	л. 195 об.
ПОЧТО ЕЩЕ ТРЕБѢ	→	КАА ЕЩЕ ПОТРЕБА	л. 196
ПРИЛОЖЕНІЕ ЖЕ ЕСТЬ ЛЪЧШЕМЪ УПОВАНІЮ	→	ПРН ВВЕДЕНІЕ ЖЕ ЕСТЬ ЛЪЧШЕМЪ УПОВАНІЮ	л. 196
СЕЙ ЖЕ С КЛАТВОЮ <u>Ω</u> ГЛАГОЛЮЦЕМЪ КЪ НЕМЪ: КЛАТѢА ГДЪ И НЕ РАСКЛЕТѢА	→	СЕЙ ЖЕ С КЛАТВОЮ ЧРЕЗЪ ГЛАГОЛЮЦАГЪ КЪ НЕМЪ: КЛАТѢА ГДЪ И НЕ РАСКЛЕТѢА	л. 196
ИЖЕ НЕ ИМАТЬ ПО ВСА ДНИ НДЖДЪ	→	ИЖЕ НЕ ИМАТЬ ПО ВСА ДНИ НДЖДЫ	л. 196 об.
ЖЕРТВЪ ПРИНОСИТИ	→	ЖЕРТВЫ ПРИНОСИТИ	л. 196 об.
КЛАТВЕННОЕ	→	КЛАТВЕННОЕ	л. 196 об.

СОБЕРШЕНА	→	СОБЕРШЕННА (!)	л. 196 об.
ОБРАЗШМЪЗ Н СТЪБНИ СЛЪЖАТ НЕ(С)НЫХЪЗ	→	ОБРАЗЪЗ Н СТЪБНИ СЛЪЖАТ НЕ(С)НЫХЪЗ	л. 196 об.
В МЫСЛЕХЪЗ НХЪЗ	→	В МЫСЛИ НХЪЗ	л. 197
Н ГРЪХИ НХЪЗ Н БЕЗЗАКОНІА НХЪЗ НЕ ИМАМЪЗ ПОМАНЪТИ	→	Н ГРЪХОВЪ НХЪЗ Н БЕЗЗАКОНІИ НХЪЗ НЕ ИМАМЪЗ ПОМАНЪТИ	л. 197
ИМАШЕ БО	→	ИМѢШЕ БО (1р уже в другом месте было такое же испр.)	л. 197 об.
ПРЕВЫШЕ ЖЕ ЕГО ХЕРЪВНМЫ СЛАВЫ	→	ПРЕВЫШШЕ ЖЕ ЕГО ХЕРЪВНМЫ СЛАВЫ	л. 197 об.
СИМЪЗ ЖЕ ТАКЪ ОУСТРОБНЫМЪЗ	→	СИМЪЗ ЖЕ ТАКЪ ОУСТРОБЕННЫМЪЗ	л. 197 об.
НЕ МОГЪЦЫА ПО СОВЕ?Ф?СТИ СОВЕРШИТИ СЛЪЖАЩИХЪЗ	→	НЕ МОГЪЦЫА ПО СОВЕ?Ф?СТИ СОВЕРШИТИ СЛЪЖАЩЕГО	л. 197 об.
ВВЕДЕНІЕ БЦЫ	→	ВХОДЪ БЦЫ	л. 197 об.
ИМАШЕ	→	ИМѢШЕ	л. 197 об.
ХРЪТОСЪЗ ЖЕ ПРИШЕДЪЗ АРХІЕРЕЙ... НЕ СЕЮ ТВАРІЮ	→	ХРЪТОСЪЗ ЖЕ ПРИШЕДЪЗ АРХІЕРЕЙ... НЕ СЕА ТВАРИ	л. 198
ШЕКВЕРЕННЫА	→	ШЕКВЕРЕННЫА	л. 198
ПРІЕМЪЗ КРОВА КОВАЮ Н ТЕЛЬЧІЮ →		ПРІЕМЪЗ КРОВА КОВАЮЮ Н ТЕЛЬЧЮЮ	л. 198
САМЫ ЖЕ ТЫА КНИГИ ... ПОКРОПИ	→	САМЫА ЖЕ ТЫА КНИГИ ... ПОКРОПИ	л. 198
ИДЖДА ОУЕШ БАШЕ ОБРАЗШМЪЗ НЕБЕСНЫМЪЗ	→	ИДЖДА ОУЕШ БАШЕ ОБРАЗШМЪЗ (! не испр.) НЕБЕСНЫХЪЗ	л. 198 об.
ПОНЕЖЕ ПРЕСТАЛ БЫ БЫТИ ПРИНОСИМЪА	→	ПОНЕЖЕ ПРЕСТАЛ БЫ БЫТИ ПРИНОСИМЫ	л. 198 об.
ШЧНЦЕННЫМЪЗ	→	ШЧНЦЕННЫМЪЗ	л. 198 об.
ВСЕСОЖЖЕНІА Н Ш ГРЪСѢ НЕ БЛАГОВОЛИАЪ СЕИ	→	ВСЕСОЖЖЕНІИ Н Ш ГРЪСѢ НЕ БЛАГОВОЛИАЪ СЕИ	л. 199
ВЫНЪ	→	ВО ВЪКН	л. 199
ШЧНЦЕНН СРЦА Ѡ СОВѢСТИ СЛЪКВЫА	→	ШКРОПЛЕНН СРЦА Ѡ СОВѢСТИ СЛЪКВЫА	л. 199 об.
КОЛНЦѢИ Ѡ МИНТѢ ГОРШЕЙ СПОДОБИТИСЯ СЛЪЦѢ	→	КОЛНКА, МИНТѢ ГОРКІА СПОДОБИТИСЯ СЛЪКН	л. 199 об.

и дѡхъ благодѣти оукорнвыи	→	и дѡха благодѣти оукорнвыи	л. 199 об.
печалми	→	скорбми	л. 199 об.
Ѡ негѡ же нзыдоша	→	нзѡ негѡ же нзыдоша	л. 200 об.
имѣли оубѡ бы время	→	имѣли ѡ бы время	л. 200 об.
егѡже искѡшеніе пріемше егѣптѣне истопишасѧ	→	егѡже искѡшеніе пріемше егѣптѣне истопишасѧ	л. 201 об.
вз малѣхъ днѣхъ	→	вз малѡ днѣи	л. 202 об.
покаѣнїю бо мѣста не вѣрѣте	→	покаѣнїѧ бо мѣста не вѣрѣте	л. 202 об.
не прїстѡпнѣте бо ѡ горѣ	→	не прїстѡпнѣте бо къ горѣ	л. 202 об.
конецъ огнѧ	→	конецъ огнѧзапаленїю	л. 203
блуднѣте же ѡ не ѡрнцѣтѣсѧ глѡцагѡ	→	блуднѣте же да не ѡрнцѣтѣсѧ глѡцагѡ	л. 203
ц(с)ѣтѡ (наверху)			л. 203
ц(с)ѣтѣе (внизу)			л. 203
честна женнѣва бо вѣмѡ	→	честна женнѣва бо вѣхъ	л. 203 об.
подражайте вѣрѣ нхъ	→	подражайте вѣрѣ нхъ	л. 203 об.
прокімнахъ	→	прокіменахъ	л. 205
дѡлжнѡ естѣ	→	дѡлжно естѣ	л. 205
корин(д)	→	ри(м) ???	л. 212 об.
нда ѣ			л. 212 об.
седмица ѣ			л. 212 об.
к' колд(с)	→	к' коло(с)	л. 214 об.
к' евреомѡ	→	к' евреемѡ	л. 215 об.
евреѡмѡ	→	евреемѡ	л. 218

СОБОРННКА			л. 221
прокі́мны	→	прокі́мены	л. 221
прѣ́(а)обнагѡ оца ѿ сумешна столпника	→	прѣ́(а)обнагѡ оца <u>нашегѡ</u> сумешна столпника	л. 221
прнчастенѡ	→	прнчастный	л. 221 об.
«н Ѹповлетѡ нань (!)» прок. 3й гл.			л. 221 об.
прнчастенѡ.	→	прнчастный везде регулярно 3 р	л. 222
«на небѣ и на землѣ»			л. 224
н Ѹповлетѡ нань →		н Ѹповлетѡ <u>на негѡ</u> (иногда не исправляется так <u>КАЖЕТСЯ НУЖНО ПРОСТОЕ «О», А НЕ ОМЕГА</u>)	л. 224
чашю	→	чашѸ	л. 228 об.
да не постыжѡса	→	да не постыжѸса	л. 229
«внегда молчтимнѡ к тебе» во вторник			л. 230
ѡвреемѡ	→	ѡвреемѡ	л. 231 об.
филппиніѡмѡ	→	филппиніѡмѡ	л. 232
прок. гл. 3̄ : «возвееантѡ ... н Ѹповлетѡ на негѡ»			л. 232
стнхѡ: Ѹслыши бже мѡѡвѡ мою внегда молчтимнѡ (!)	→	Ѹслыши бже гласѡ мой внегда молчтимнѡ (!и раньше было так же в другом месте)	л. 232
ефесеемѡ	→	ефесеемѡ	л. 232
«ѡурѡднѡмѡ» →			л. 232 об.
ѡ источникѡ	→	ѡ источникѡ	л. 232 об.
прокі́мни	→	прокі́менн	л. 233
3̄ іеревѡ	→	3̄ іереевѡ	л. 233

Ѡ ІАКѠВЛА (!) ПОСЛАНІА ЗАЧАЛО НЗ̄→			л. 233
КЗ КОРІНДѠМЗ	→	КЗ КОРІНДѠНѠМЗ	л. 233
ПРНЧЛСТЕНЗ	→	ПРНЧЛСТНЫЙ	л. 233 об.
ЕВРЕЕМЗ	→	ЕВРЕЕМЗ	л. 234
ЕФЕЕЕМЗ	→	ЕФЕЕЕМЗ	л. 234 об.
ѠПОВАХѠМЗ	→	ѠПОВАХОМЗ	л. 234 об.
ЧЛШЮ	→	ЧЛШѠ	л. 234 об.
прок. гл. ѧ : «азз рѣхз ... согрѣшнхз ти (!)»			л. 234 об.
«рнмле(!)нѠмз»			л. 235
ВОЗВА	→	ВОЗЗВА	л. 235
рнмланѠмз (от руки справщика !)			л. 235 об.
МЛАДЕНЦЕВЗ	→	МЛАДЕНЦЕВЗ	л. 235 об.
«коріндаѠнѠмз» (от руки справщика !)			л. 235 об.
БЛГѠ БРТЬ	→	БЛГО БРТЬ	л. 235 об.
Ѡ228 об. – (229 – 236 об. вставка) – 237 продолжение от 228 об.			
«чюдотворцѠвз»			л. 237 об.
«возваш»(!)			л. 238
«апріллѧ»			л. 238
«прокіменз мѠченнкѠмз»			л. 238 об.
«н прпномѠ»			л. 239
«входз пресѣтыѧ бѣы»			л. 240
«богати людѧ(!)стни»			л. 240 об.

«ЧАСИ»			л. 240 об.
ΔΕΟΦΑΝΗ ΕΙΓΡΙΑΝΕΚΑΓΩ			л. 244 об.
ΚΟΝΕЦА ΑΠΟΣΤΟΛῆς			

Миней служебная, май, Москва 1646, правится для издания 1991 года

Исходная форма	→	Исправленная форма, и/или маргиналии=//	№ листа
МИНЕЯ-МАЙ			
согрѣшеніемъ оставленіе дати	→	согрѣшеній оставленіе дати	л. 11
чтоуцымъ любовію стѣюю памать твою	→	чтоуцымъ любовію стѣюю памать твою	л. 11
грѣхѡмъ вставленіе подати→ грѣхѡвъ вставленіе подат и л. 11			
поклоняющимся вѣрою	→	поклоняющимся вѣрою	л. 11
рѣтвоу твоемоу	→	рѣтвѣ твоемѣ	л. 11
что воздамъ гдѣви во всѣхъ <u>иже</u> воздасть ми	→	что воздамъ гдѣви во всѣхъ <u>иже</u> воздаде ми	л. 11
стихѣра	→	стихира	л. 11
канонъ праздник со ирмосѡмъ	→	канонъ праздника со ирмосѡмъ	л. 11об.
на ѿ	→	на ѿ	л. 11об.
а стѡмѣ	→	и стѡмѣ	л. 11об.
на ѿ→		на ѿ	л. 11об.
катавасіа	→	катавасіа	л. 11об.
прѣномѣ пафнѣт(н???)ію	→	прѣпагѣт пафнѣт(н???)іа	л. 11об.
твореніе оу(ч)ника егѡ иннокентіа	→	иннокентіа	л. 11об.
пафноутіе	→	пафнѣтіе	л. 11об.
подаждь ми твоими мѣтвами бл҃годѣть			л. 11об.
свѣтлыми <u>ти</u> мѣтвами	→	твоими	л. 11об.
пафноутіе (много таких же на последующих листах)	→	пафнѣтіе (много таких же на последующих листах)	л. 11об.

оумомъ <u>вчищеномъ</u>	→	оумомъ <u>вчищенымъ</u>	л. 11об.
12			
<u>бжественнымъ свѣтолѣтїемъ</u>	→	<u>бжтвеннымъ</u>	л. 12
<u>неизреченнъ из оутрѣбы ти</u>	→	<u>неизреченнъ...твоеа</u>	л. 12
<u>рождѣса</u>	→	<u>рождѣса</u>	л. 12
<u>изводми</u>	→	<u>изводми</u>	л. 12
май ѿ день богородиченъ:			л. 12
"иже прежде въкъ рождѣса ѿ оца и на послѣдокъ неизреченно изъ оубрѣбы твоєа прѣиде и ввожи наше бестество мѣти дво, иже прѣбныхъ лики гавѣ изводми"			л. 12
12 об.			
<u>икось праздникѣ</u>	→	<u>икось праздника</u>	л. 12 об.
<u>всѣвѣды</u>	→	<u>й</u>	л. 12 об.
<u>чтоуцы(!)мъ</u>	→	<u>ѣ</u>	л. 12 об.
13.			
<u>въ нищетѣ поживѣ блженне</u>	→	<u>поживѣ</u>	л. 13.
<u>породилà еси</u>	→	<u>породилà еси</u>	л. 13.
<u>вставленїе грѣхумъ</u>	→	<u>грѣхувѣ</u>	л. 13.
13 об.			
<u>вкланнѣю ми доушю</u>	→	<u>мою...дшѣ??</u>	л. 13 об.
<u>бжественна славы</u>	→	<u>бжтвенна</u>	л. 13 об.

зарю...трисолнечнѣю.	→	зарю...трисолнечнѣю... гиперкорр.	л. 13 об.
весь раскѣлѣсѣ еси мѣрови	→	мѣрови	л. 13 об.
славѣ доучшей→		лѣчшей	л. 13 об.
14.			
всѣкъ недѣгѣ	→	недѣгѣ	л. 14.
Ѡ мертвыхъ воставша	→	вѣставша	л. 14.
икось	→	икось	л. 14.
радѣисѣ	→	радѣисѣ на 14 об. такое же испр. 10 раз	л. 14.
14 об.			
радѣисѣ	→	радѣисѣ 10 раз	л. 14 об.
пасыи	→	пасый	л. 14 об.
пресвѣтлыи	→	пресвѣтлый	л. 14 об.
смирѣлъ еси	→	смирѣлъ еси	л. 14 об.
посрамѣлъ еси вѣсѣмъ полки	→	посрамѣлъ еси вѣсѣвъ полки	л. 14 об.
сѣбралъ еси	→	сѣбралъ еси	л. 14 об.
егоже ради избавляемсѣ Ѡ вѣдѣ	→	егѣже...	л. 14 об.
мирови оумертвисѣ	→	мирови	л. 14 об.
воистинѣ	→	воистиннѣ	л. 14 об.
всѣмъ	→	всѣмъ	л. 14 об.
страхъ вжѣи	→	вжѣи	л. 14 об.
смотрѣа боудѣшю жизнь блѣженн(!)е мирови оумертвисѣ (!) воистиннѣ	→	→= блѣженн(!)е мирови =оумертвисѣ(Ед. л.!) воистиннѣ 2	л. 14 об.
15.			

чистѡ житіє	→	чисто...	л. 15.
премѣдрость составнѣю	→	упостаснѣю	л. 15.
оуврачюй(й!)	→	оуврачѣй	л. 15.
ѡзываетъ,	→	взываетъ:	л. 15.
превозносите гдѣ бѡвѣки→		...его...=?вѡвѣки	л. 15.
15 об.			
бѡвѣки	→	вовѣки	л. 15 об.
влѣдѣнѣвшю	→	влѣдѣнѣвшю	л. 15 об.
избави ѿ страстьхъ??? бѣдъ и скорбей равы своѡ	→	...твоѡ	л. 15 об.
мольбѡми пречистыѡ ти мѣтере.	→	..твоѡ...	л. 15 об.
восіѡ	→	возсіѡ	л. 15 об.
сѡвершающе	→	со..	л. 15 об.
процвѣлѣ еси	→	...еси	л. 15 об.
ѡгалѡмски	→	ѡгалѡмски	л. 15 об.
лицѡ и срѣца нашѡ помазоуѡ масломѣ	→	лица...елѣемѣ	л. 15 об.
16.			
восіѡ	→	возсіѡ	л. 16.
бжественнѣю пѣснь.	→	бжественнѣю..	л. 16.
(ты, отроковице) воздающе блѣтъ на тѡ надѣющимсѡ	→	... воздающе... надѣющимсѡ	л. 16.
языкъ хрѣтѣанскіи	→	...хрѣтѣанскіи	л. 16.
сотворилѣ еси	→	...еси	л. 16.
сѡвершилѣ еси	→	сѡвершилѣ еси	л. 16.
мыслѣныи рай(!), приносѡщѣ цвѣты бжтвенныѡ	→	мыслѣнный... бжтвенныѡ	л. 16.
огнѡ геѣнскѡгѡ избѡви	→	...геѣнскѡгѡ...	л. 16.
подѡбенѣ: нѣнымѣ чинѡмѣ (радѡваніє)	→	нѣныхѣ чинѡвѣ	л. 16.

16 об.			
презиратель дѣлнимъ	→	...дѣлнѣхъ	л. 16 об.
пѣстынныи гражданѣи	→	пѣстынныи...	л. 16 об.
пафноуѣи	→	пафнѣтѣи	л. 16 об.
бѣомръи	→	бѣомръи	л. 16 об.
всѣмъ намъ праздновати повелеваетъ иже къ бѣѣ шест вѣа егѣ дѣи спасительныи	→	повелеваетъ ооо къ... спасительныи	л. 16 об.
внѣ плоти и мѣра	→	мѣра	л. 16 об.
исцѣленіемъ ависа бѣтвенныи источникъ	→	исцѣленіемъ...бѣтвенныи..	<input type="checkbox"/> л. 16 об.
молчаливъ былъ еси оѣ	→	...еси...	л. 16 об.
воистинѣ	→	воистинѣ	л. 16 об.
дарованіа мѣтвно подаваа намъ...	→	...мѣтвнѣ	л. 16 об.
лѣчѣмѣ??	→	лѣчѣмѣ??	л. 16 об.
инокѣюцимъ свѣтѣлнече	→	инокѣюцихъ...	л. 16 об.
пресвѣтлыи	→	и	л. 16 об.
совокѣпѣлъ еси	→	...еси	л. 16 об.
стажалъ еси	→	... еси	л. 16 об.
бѣтвеннагѣ	→	бѣтвеннагѣ	л. 16 об.
согрѣшеніемъ оставленіе	→	согрѣшеніи ѣставленіе	л. 16 об.
17.			
чѣна прѣдъ гѣемъ	→	...прѣдъ...	л. 17.
что воздамъ гѣви ѣ всѣхъ иже воздаѣтъ ми.	→	..ѣже воздаѣтъ..	<input type="checkbox"/> л. 17.
силѣ на земли воудетъ сѣма егѣ.	→	... силѣ..	л. 17.
17 об.			

<u>афанасіа</u>	→	<u>афанасіа</u>	л. 17 об.
<u>алеѡандрійскагѡ</u>	→	<u>алеѡандрійскагѡ</u>	л. 17 об.
<u>иже безсмертнѣи(!) жизни сподобленъ</u>	→	<u>... безсмертныа...</u>	л. 17 об.
<u>живодавца</u>	→	<u>животодавца</u>	л. 17 об.
<u>попалилъ еси вещь ересемъ славне</u>	→	<u>... ересей...</u>	л. 17 об.
<u>соворъ еретикѡмъ</u>	→	<u>еретикѡвъ</u>	л. 17 об.
18.			
<u>вж(!)твеннѣи</u>	→	<u>вж(!)твенный</u>	л. 18.
<u>стихѣры</u>	→	<u>стихіры</u>	л. 18.
18 об.			
<u>прѣвне очѣ вѡгѡливе афанасіе тезоименитъ в лѡпотѣ безсм</u> <u>ртію нареченъ бысть</u>	→	<u>... вѡлѡпотѣ безсмртіа...</u>	л. 18 об.
<u>пѡдсѣ дыханіа прѣстѣмъ</u>	→	<u>пѡдсѣ</u>	л. 18 об.
<u>частыа напасти</u>	→	<u>чѣстыа...</u>	л. 18 об.
<u>во всемъ мирѣ</u>	→	<u>мирѣ</u>	л. 18 об.
19.			
<u>его(!)же и молитъ ѡ насъ иже вѣрою творащихъ памат</u> <u>ь егѡ(!).</u>	→	<u>его(!)же и молитъ ѡ насъ Ѧ вѣрою творащихъ памать ег</u> <u>ѡ(!)</u>	л. 19.
19 об.			
<u>возданіе добродѣтели</u>	→	<u>возданіе возданіи...</u>	л. 19 об.

вѣтвѣныа добродѣтели бывъ исполненѣ	→	вѣтвенныа	л. 19 об.
блгоухвалѣи(!) ти памати	→	...твоей...	л. 19 об.
юношьски	→	юношески	л. 19 об.
воплощѣни(!)агѡ насъ ради всенепорочнаа	→	воплощашагоса... воплощѣни(!)агѡ поле: хъ	л. 19 об.
преже	→	преже	л. 19 об.
родилà еси	→	родилá еси	л. 19 об.
ѡ двѣственаа похвалò	→	... двѣственнаа...	л. 19 об.
и храмъ очищеніа	→	ѡчищеніа	л. 19 об.
влъце мирѡ	→	мира	л. 19 об.
20.			
мирови	→	мирови	л. 20.
Богородичен 1-й песни:			
херѡвїма и серафїма ѡвиса вышьши бѣце ты во едина прї аѣтъ неѡмѣстимаго бѣга во чревѣ сї несквѣрнаа тѣмъ тѡ вѣрнїи вси пѣсньми чѣта а оублажаемъ	→→ →→	херѡвїмъ и серафїмъ превышьши ѡвилася еси(!) бѣца ты во едина прїаа еси неѡмѣстимаго бѣга во чревѣ твоемъ несквѣрнаа тѣмже вѣрнїи тѡ вси пѣсньми чѣтаа оубла жаемъ	л. 20.
икось праздниѡ	→	икось праздника	л. 20.
сѡдаленѣ оооо	→	... свѡтагѡ	л. 20.
арїевѡ лестъ низложь	→	...низложивъ	л. 20.
мирови	→	мирови	л. 20.
хрѣта жїзнь(!) нашью			л. 20.
воистинноу	→	воистинноу ??	л. 20.
оудснїлъ еси	→	оудснїлъ еси	л. 20.
20 об.			
сѡпрестòлна	→	сопрестòлна	л. 20 об.
единомоудрено	→	единомоудренноѡ	л. 20 об.
бѣжества	→	бѣжтва	л. 20 об.

согрѣшеніемъ оставленіе даровати	→	согрѣшенійъ оставленіе...	л. 20 об.
чтоуцимъ любовію память твою(!)	→	чтоуцимъ...	л. 20 об.
21.			
съвыше	→	свыше 2 раза	л. 21.
вѣстVENю ревностію .	→	вѣстVENною..	л. 21.
врдченъ	→	врдченъ	л. 21.
Ѡ промышеніа вѣстVENагѡ	→	...вѣстVENагѡ	л. 21.
21 об.			
запрамѣрь	→	запрамѣрь (!)	л. 21 об.
засмерть	→	засмерть (!)	л. 21 об.
молютисѧ (!)			л. 21 об.
истицаѧ	→	истицаѧ	л. 21 об.
по_достоанію	→	подостоанію	л. 21 об.
вбличилъ еси	→	вбличилъ еси 2 раза	л. 21 об.
привелъ еси	→	привелъ еси	л. 21 об.
оудснаѧ	→	оудснаѧ	л. 21 об.
22.			
неложно сказоуѣтъ	→	неложно...	л. 22.
мѣрне дерзновеніе еже къ снѣ своему стѣжавши пречѣтаѧ	→	мѣрнее дерзновеніе ооо къ снѣ своему имѣши всечѣтаѧ	л. 22.
рожденію промышеніа нашегѡ не презри молимсѧ...	→	сроднагѡ промышеніа еже ѡ насъ	л. 22.
ѡкѡ тѡ ооо единѣ хрѣтіане ко вѣщѣмъ вчищеніе мѣтливо (! ?!не испр.) предлагаемъ	→	ѡкѡ тѡ и единѣ хрѣтіане	л. 22.
чюжда съмене..	→	чюжда.	л. 22.
гѣмъ твоихъ вѣженне бѣгѡдохновенн(!)ыхъ сила....	→	.бѣгѡдохновенн(!)ыхъ.	л. 22.
еретичествѣющихъ	→	еретичествѣющихъ	л. 22.
бѣгѡпріѣтнѣ	→	бѣгѡпріѣтнѣ	л. 22.
любовѣмѣщаѧ	→	любовѣмѣщаѧ	л. 22.
22 об.			
не_видимы	→	невидимый	л. 22 об.

вѣ́ственѸ	→	вѣ́твеннѸ	л. 22 об.
первоу́чныи слоуе	→	первоу́чныи	л. 22 об.
со_пѣ́тольна	→	сопѣ́тольна	л. 22 об.
возвѣ́щающа	→	возвѣ́щающа	л. 22 об.
23.			
трисолнечнагѡ(!) свѣ́та.	→	трисолнечнагѡ(!)..	л. 23.
чюжѡа же ѿ цр́кве хр́товы ѿринѡлъ еси	→	чюждѡа...	л. 23.
вѣ́ствомъ	→	вѣ́томъ	л. 23.
не_искѡснѡбращно	→	неискѡснѡбращна	л. 23.
ооо родилѡ еси	→	ѡдина вывши родилѡ еси	л. 23.
23 об.			
во вѣ́ки	→	во вѣ́ки 2 раза	л. 23 об.
искоу́снымъ же словоуъ	→	искоу́снымъ...	л. 23 об.
стажа́лъ еси	→	стажа́лъ еси	л. 23 об.
тай(!)ныи	→	тай(!)ныи	л. 23 об.
вѣ́о_пріѡтне	→	вѣ́опріѡтне	л. 23 об.
24.			
соу́щимъ во тмѣ...	→	сѡщимъ	л. 24.
сѡнце на_зираетъ	→	...назираетъ	л. 24.
имѣ́лъ еси	→	имѣ́лъ еси	л. 24.
трисі́анн(!)ымъ	→	трисі́анн(!)ымъгиперкорр	л. 24.
трислѣ́чнымъ	→	трислѣ́чнымъ гиперкорр	л. 24.
ѣ́ выше	→	свыше	л. 24.
мѡтвами си	→	...твоими	л. 24.
24 об.			
хр́тїаннѡмъ	→	хр́тїаннѡмъ	л. 24 об.
пѡ (подобенъ) свѣ́те непристѡпныи	→	неизмѣ́нный	л. 24 об.
оу́ченїи сво́ими	→	...тво́ими	л. 24 об.
оу́крашенїе стѡе(!)мъ	→	...стѡей	л. 24 об.

а-Фанасіа	→	а-Фанасіа.	л. 24 об
ооо восхва́лимъ	→	да восхва́лимъ	л. 24 об.
сей во ересе(!)мъ съ свѣкъ полки силою дѣховною	→	сей во ересеѣ ѣсѣкъ полки силою престагѣ дѣха кажется, единственный случай если сс, тогда ъ (паерок) не убирается или вписывается	л. 24 об.
личнагѣ ради свойства	→	свѣйствомъ лицѣ	л. 24 об.
и паки совокѣплаа несмѣснѣ во едино сѣществѣ ради тог ожде.	→	..тѣждествомъ	л. 24 об.
вѣгослѣвѣа	→	вѣгослѣвѣ	л. 24 об.
25.			
что воздамъ гѣви ѣ всѣхъ нѣже воздасть мѣ	→	что воздамъ гѣви ѣ всѣхъ паже воздаде мѣ	л. 25. (как л. 11)
вы есте свѣтъ мирѣ	→	мира	л. 25.
л.25 об. – л.41 об. : не хватает листов (вырваны, остался нижний угол)			
л.42.: нет правки			
л. 42 об.			
твердостію бѣтвенною(на других листах другой тип сокращения, который правится, а здесь тот тип, который справщики считают нормой)	→	...бѣтвенною	л. 42 об.
оумирѣти мира	→	...мира хороший пример!!!!	л. 42 об. □ □
л. 43.			
оумирѣти мира	→	...мира хороший пример	л. 43. □
стихъ	→	стихъ	л. 43.
стихѣры	→	стихѣры	л. 43.
л. 44.			
тропѣрь стѣмѣ	→	...стѣгѣ	л. 44.
неправленные стихиры, зачеркнуты, рядом киноварью: «писат»		«писат»	л. 44.
л. 44 об.			

пополиелѣѡсъ	→	по)(полгелѣи	л. 44 об.
то же л. 44 об.			
л. 45.			
то же л. 45.			
Поэтому в рукописном экз. Минеи – август так же старая орфография ???????			
л. 45 об.			
ѳеодѡсїе	→	ѳеодосїе 3 раза	л. 45 об.
л. 46.			
ѳеодѡсїе	→	ѳеодосїе	л. 46.
катавасїа	→	катавасїа	л. 46.
л. 47.			
«писат»			л. 47.
л.47 об.			
преоукраше́на и желáема товою	→	преоукраше́на...	л.47 об.
гдввиноу	→	гдвинѡ	л.47 об.
л.48.			
весь миръ	→	...миръ	л.48.
хвалоу приносятъ	→	хвалѡ...	л.48.
Ирмосы старые!! напр.:			
пѣснь ѿ: вѣскоую ма ѡрїиѡ(!) ѡ лица тв(?)оерѡ(!) свѣте незаходми			л.48.
л.49.			
пáлицею вжвѣною	→	вжвѣнною	л.49.
л.50.			
звездоу роу́сскю днесъ почтѣмъ восѣавшю и на западъ пришедшю	→	звездоу ро́ссїйскю днесъ почтѣмъ восѣавшю и на за падъ пришедшю	л.50.
всá ны	→	всá ны	л.50.
ѳеодѡсїа	→	ѳеодосїа	л.50.
л.50 об. – л.54 об.: нет правки			

л.55.			
мановеніємъ бжѣственымъ	→	...бжѣтвеннымъ	л.55.
бжѣтвенными глы	→	бжѣтвенными...	л.55.
добрѣ(!)ты міра мѣмъ текла еси→		...міра...	л.55.
къ приснѣ живымъ же истѣчникомъ	→	...приснѣживымъ...	л.55.
бжѣтвенному	→	бжѣтвенному	л.55.
стихира: невѣста избранны(!)а и чиста иже ѿ неискѣсомѣ жнѣмъ роженомѣ невѣста высть. пѣрвѣе врѣмѣнн(!)агѣ ж енихѣ славноа, оумѣ правѣстїю своєю во҃гнѣшавшиа и зе млѣныа вбагрѣныа вдежи. тѣмѣже вѣчнѣющю славѣ и од ѣанїе нетлѣнїа, мѣнцѣ пѣлагїе, ннѣ воспрїѣла еси→...о оо роженомѣ невѣста высть... земныа... вдежды ...вѣ чнѣющю...			л.55.
троп(арь) // писат с' устава		троп(арь) // писат с' устава	л.55.
л.55 об.			
канѣнъ	→	канѣнъ	л.55 об.
//греч егоже краегранесїе... л.55 об.			
возложьшиа чтнѣа	→	возложившиа...	л.55 об.
ѿвѣргла еси	→	ѿвѣргла еси	л.55 об.
попѣрала еси	→	попѣрала еси	л.55 об.
бжѣтвеннѣю	→	бжѣтвеннѣю	л.55 об.
стѣхъ свѣтѣйши высть(!!!!не правится!!!!) дѣо чистаа			л.55 об.
стѣымъ	→	стѣхъ	л.55 об.
стѣагѣ хртѣ нарѣкоу носивши			л.55 об.
л.56.			
бжѣтвенными вѣрошѣема оученїи	→	бжѣтвенными оукреплѣема .. // греч и харат	<input type="checkbox"/> л.56
дѣаа днесь	→	дѣа // греч и харат (неясно, здесь или в предыдущем испр.)	л.56
высть вѣцѣ своемѣ блгодѣаннѣйша жертва	→	высть...твоемѣ...блговоннаа...//хар	л.56

всестѣоу ти памать твораце	→	...твою памать...	л.56
л.56 об.			
вчерни	→	вмрачи	л.56 об.
л.57.			
врагоу разорити шатаніе	→	вражіе разршити... //хар	л.57.
совокдпльшеса женихоу своємѡ	→	сочетавшиса(!) женихоу твоємѡ // греч	л.57.
дѣства свѣцнѡ держащи	→	...имѡщи //хар	л.57.
закѡни(!)ѡ хрѣтоу оуневѣстившиса	→	закѡни(!)ѡ хрѣтѡ	л.57.
призываюци своегѡ жениха	→	...твоегѡ...	л.57.
л.57 об.			
евѣѣ	→	евѣѣ	л.57 об.
(змій) сего ѡтрасла еси вѣомѣти гввителиа семѡ рожьши	→	того...томѡ(!)...	л.57 об.
бѣгословѣнѣ еси вѣцркви славы твоєа(!) гди	→	...храмѣ..	□ л.57 об.
вышнагѡ ѡсценн(!)ѡ селеніе	→	вышнагѡ(!?) ѡсценноє селеніе	л.57 об.
зобѡциѡ ооо бѣвѣна ты вѣженахѣ ооо всенепорочнаа влѣце	→	зобѡциѡ ; ... еси...	л.57 об.
л.58.			
изъбезначална оца	→	из оца безначалнаго(!)	л.58.
исповѣдаемѣ	→	исповѣдаемѣ	л.58.
слово нзрѣциѡ немѡжетѣ твоєѡ похвалы пелагіе	→	слово нзрѣциѡ немѡжетѣ твоѡхѣ похвалѣ пелагіе // греч	л.58.
ѡгоже н ныне молн	→	ѡгоже ѡ ныне молн // хар	л.58.
9-я песнь тропари: л. 58 об.			
ста на едѣциѡ невѣсто вѣнценѡснице пелагіе			л. 58 об.
желѣмыхѣ совершенію	→	желанію ?????	л. 58 об.
сподобиса мѡученице предѣстѣти н пициѡ воспріѡла еси			л. 58 об.

вѣчнагѡ наслажденїа			
мировнѣ смренїе подати твоегѡ женнхѡ оумолнѣ цркѣѡ сохранѡущи ѿ напастей тѡ поющнхѡ ѡзарѡущи	→	мирѡ мнрѡ подати твоегѡ женнхѡ оумолнѣ цркѣѡ сохранѣти ѿ напастей тѡ поющнхѡ ѡзарѣти	л. 58 об.
гавїа (!) дѣо н мѣн паче сѣтества бѣгороднѣльннцѣ слово заченшн оѣе ... нмѣже ннѣ спасѣемѡ тѡ бѣе велнчѡюще	→	гавїа (!) дѣо н мѣн паче сѣтества бѣгороднѣльннцѣ слово заченшнѡ оѣе ... нмѣже ннѣ спасѣемн тѡ бѣе велнчѡемѡ	л. 58 об.
ѣ день ... стѡа ѡ славнѡа мѣннцы нрнны	→	... стѡа н славнѡа мѣннцы нрнны	л. 59
ѿ крове	→	ѿ кровѣ	л. 59
под(обенѡ) прѣхвалнн мѣннцы	→	всѣхвалнн мѣннцы	л. 59
ї ннмѣже ннѣ црѣтѣѡущн	→	ї ннмѣже ннѣ црѣтѣѡешн	л. 59
взнрающн кѡ воздланнѣмѡ нже тамѡ всѣчѣнѡа: нхѡже ѣдннѣмѡ їе прѡдѡготова любѡщнмѡ н тѣплѣ того вѣжелѣвшнмѡ	→	взнрающн кѡ воздланнѣмѡ ѡ тамѡшннмѡ (// грѣч) всѣчѣнѡа: нже ѣдннѡй їе прѣдѡготова любѡщнмѡ н тѣплѣ того ѡжелѡшнмѡ	л. 59
, гѡкѡ женнхѡ дшѡмѡ краснѣншѡѡ	→	, гѡкѡ женнхѡ дшѡѡ краснѣншѡѡго	л. 59
нрнно славнаѡ	→	нрнно славнаѡ	л. 59
себѣ зрѡщнмѡ	→	себѣ зрѡщнмѡ	л. 59
возтѡвнаѡ сн	→	возтѡвнаѡ сн	л. 59
ѣгѡже акрѡстїѣ ???			л. 59 об.
ын	→	ын	л. 59 об.
мнрѡ мнровнѣ	→	мнрѡ мнрѡ	л. 59 об.
поющнмѡ тѡ дѡрдн	→	поющнмѡ тѡ дѡрдн	л. 59 об.
ѡвоемѡ женнхѡѡ прѣдѣтѡншн	→	тѡвоемѡ женнхѡѡ (!) прѣдѣтѡншн	л. 59 об.

согрѣшеніемъ же ѡставленіе подати чѣшымъ тѣ	→	согрѣшеній же ѡставленіе подати чѣшымъ тѣ	л. 59 об.
нензреченно породила еси	→	нензреченно ородила еси	л. 59 об.
Миро нзліѡбшица б' ѡбьствѣиныхъ нже вселенндо блгодх'авшагѡ блгодатію прїѣмши	→	Мира нзліѡбшагѡа ѡ ѡбьствѣионыхъ ѡ вселенндо блгодх'авшагѡ блгодатію прїимши	л. 59 об.
во вконхъ подвизѣхъ		во твонхъ подвизѣхъ	л. 60
текши даже до тебе смертъ стѣ, немогін (!) протнвнтіца ѡ нже не тебе роженномѡ	→	текши ѡ до тебе смертъ стѣ, немогін (!) протнвнтіца прнрзвншіца нже нз тебе роженномѡ	л. 60
радѡбола женныхъ ннбствѣхъ	→	радѡла бо женныхъ ннбствѣхъ	л. 60
нзѡблнчила еси мчннце нже лестію спашыи	→	нзѡблнчила еси мчннце ѡ лестн слѡжашыи	л. 60 об.
мдчнтелемъ дерзостн	→	мдчнтелей дерзостн	л. 60 об.
воемѡ женнхѡ	→	твоемѡ женнхѡ	л. 60 об.
надѣшеса чаннѣ зачатїа твоегѡ	→	надѣшеса чанны	л. 61
бжественнагѡ тн рожества дѡо	→	бжественнагѡ твоегѡ рожества дѡо	л. 61
прелгочестнѡ пѣснолѡбнмъ	→	всеплгочестнѡ пѣснолѡбнмъ	л. 61
сввы паденіе		свы паденіе	л. 61
врагѡ ннзложнвз снаѡ	→	врага ннзложнвз снаѡ	л. 61
прѡбн	→	прѡбн	л. 61 об.
ѡдчнтн рачнтела воегѡ добротѣ	→	ѡдчнтн рачнтела твоегѡ доброты	л. 61 об.
рожествоу тн	→	рожествоу твоемѡ	л. 62
блкн воегѡ снаѡ ѡ спопѣшествоующѣ тебеѣ		блкн твоегѡ снаѡ ѡ содѣнствоующѣ тебеѣ	л. 62
ѡдзвена	→	ѡдзвена	л. 62
натѣлѣ	→	натѣлѣ	л. 62

ГДА ПОИЧЕ ДѢЛА БОВѢКИ	→	ГДА ПОИЧЕ ДѢЛА БОВѢКИ	л. 62
ВЪ ТВОЕ ЧРЕВО	→	ВО ТВОЕ ЧРЕВО	л. 62 об.
ΟΙΚΕΤΩ ΕΒΟΕΓΩ ρΑΧΗΤΕΛΑ	→	ΟΙΚΕΤΩ ΕΒΟΕΓΩ ρΑΧΗΤΕΛΑ	л. 62 об.
ИСПРОСИ МИРОВИ СМНРЕНІЕ	→	ИСПРОСИ МІРЪ МНРЪ	л. 62 об.
И СОГРѢШЕНІЕМЪ УСТАВЛЕНІЕ, ЕЖЕ СЪ ВѢРОЮ ТВОРАЩИМЪ ПАМАТЬ ТВОЮ	→	И СОГРѢШЕНІЙ УСТАВЛЕНІЕ, ѿ СЪ ВѢРОЮ ТВОРАЩИМЪ ПАМАТЬ ТВОЮ	л. 62 об.
И ПРАВДА СТРОНТЕЛЬ	→	И ПРАВДА СТРОНТЕЛЬ	л. 62 об.
ИМЪЩИ КЪ СВОЕМЪ СНЪ	→	ИМЪЩИ КЪ ТВОЕМЪ СНЪ	л. 62 об.
СѢГΩ ΠΑΡΕΔΗΓΩ ΙΩΒΑ, ѿ	→	СѢГΩ ΠΑΡΕΔΗΓΩ ΙΩΒΑ, ΜΝΟΓΟΤΡΑΔΑΛΗΓΩ	л. 63
УТВЕРЖЕНІЕ	→	УТВЕРЖДЕНІЕ	л. 63
ΤΟΡΖΕΣΤΕΥΕΤΩ ѿ РАДОСТΗΩ	→	ΤΟΡΖΕΣΤΕΥΕΤΩ Ε ΡΑΔΟΣΤΗ	л. 63 об.
ВОПІЮЩИ: ПОЕМЪ БГЪ НАШЕМЪ	→	ВОПІЮЩИ: ПОИМЪ БГЪ НАШЕМЪ	л. 63 об.
НЕ СОЗДАННЫИ АЗЫКЪ	→	НЕ СОЗДАННЫИ АЗЫКЪ	л. 63 об.
ВОПІЕМІ: ПОЕМЪ БГЪ НАШЕМЪ	→	ВОПІЕМІ: ПОИМЪ БГЪ НАШЕМЪ	л. 63 об.
...ВОПІАШЕ: ПОЕМЪ БГЪ	→	...ВОПІАШЕ: ПОИМЪ БГЪ	л. 63 об.
ЛИЦЫ ΠΡΟΡΟЧΕΚΤΑ	→	ЛИЦЫ ΠΡΟΡΟЧΕΤΤΗ	л. 64
ЗНЖДНТЕЛА ... ΠΡΟШΕΔΩΑ	→	ЗНЖДНТЕЛА ... ΠΡΟШΕΔΩΑΓΟ	л. 64
ЗРАЦЕ, ΕΓΕΟ ΝΕΜΟΛΥΝΩ ΠΟΙΥΤΩ,	→	ЗРАЦЕ, ΕΕΜЪ ΝΕΜΟΛΥΝΩ ΠΟΙΥΤΩ:	л. 64
ПОЕМЪ БГЪ НАШЕМЪ	→	ПОИМЪ БГЪ НАШЕМЪ	л. 64
ЛИЦЫ ΠΡΟΡΟЧΕΚΤΑ ЗНЖДНТЕЛА ... ΠΡΟШΕΔΩΑ ЗРАЦЕ, ΕΓΕΟ ΝΕΜΟΛΥΝΩ ΠΟΙΥΤΩ, ПОЕМЪ БГЪ НАШЕМЪ	→	ЛИЦЫ ΠΡΟΡΟЧΕΤΤΗ ЗНЖДНТЕЛА ... ΠΡΟШΕΔΩΑΓΟ ЗРАЦЕ, ΕΕΜЪ ΝΕΜΟΛΥΝΩ ΠΟΙΥΤΩ: ПОИМЪ БГЪ НАШЕМЪ	л. 64
ВОСПѢВЪШЕ	→	ВОСПѢВАА	л. 64

БЛГОБЕНШ ГДА МОЕГШ НМА	→	БЛГОБЕНО ГДА МОЕГШ НМА	л. 64
СОТВОРИ Ø	→	СОТВОРИЛЪ ЕИ	л. 64
ГВНЛСА ЕСН НСКОУСНЪИШН	→	ГВНЛСА ЕСН НСКОУ(!)СНЪИШН	л. 64
СЛОВЕЪ НАЧАЛЬНИКЪ	→	СЛОВЫ НАЧАЛЬНИКЪ	л. 64
ХВАЛАНСА	→	ХВАЛАЙСА	л. 64
НЕНСКУОБРАЧНАА	→	НЕНСКУОБРАЧЮНАА	л. 64
ВО ØТРОБЪ СВОЕЙ	→	ВО ØТРОБЪ ТВОЕЙ	л. 64
И РОЖДЪШН ВОПЛОЩЕННА И НЕПОБЪДИМА	→	И РОЖДЪШН ВОПЛОЩЕННАГО И НЕПОБЪДИМАГО	л. 64 об.
СГОЖЕ РЕВНИТЕЛИ НАСЪ ВОПЮЩИХЪ СОТВОРИ	→	СМЪЖЕ РЕВНИТЕЛИ НАСЪ ВОПЮЩИХЪ СОТВОРИ	л. 64 об.
МНОЖАЙШАА ТИ НСПЛЕТОША ВЕНЦЫ	→	МНОЖАЙШАА ТЕБЪ НСПЛЕТОША ВЕНЦЫ	л. 65
НЕПОБЪДИМЪ ГВНЛСА	→	НЕПОБЪДИМЪ ГВНЛЗСА ЕИ	л. 65
КЪ ДОСЛЖЕНЮ	→	КЪ ДОСЛЖДЕНЮ	л. 65
ДОБЛЕЪ ТЕРПАЩЕ СЛАВНЕ	→	ДОБЛЕСТВЕННЪ ТЕРПАЩЕ СЛАВНЕ	л. 65
ПРИНОШАЕТЪ ТИ ДЪО	→	ПРИНОШАЕТЪ ТЕБЪ ДЪО	л. 65
НАСЛАЖАА	→	НАСЛАЖДАА	л. 65 об.
ПОКАЗАА ИПОЛНЪ ПРОЛВЛАШЕ СЛЕЗЫ	→	ПОКАЗАЛЗА ЕИ ИПОЛНЪ ПРОЛВЛАЪ ЕИ СЛЕЗЫ	л. 65 об.
ПРЕ_СТОА	→	ПРЕЕТОА	л. 65 об.
ЖИТЪ ТВОЕ БЛГОЧЕРТНО И БГОЛЮБНО БЫТЬ	→	ЖИТЪ ТВОЕ БЛГОЧЕРТНОЕ И БГОЛЮБНОЕ БЫТЬ	л. 65 об.
ЇШВЕ ПРЕСТАВНСА	→	ЇШВЕ ПРЕСТАВНЛЗА ЕИ	л. 65 об.
ЗАКОНЪ НОСА НПОЛНЕНЕ		ЗАКОНА НОСА НПОЛНЕНЕ	л. 66
ПЪТИ ВОЖДЕЛЛЪ ЕИ		ПЪТИ ВОЖЕЛЛЪ(?) ЕИ (?ВОЗЖЕЛЛЪ?)	л. 66
ПРЕПЪТЫН ГДН БЖЕ ØЦЪ Ø БЛГОСЛОВЕНЪ ЕИ		ПРЕПЪТЫН ГДН БЖЕ ØЦЪ НШНХ БЛГОСЛОВЕНЪ ЕИ	л. 66

нже вѣроу неѣмѣнноу егò почитающыѧ	ѡ вѣроу неѣмѣнноу егò почитающыѧ	л. 68 об.
веседеѣтъ ѧзыки вѣд и спасѣетъ вѣроу томѣ прнѣкающнхъ	радѡуетѧ вѣн ѧзыцы и спасѣетъ вѣроу къ немѣ прнѣкающыѧ	л. 68 об.
воїѧ	возеїѧ	л. 68 об.
прнѣтъ	прнѧлъ еси // греч	л. 68 об.
спасѣ людн ѧже стѧжѧ своѣю кровїю	спасѣ людн ѧже стѧжѧ (не исправлено !!) своѣю кровїю	л. 68 об.
сѧжебѧ стѧгѡ акакіѧ	сѧжебѧ стѧгѡ мѣ(ч) ѡ(не ясно как исправлено «св. муч.» или просто «муч.») акакіѧ	л. 69
канѡнѡ ѡ	канѡнѡ акакіѡ (!)	л. 69
добрѡтоу беззлѡбїѧ слѧвне оукрашенѡ	добрѡтоу беззлѡбїѧ слѧвне оукрашенѡ	л. 69
дѡбрымы вниѣ истѡчннкѣ	дѡбрыхѣ вниѣ истѡчннкѣ	л. 69
нгрнїемѡ	весеїемѡ	л. 69
мѣеннѣекоу кровїю	мѣенїѧ кровїю	л. 69
нже дѣѣ сохраньшаго мѣдрецемѡ плетѣнїѧ	ѡ дѣѣ сохраньшаго мѣдрыхѣ плетѣнїѧ	л. 69 об.
тѣмїже тн славнѡ памѧть почнтаемѡ	тѣмїже твоеу славнѡ памѧть почнтаемѡ	л. 69 об.
н прелестн разорїѧ ѣси оутверженїѧ	н прелестн разорїѧ ѣси оутверженїѧ	л. 69 об.
моужекнмы и твердымы їѧѧ смыеломѡ	мѣжеественнымѡ и твердымы їѧѧ смыеломѡ	л. 69 об.
нѣмоцнѡе безбѡжїѧ ѡблнчїѧ еси	нѣмоцнѡе безбѡжїѧ ѡблнчїѧ еси	л. 69 об.
тѣмї же тн прѣчѡе чтемѡ рѣчѡ	тѣмї же твое прѣчѡе чтемѡ рѣчѡ	л. 69 об.
н стремленїѧ волнѧмѡ и вѣтрѡ неджебѣѧ	н стремленїѧ вѡ(!)нѡ и вѣтрѡ неджебѣѧ	л. 70
прѣчѣне	весечѣне	л. 70
ѡѧтъ	ѡѧтъ	л. 70

оумерщѣна		оумерщѣна	л. 70
воштави		воштави	л. 70
прелѣвнѣ		всепрѣпамаѣтнѣ	л. 70 об.
нѣстинно бѣа нѣшегѡ рождышю		нѣстиннаго бѣа нѣмѡ рождышю	л. 70 об.
вѣѣ прѣтаѣ та нменовѣмѡ		вѣѣ всечѣтѣю та нменовѣмѡ	л. 70 об.
рожествѣ ти		рож(!)ествѣ твоємѣ	л. 70 об.
Гладомѡ та, нже дарѡвѣ бжѣствѣныхъ глѣдѣющѣн шѣждѣютѡ моученнѣ, нже всегда питѡющагоѡ нѣнымн дарованѣн н пѣцю некончѣемѣ нмѣща		Гладомѡ та, нже дѣра бжѣствѣннаго (//хар) глѣдѣтѣвѣющѣн шѣждѣютѡ мѣченнѣ, ѡ прѣснопитѣемаго нѣнымн дарованѣн н пѣцю некончѣемѣю нмѣщаго	л. 70 об.
Пограмнѣз еѣн		Пограмнѣз	л. 71
потопнѣз		потопнѣз еѣн	л. 71
н блѣгословѣнѣе вѣѣмѡ источнѣша		н блѣгословѣнѣе вѣѣмѡ источнѣшаго	л. 71
по(д) скоро ѡ варѣ		по(д) скорѡ предѣварѣ	л. 71
вражѣе попраѣз еѣн все шполченѣе, мѣчнѣтѣла же пограмнѣз еѣн. достнглѣз еѣн		врага потопнѣз все шполченѣѣ, мѣчнѣтѣлкаѣ ѡ пограмнѣз еѣн. достнглѣз	л. 71
кѣ мыслѣнѣѣ		кѣ мыслѣннѣѣ	л. 71
шѣѣченѣз главою		оуѣѣченѣз во глаѣѣ	л. 71
побѣждѣ		побѣднѣз	л. 71 об.
н зѡвѣѣ акакѣе		н взыѣѣлѣ акакѣе	л. 71 об.
ко блаженнѣѣн надежн		ко блаженнѣѣн надежн	л. 71 об.
надѣющнмѣсѣ нанѣ		надѣющнмѣсѣ нанѣ	л. 71 об.
вѣѣрою зѡвѣщнмѣз		вѣѣрою зѡвѣщнмѣз	л. 71 об.

МОУКАМЪ ТОМЛЕНІЕ		МОУ(?)КЪ ТОМЛЕНІЕ	л. 71 об.
ВОПІЮЩИМЪ		ВОПІЮЩИМЪ	л. 72
СПІЕНІА ПРОСѦ НЖЕ ТВОЮ ПАМАТЬ БЛЖАЩИМЪ		СПІЕНІА ПРОСѦ Ø ТВОЮ ПАМАТЬ БЛЖАЩИ(?)МЪ	л. 72 об.
ЄГОЖЕ ПРИЛѢЖИШ МОЛАЩИ СПАСИ, НЖЕ ТА НЕПРЕСТАНИШ ВЕЛЧАЮЩЫА		ЄГОЖЕ ПРИЛѢЖИШ МОЛАЩИ СПАСИ, Ø ТА НЕПРЕСТАНИШ ВЕЛЧАЮЩЫА	л. 72 об.
СИЛОЮ УПОСЛАСЕА АКАКНЕ СЛЫМЪ ШЕРѢТАТЕЛА НА ЗЕМЛЮ НИЗВЕРЖЕ		СИЛОЮ ПРЕПОСЛАСЕА АКАКНЕ СЛУХЪ ШЕРѢТАТЕЛА НА ЗЕМЛЮ НИЗВЕРГЛЪ ЕСИ	л. 72 об.
З(?)ЛЫМЪ ШЧЮЖЕНІЮ, ДОБРЫМЪ ПРИСВОЕНІЮ ПОДЧІВСА ꙁ ВЫШЕ		З(?)ЛЫХЪ ШЧЮЖДЕНІЮ, ДОБРЫХЪ ПРИСВОЕНІЮ ПОДЧІВСА СВЫШЕ	л. 73
ДІАВОЛА НИЗЛОЖЬ ЧЛЧЬ СПАСЛЪ ЕСИ РОДЪ		ДІАВОЛА НИЗЛОЖИВЪ ЧЛЧЕСКІЙ РОДЪ СПАСЛЪ ЕСИ	л. 73 об.
НЖЕ ПРРОЧЕСКІЙ ПРОВИДѢ ЛНКЪ ІАКОЖЕ ДВЕРЬ НЕБЕСНЮ		Ю(?)А?)ЖЕ ПРРОЧЕСКІЙ ПРОВИДѢ ЛНКЪ ІАКОЖЕ ДВЕРЬ НЕБЕСНЮ	л. 73 об.
ВѢХЪ КРѢЪ ТВОЙ ВОЗВЕЕЛН НЖЕ РАСПАТАГО ТА БГА ВОЗВѢЩАЮЩАА		ВСА КРѢЪ ТВОЙ ВОЗВЕЕЛН Ø РАСПАТАГО ТА БГА НИПОВѢЩАЮЩАА	л. 73 об.
ØВѢТЛОЮ КРАСОТОЮ		ПРЕВѢТЛОЮ КРАСОТОЮ	л. 73 об.
БГА СЛОВА ВОДТРОБѢ СВОЕЙ ВМѢЩИШИ		БГА СЛОВА ВОДТРОБѢ ТВОЕЙ ВМѢЩИШАА	л. 74
НЕВЕЩЕСТВЕННЫМ И СВѢТОМЪ		НЕВЕЩЕСТВЕННЫМ ТВОИМЪ СВѢТОМЪ	л. 74 об.
ЄГОЖЕ РОДИЛЪ ЄСН БГА МОЛЬБАМИ И МИЛОСТІВА СОТВОРИ НАМЪ		ЄГОЖЕ РОДИЛЪ ЄСН БГА МОЛИТВАМИ ТВОИМИ МИЛОСТІВА СОТВОРИ НАМЪ	л. 74 об.
СМЕРТНОСИНОЕ ДРЕВО НЖЕ ВО ЄДЕМѢ АДЪМЪ СМРТЬ ПРИНЕСЕ		СМЕРТНОСИНОЕ ДРЕВО Ø ВО ЄДЕМѢ АДЪМЪ СМРТЬ ПРИНЕСЕ	л. 74 об.
ПАЧЕ ЄСТЕСТВА ЗАЧЕШИ БГА		ПРЕЕСТЕСТВЕННУ ЗАЧЕШИ БГА	л. 75
ДА ПОКРЫИЮТСА ОУБѢ ОЧИ БЕЗЗАКОННЫХЪ КРѢА БО ДОБРОТЪ БЛИСТАЮЩЫАА НЕТѢРПАТЪ НЕМОГЪЩЕ ЗРѢТИ		ДА ПОКРЫИЮТСА ОУБѢ ОЧИ БЕЗЗАКОННЫХЪ КРѢНЫА БО ДОБРОТЫ БЛИСТАЮЩЫААА→(ЩИА Ø) НЕТѢРПАТЪ НЕМОГЪЩЕ	л. 75

		Зрѣти	
Да насладѣтѣся зарѣюпрѣѣтагѡ крѣта, нже бѣа вѣдаціи. нже ндревѣ пропѣншагоа плѣтїю		Да насладѣтѣся зарѣюпрѣѣтагѡ крѣта, ѡ бѣа вѣдаціи, ѡ ндревѣ пропѣншагоа плѣтїю	л. 75
непрестай сѣа твоего молаци		непрестай сѣа твоего молаци	л. 75
ѿ свѣта и вѣ свѣтѣ		ѿ свѣта и во свѣтѣ (ранее было ѿ свѣта , вѣ свѣтѣ сейчас только на знаменательном слове)	л. 75 об.
прѣѣтым сн свѣтомз		прѣѣтым твоимз свѣтомз	л. 75 об.
пойте дѣти щенни блвнїте		пойте ѿроцы щенницы блвнїте (4 р) // греч	л. 76
нже древле огнемз же и облакомз непокорнымз оузаконнымн ннѣ ѡ вѣрнымз твоимз людемз крѣта твоегѡ шбраз начертавз, паче свѣтилз сїюциз ѡ сгоже достѡннѡ величїемз		ѡ древле вѣ огнїже и мрцѣ непокорнымз оузаконнымн ннѣ же вѣрнымз твоимз людемз крѣта твоегѡ шбраз начертавз, паче свѣтилз сїюциз : сгоже достѡннѡ величїемз // греч и харат	л. 76
црїквн показа сокровеннѡю красотѡ		црїковнѡю показа сокровеннѡю красотѡ // харат	л. 76 об.
испѡлни насз вееїїа и радостн и бжтвеннагѡ разѡма нже чнстымз срїцемз тѡ блгѡразѡумнѡ величїюциѡ		испѡлни насз вееїїа и радостн и бжтвеннагѡ разѡма ѡ чнстымз срїцемз тѡ блгѡразѡумнѡ величїюциѡ	л. 76 об.
оученикомз зрѡцимз		оученикомз зрѡцимз	л. 76 об.
прнчлстєнз: знїменасѡ нанїсз		прнчлстєнз: знїменасѡ нанїсз	л. 76 об.
вѣ плѣтн		вѣ плѣтн	л. 77
нз день преподѡбнагѡ оца нашегѡ антѡнїа пєчєрскагѡ нже в кїевѣ			л. 77

Здѣ еса елѣжы неписат дла того что во ѿставѣ еего сѣаго паматѣ положена ѿліа въз їм чнелѣ			л. 77
пра(з) ѿ рнзѣ гнн			л. 77
до чѣ нет правки			
чѣ об. ѿ день			л. 91 об.
сѣагѡ ѡ апла н ѿва(г)лнста іуанна бѣолоба ѡ		сѣагѡ <u>слабнагѡ всехвалнагѡ</u> апла н ѿва(г)лнста іуанна бѣолоба н наперенна возлюбленнагѡ дѣвственника	л. 91 об.
ѡноудѣже		ѡноудѣже	л. 91 об.
ненымѡз чинѡмѡз		неныхѡз чинѡвѡз //сїн сѣры писат с сентавра кѣ чнела	л. 92
не нзреченных ѡкровенїн		нензреченных ѡкровенїн	л. 92
сѣры прїномѡ		сѣры прїнагѡ	л. 92 об.
ѡ преславное чюдо		ѡ преслабнагѡ чюдесе	л. 92 об.
їнокѡцимѡз похвалѡ		монахѡвѡз похвалѡ	л. 92 об.
н нїѣ насѡ <u>вса</u> соблюди <u>ходатаїствомѡз тн</u>		н нїѣ насѡ <u>всѣхѡз</u> соблюди <u>молитвами твоними</u>	л. 92 об.
арсенїе н цркїа дворы <u>вставаѡз еси</u> н бѣсмѣртное наслѣдїе прїаѡз еси		арсенїе н цркїа дворы <u>вставаѡвѡз ѡ ѡ</u> бѣсмѣртное наслѣдїе прїаѡз еси	л. 92 об.
бѣжественныхѡз		бѣжественныхѡз	л. 93
подолѡгѡ <u>всехвалнмѡз</u>		подолѡгѡ <u>всехвалнмѡз</u>	л. 93
їстинных		їстинныхѡ	л. 93
сын		сынѡ	л. 93
н нїѣ прїдникѡ		н нїѣ прїдника	л. 93
в ѡходѡз		входѡз	л. 93

ПРОКЛМЕНЪ ДНЮ		ПРОКЛМЕНЪ ДНЕ	л. 93
		// пареміи всѣ писат с сентабръ	л. 93
СОБОРНАГѠ ПОСЛАНІА ІѠАІННОВА ЧТЕНІЕ (1 и 2 р.)			л. 93
ЧТНА ПРѢ ГДЕМЪ СМЕРТЬ ПРЕПОДѠБНЫХЪ (!) СГѠ			л. 95
МНРЪ ВОСТАВНАЪ ЕСИ		МНРЪ ВОСТАВНАЪ ЕСИ	л. 95
ВСѢМЪ КОПІАШЕ,		ВСѢМЪ КОПІАШЕ:	л. 95
		// сію сѣрѣ писат еправленого	л. 95
СЛѠВА ПРЕПОДѠБНОМЪ		СЛѠВА ПРЕПОДѠБНАГѠ	л. 96 об.
И ННѢ ПРАЗДНИКЪ		И ННѢ ПРАЗДНИКА	л. 96 об.
ХРѢТѠВН ОУЧІИКЪ БЫВЪ		ХРѢТѠВЪ ОУЧІИКЪ БЫВЪ	л. 96 об.
И ПРОСВѢТІЛЪ ЕСИ МІРА		И ПРОСВѢТІЛЪ ЕСИ МІРЪ	л. 96 об.
ТѢМЪ ЖЕ ПРОПОВѢДНИКА ТА ІСТИННѢ ВСИ ИМЕНОВАЕМЪ И БГОСЛѠВА Ѡ И ДРОУГА, ХРѢТОУ Ѡ НАПѢРЕННИКА		ТѢМЪ ЖЕ ПРОПОВѢДНИКА ТА ІСТИНЫ ВСИ ИМЕНОВАЕМЪ И БГОСЛѠВА, Ѡ ДРОУГА Ѡ ХРѢТОУ И НАПѢРЕННИКА	л. 96 об.
ПОМНЛОВАТНЕСА ДШѠМЪ НАШИМЪ		ПОМНЛОВАТНЕСА ДШѠМЪ НАШИМЪ	л. 97
МОЛНТВАМИ ЕН		МОЛНТВАМИ (! без взмета) ТКОМНИ	л. 97 об.
ВЛАДЫЧЕМЪ ПОВИНОУСА АРСЕНІЕ БЖЕСТВЕНОМЪ ПОВЕЛѢНІЮ И БѢГАА Ѡ ЧЕЛОВѢКЪ АГГѢЛѠМЪ БЫТЬ СЪСЕЛНИКЪ, ПѢНИИ КОПѢСА ХРѢТѠВН		ВЛАДЫЧЕМЪ ПОВИНОУСА АРСЕНІЕ БЖТВЕННОМЪ ПОВЕЛѢНІЮ И БѢГАА Ѡ ЧЕЛОВѢКЪ АГГѢЛѠМЪ СОЖИТЕЛЬ БЫЛЪ ЕСИ БКШПѢ С НИИИ ВЕСЕЛАСА ХРѢТЪ	л. 98
ТЫ ПАНЦЕЙ ѠБѢГЪ АРСЕНІЕ		ТЫ МАТЕЖЕЙ ИЗБѢЖАВЪ АРСЕНІЕ	л. 98
БЫТЬ		БЫЛЪ ЕСИ	л. 98
ПРЕСЛАВНАА Ѡ ТЕБѢ ѠГЛАШАСА ВЪ РОДЪ И РОДЪ ІАЖЕ БГА СЛѠВО ВО ЖТРОБѢ ВЪ МѢЩИН		ПРЕСЛАВНАА ВОЗГЛАШАСА Ѡ ТЕБѢ ВЪ РОДѢХЪ Ѡ РОДѠВЪ Ѡ БГА СЛѠВО ВО ЧРЕВѢ ВМѢСТИВШАА	л. 98

ГЛА ВСИ ЧТЕМЪ СОУЩЕЕ ПОБѢЗѢ ЗАСТУПЛЕНІЕ НАШЕ		ГЛА ВСИ ЧТЕМЪ СОУЩЕЕ І БОГОМ ПРЕДСТАТЕЛЬСТВО НАШЕ	л. 98 об.
ИИЗ КАНОН СТОМЪ АПЛА СМОУЖЕ КРАЕГРАНЕСІЕ СІЦЕВО:		ИИЗ КАНОН СТОГЪ АПЛА СГОЖЕ КРАЕГРАНЕСІЕ СІЦЕВО:	л. 98 об.
ОЦЕМЪ СЛОВО АРСЕНІЕ		ОЦЕВЪ СЛОВО АРСЕНІЕ 2 р.	л. 99 об.
ЧТОУЩИМЪ ГА МЛТВЕННИКЪ		ЧТОУЩЫМЪ ГА МЛТВЕННИКЪ	л. 99 об.
ВО ВСЮ ЗЕМЛЮ НЗЫДОША ВѢЩАНІА ИХЪ		ВО ВСЮ ЗЕМЛЮ НЗЫДЕ ВѢЩАНІА(!) ИХЪ (скорее всего при набореи спр. вѣщаніе)	л. 106 об.
ЖИВОТЪ ПРИСМЛЕМЪ ДУШАМЪ НАШИМЪ		ЖИВОТЪ ПРИСМЛЕМЪ ДУШАМЪ НАШЫМЪ	л. 106 об.
НА МАЛОИ ВЕЧЕРИ		НА МАЛѢИ ВЕЧЕРИ	л. 108 об.
СЪРЪ АПЛА		СЪРЪ АПЛА Правится небрежной линией (см. карточку) все равно все знали	л. 108 об.
СЛАВА АПЛА		СЛАВА АПЛА Правится небрежной линией (см. карточку) все равно все знали	л. 108 об.
КО АПЛА		КО АПЛА Правится небрежной линией (см. карточку) все равно все знали	л. 108 об.
НА ПАВЕЧЕРНИЦѢ		НА ПОВЕЧЕРИИ	л. 108 об.
НА НСХОЖЕНІИ		НА НСХОЖЕНІИ → ЛИТИИ	л. 108 об.
БѢЕНІЕ ХЛѢБОМЪ		БѢЕНІЕ ХЛѢБОВЪ	л. 108 об.
ЕДИНОЦИ		ЕДИНОЖДЫ	л. 108 об.
СѢ АПЛА		СѢ АПЛА 10 р.	л. 108 об.
ВСИ		ОБАНСХОЖЕНІЕ	л. 109 об.
НСХОЖЕНІЕ		НСХОЖДЕНІЕ	л. 109 об.
ПРЕЖЕ		ПРЕЖДЕ	л. 109 об.
АЦЕ ПРИДУЧИТСА ПРАЗДНИКЪ СТОГЪ (!) АПЛА ИВАННА		АЦЕ ПРИДУЧИТСА ПРАЗДНИКЪ СТОГЪ АПЛА ИВАННА БОГОЛОВА ВЪ	л. 109 об.

БГОСЛОВА ВЪ НЛЮ ...		НЛЮ ...	
АЩЕ ЛИ О БДѢНІА НЕ БОУДѢ НА ПАВЕЧЕРНИЦѢ		АЩЕ ЛИ НѢСТЬ БДѢНІА О НА ПАВЕЧЕРІИ	л. 112
		// писѧ ѣ Ѹстава	л. 113 об.
НАЧАЛО МІА ТОГОЖЕ .Д. ДНЬ			л. 115 об.
прѣрка неіа		прѣрка неіи	л. 115 об.
христофѡра		христофѡра	л. 115 об.
ДАСТЬ ЗНАМЕНІЕ		ДАЛЪ ЕИ ЗНАМЕНІЕ	л. 115 об.
неіа		неіа	л. 115 об.
ДОСТОЧЮДНЕ НЕІЕ СЛОЖЕНЪ БЫТЬ (!) <u>нже</u> на прѣлѣ		ДОСТОЧЮДНЕ НЕІЕ СЛОЖЕНЪ БЫТЬ (!) <u>Ѹ</u> на прѣлѣ сѣдѡцаго	л. 115 об.
сѣдѡцаго			
ТРИСОСТАВНАГѢ БЖІТВА		ТРИСОСТАВНАГѢ БЖІТВА	л. 115 об.
прѣтѣмъ рѣзѡмомъ		трѣтѣмъ рѣзѡмомъ	л. 115 об.
неперстѣннѡ славацнхъ серафимъ		неперстѣннѡ славацнѡ серафимы	л. 115 об.
БЖЕСТВЕННА		БЖЕННЕ	л. 115 об.
ѸЗРѢВЪ		ВНДѢВЪ	л. 115 об.
И НАУЧЕА		И НАУЧЕНЕА	л. 115 об.

сзвершающе		свершающе	л. 115 об.
звждѣтелѧ своегò		звждѣтелѧ твоегò	л. 116
прѣлтѣ		прѣлѣ еси	л. 116
мракъ ндольскѣи разорилъ еси		мракъ цдольскѣи разоривъ ѿ + предложение	л. 116
блговѣщаннаѧ трѣбѧ нелїна вгласївшн на земли		блговѣщаннаѧ трѣбѧ нелїна вгласївшѧ ѿ земли	л. 116 об.
прїндѣте всѧ днесь хрїтоноицы			л. 116 об.
нстиннагѡ мѣнка воспоемъ		нстинны свдѣтелѧ воспоемъ // греч	л. 116 об.
мѣчїтельскаѧ преценїѧ		мѣчїтелей преценїѧ	л. 116 об.
оутверждаемъ (!)		оутверждаемъ	л. 117
жезлъ прозрѧ тѧ бїѣ цвѣтѣ же пакн нже нѣ тебе воплощенное слово, провозвѣсти славын нелїѧ прчїлѧ		жезлъ прозрѧ тѧ бїѣ цвѣтѣ же пакн ѿ нѣ тебе воплощенное слово, провозвѣсти славын нелїѧ прчїлѧ	л. 117
камень ѿ сїѡна прѣчїтѣи краедголыи вселеннѣю содержащегѡ блкѣ ѿ нелїѧ пррчествѣдетѣ положенїѧ		каменѧ въ сїѡнѣ прѣчїтнаго краедголынаго вселеннѣю содержащегѡ блкѣ хрїта нелїѧ пррчествѣдетѣ полагаема	л. 117
орѣжїемъ крїтнмъ		орѣжїемъ крїта	л. 117
плòтїю оубѡ ранами сзсѣцѧшеѧ бгюлюбнѧ же ти дїѧ		плòть оубѡ ранами сзсѣцѧшеѧ бгюлюбнѧ же твоѧ дїѧ	л. 117
н спѣл дїѧмъ нашнмъ		н спѣл дїѧ нашнхъ	л. 117
младо ѿ рѣклъ еси ѿ отрочѧ, родитнѧ звжднтелѧ, спасающемѣ насъ ѿ тлѧ		младо, рѣклъ еси, отрочѧ, родитѧ звжднтелѧ (? не ясно) , спасающїи насъ ѿ тлѧ	л. 117 об.
авнѣѧ днесь вѣнѣцъ побѣдѣ		авнѣѧ еси днесь вѣнѣцъ побѣды	л. 117 об.
прїсныи источникъ		прїснотекѣщїи источникъ	л. 118
нѣное нзвòлнѣв наслажденїе моудрѣ паче земнагѡ		нѣное нзвòлнѣв наслажденїе авѣ паче земнагѡ	л. 118 об.

на облацѣ чѣѣ сѣдѣща видѣ та		на облацѣ чѣѣ сѣдѣщаго видѣ та	л. 118 об.
исполнвшаго емоу проповѣданіа		исполнвшаго егѡ проповѣданіа	л. 118 об.
бѣсы		дѣмоны	л. 119
дѣю зра		дѣѡ зра	л. 119
іѣса нашего приближаема видѣ нсаіа		спавенное намѡ приходящее зра нсаіа	л. 119 об.
и въз пророчеисзѣ блгть и мѣчєніа вѣнцѣмз нсаіа ѡдѣаса		ѡ ѡ пророчеистѡ блгтїю и мѣчєніа вѣнцѣмз нсаіа ѡѡѡзєса	л. 119 об.
бѣодоховѣнне		бѣодохновѣнне	л. 119 об.
бѣывааше		бѣывааше	л. 119 об.
вєєліа рнзою ѡдѣанз гакѡ женіхз		вєєліа рнзою женнхovou ѡбложенз ѡбразнѡ	л. 119 об.
радѣтєса ннѣ вєєєло бжтєвенною пнцєю наслаждѣса		радѣтєса ннѣ вєєєлѡ бжтєвеннѡ пнцн наслаждѣса	л. 119 об.
нже ѡ бѣа пѣрѣѣ ѡлѣчєвшїнєса бѣсѡбѣскнмн прельщєемн словєсы правєднѡ ѡстѣпнша ѡ землн стѣмн оканнїн прѣка гласѡвѡмз послѣдованно нпѣтн немогѡша блгословнчє вєса дѣла гнѡ гдѡ		ѡ ѡ бѣа пѣрѣѣ ѡлѣчєвшїнєса дємонскнмн прєльщєнїн словєсы правєднѡ ѡстѣпнша ѡ землн чнєтѡмн оканнїн прѣка гласѡвѡмз послѣдованно н пѣтн немогѣтѡ блгословнчє вєса дѣлѡ гнѡ гдѡ	л. 120
ндолькагѡ гнѣва		идѡлонєстѡвєстѡ	л. 120
«сѡпрѡтнѡѡбразнѡмн прѡтнѡєлєнїн»			л. 120
нже по хрѣтѣ прїємлѡщнмз бѣды и вѡпїѡщнмз		ѡ по хрѣтѣ прїємлѡщнхз бѣды и вѡпїѡщнхз	л. 120
сѡдѣтєлю єѡємоу		сѡдѣтєлю тѡємѡ	л. 120
вєса дѣла		вєса дѣлѡ	л. 120
дѣла дєржнѣтѡ слово єжє вєѣмз дѡ(?)ѡщѡ жнзнѡ		дѣлѡ дєржнѣтѡ слово ѡ вєѣмз дѡ(?)ѡщѡго жнзнѡ	л. 120
«жнзнѡ»			л. 120

ПРЕЖЕ		ПРЕЖДЕ	л. 120 об.
БЪЗЫВАШЕ		БЗЫВАШЕ	л. 120 об.
СЛАВОЮ ЖЕ СЕГѠ ВЕСЕЛИШИСЯ Ѡ БЛГОЧЕСТНА СОБРАА ПЛАДЫ		СЛАВЫ ЖЕ ТОГѠ НАСЛАДНЕСЯ ТВОЕГѠ БЛГОЧЕСТНА СОБРАА ПЛАДЫ	л. 120 об.
ПРІИДѢТЕ ПОЧЕРПЕТИ КНИГѠ ОУСЕРДНО		ПРІИДѢТЕ ПРІИДТИ КНИГѠ ОУСЕРДНО	л. 120 об.
НЕАІА БГОРАЗМІА ВНИЧЮЩЕ		НЕАІИ БГОРАЗМІА НЕПОЛНЕНѠ	л. 120 об.
НЕАІЕ БГОНОСЕ		НЕАІЕ БГОНОСЕ	л. 120 об.
ВСА НЖЕ ВЪРОЮ ТВОРАЩЫА ЧТНДО ТИ И СВѢТНОСИДО ПАМАТЬ МОЛА СПІЕНІА СПОДОБИ		ВСА Ѡ ВЪРОЮ ТВОРАЩЫА ЧТНДО ТВОЮ И СВѢТНОСИДО ПАМАТЬ МОЛИ СПІЕНІА ПОЛЪЧИТИ	л. 120 об.
СЪЦРЪТВЕШИ ВЛЦѢ НЖЕ ТА ВМОУКАХЪ ОУКРѢПЪШЕМЪ(!)		СЪЦРЪТВЕШИ ВЛЦѢ Ѡ ТА ВМОУКАХЪ ОУКРѢПЪШЕМЪ(!)	л. 120 об.
ЕМНРЕНІЕ ЖЕ МИРОВИ ПРОСА		ѠМИРА ЖЕ МИРѠ ПРОСА → МИРѠ	л. 121
ОУГЛА МЫСЛЕНАГО		ОУГЛА МЫСЛЕНАГО	л. 121
ѠБРАЗѠ НАШЕМѠ ПРИИМѢШАЕМА И МИРѠ СПАСЕНІЕ СВѢТЛА ПОДАЮЩА		ЗРАКѠ НАШЕМѠ СОЕДИНАЕМА И МИРѠ СПАСЕНІЕ СВѢТЛА ПОДАЮЩА // греч и хар (очень много таких, практически как в Апостоле)	л. 121
не правлено до рѣд			
НА ЛѠЖАХЪ СВОИХЪ		НА ЛѠЖАХЪ СВОИХЪ	л. 134
НА МѢСТѢ		НА МѢСТѢ	л. 134
КАКѠ ЛЪЧА БЛЕЩАЮЩИЕСЯ ПРОИДЕ КОНЦЫ		КАКѠ ЛЪЧА БЛЕЩАЮЩАА ПРОИДЕ КОНЦЫ	л. 134 об.
ВЪ ТРѢХЪ СОСТАВѢХЪ		ВЪ ТРѢХЪ УПОСТАВѢХЪ 2 р.	л. 134 об.
ІАКОЖЕ КОЛЕНІЦА БАЛААСА		ІАКОЖЕ КОЛО БАЛААСА	л. 134 об.
ПРОСВѢЩЬ		ПРОСВѢТНЪ	л. 134 об.

нераздельно и непрерывно (бжтво)		нераздельно и непрерывно (бжтво) 2 р.	л. 134 об.
«неполнхотва»			л. 154 об.
ходнхотва			л. 154 об.
нераздельно			л. 155
		// ПИСАТ С ДВЕРЦАМ КЪ ЧИСЛА	л. 155

Порядковый номер	Название издаваемой книги	год издания	Название исправляемой книги	Место издания	год издания	Место хранения	Название фонда	Номер единицы хранения	Старый номер единицы хранения
1	Грамматика	1648	Грамматика (Мелетий Смотрицкий)	Еве	1619	РГАДА	БМСТ/Спк	№139	№141
2	Часослов	1652	рукописная	-	-	РГАДА	ф. 381	№224	то же
3	Апостол	1653	Апостол	Москва	1648	РГАДА	БМСТ/Спк	№44	?
4	Служебник	1655	Служебник	Стрятино	1604	РГАДА	БМСТ/Спк	№1470	№852/2
5	Триодь Постная	1656	Триодь Постная	Киев	1648	РГАДА	БМСТ/Спк	№1876	№1025/2
6	Скрижаль	1656	рукописная переводная	-	-	ГИМ	Син.	№762	то же
7	Ирмологий	1656	рукописная переводная	-	-	ГИМ	Син.	№762	то же
8	Требник	1658	Требник	Киев	1646	РГАДА	БМСТ/Спк	№1760	978/2
9	Требник	1658	рукописная переписана с правленного №11 часть 1-я	-	-	РГАДА	ф. 381	№1803	то же
10	Требник	1658	рукописная переписана с правленного №11 часть 2-я	-	-	ГИМ	Син.	№308	то же
11	Триодь Цветная	1660	рукописная переписана с Триодь цветная Киев 1631 г.	-	-	ГИМ	Син.	№323	то же
12	Евангелие учительное	1662	Евангелие учительное	Москва	1652	РГАДА	БМСТ/Спк	№352	№237/2
13	Библия	1663	Библия	Острог	1581	РГАДА	БМСТ/Спк	№160	№149

14	Иоанн Златоуст: Беседы на евангелиста Матфея	1664	рукописная	-	-	РГАДА	ф. 381	№196	<i>то же</i>
15	Иоанн Златоуст: Беседы на евангелиста Матфея	1664	рукописная	-	-	РГАДА	ф. 381	№197	<i>то же</i>
16	Иоанн Златоуст: Беседы на евангелиста Иоанна	1665	рукописная, списана с рукописи ГИМ Син. №31	-	-	РГАДА	ф. 381	№198	<i>то же</i>
17	Григорий Богослов, Василий Великий, Афанасий Александрийский, Иоанн Дамаскин. Труды	1665	рукописная ч.1	-	-	ГИМ	Син.	№360	<i>то же</i>
18		1665	рукописная ч.2	-	-	ГИМ	Син.	№441	<i>то же</i>
19		1665	рукописная ч.3	-	-	ГИМ	Син.	№594	<i>то же</i>
20	Пролог	1675	Пролог	Москва	1661	РГАДА	БМСТ/Спк	№1448	<i>№841/2</i>
21	Апостол	1679	Апостол	Москва	1671	РГАДА	БМСТ/Спк	№11	<i>№14</i>
22	Апостол	1679	Апостол	Москва	1671	РГАДА	ф. 381	№188	<i>то же</i>
23	Устав церковный	1682	Устав церковный	Москва	1641	РГАДА	БМСТ/Спк	№1946	<i>№1041/5</i>
24	Устав церковный	1682	рукописная	-	-	ГИМ	Син.	№314	<i>то же</i>
25	Устав церковный	1682	рукописная	-	-	ГИМ	Син.	№321	<i>то же</i>
26	Пролог	1685	Пролог	Москва	1675	РГАДА	БМСТ/Спк	№4655	<i>№6386</i>
27	Требник	1688	Требник	Москва	1687	РГАДА	БМСТ/Спк	№2275	<i>№1301</i>

28	Святцы	1670? - 1680?	рукописная	-	-	РГАДА	ф. 381	№335	<i>то же</i>
29	Служебник	?	Служебник	Москва	1658	РГАДА	БМСТ/Спк	№1962/63	№1047/2
30	Служебник	?	Служебник	Москва	1670	РГАДА	БМСТ/Спк	№1965	№1049/2
31	Ирмологий	?	Ирмологий	Москва	1673	РГАДА	БМСТ/Спк	№308	№206
32	Часослов	?	?	?	1683?	РГАДА	БМСТ/Спк	№2340	№1366
33	Миня, июль	1691	Миня, июль	Москва	1646	РГАДА	БМСТ/Спк	№863	№562
34	Миня, май	1691	Миня, май	Москва	1646	РГАДА	БМСТ/Спк	№813	?
35	Миня, август	1691	рукописная	-	-	РГАДА	ф. 381	№248	<i>то же</i>
36	Иоанн Златоуст: Маргарит	1698	Маргарит	Москва	1641	РГАДА	БМСТ/Спк	№445	№314
37	Соборник	1700	Соборник	Москва	1647	РГАДА	БМСТ/Спк	№1678	№958/1
38	Ефрем Сирин и Авва Дорофей: Богоугодные труды	1701	рукописная переводная	-	-	РГАДА	ф. 381	№193	<i>то же</i>
39	Пролог	?	рукописная	-	-	РГАДА	ф. 381	№327	<i>то же</i>
40	Миня общая с праздничной	1663	Миня общая с праздничной	Москва	1653	РГАДА	БМСТ/Спк	№463	?
41	Феофилакт Болгарский: Евангелие толковое	1698	Феофилакт Болгарский: Евангелие толковое	Москва	1649	РГАДА	БМСТ/Спк	№159	?